

Mi Biblioteca

La revista del mundo bibliotecario

www.mibiblioteca.org

Año VI - N.º 20 - Invierno 2010 - 10,00 €

ARTECA

El arte llega a la biblioteca pública



La gestión de referencias en el desarrollo de servicios bibliotecarios

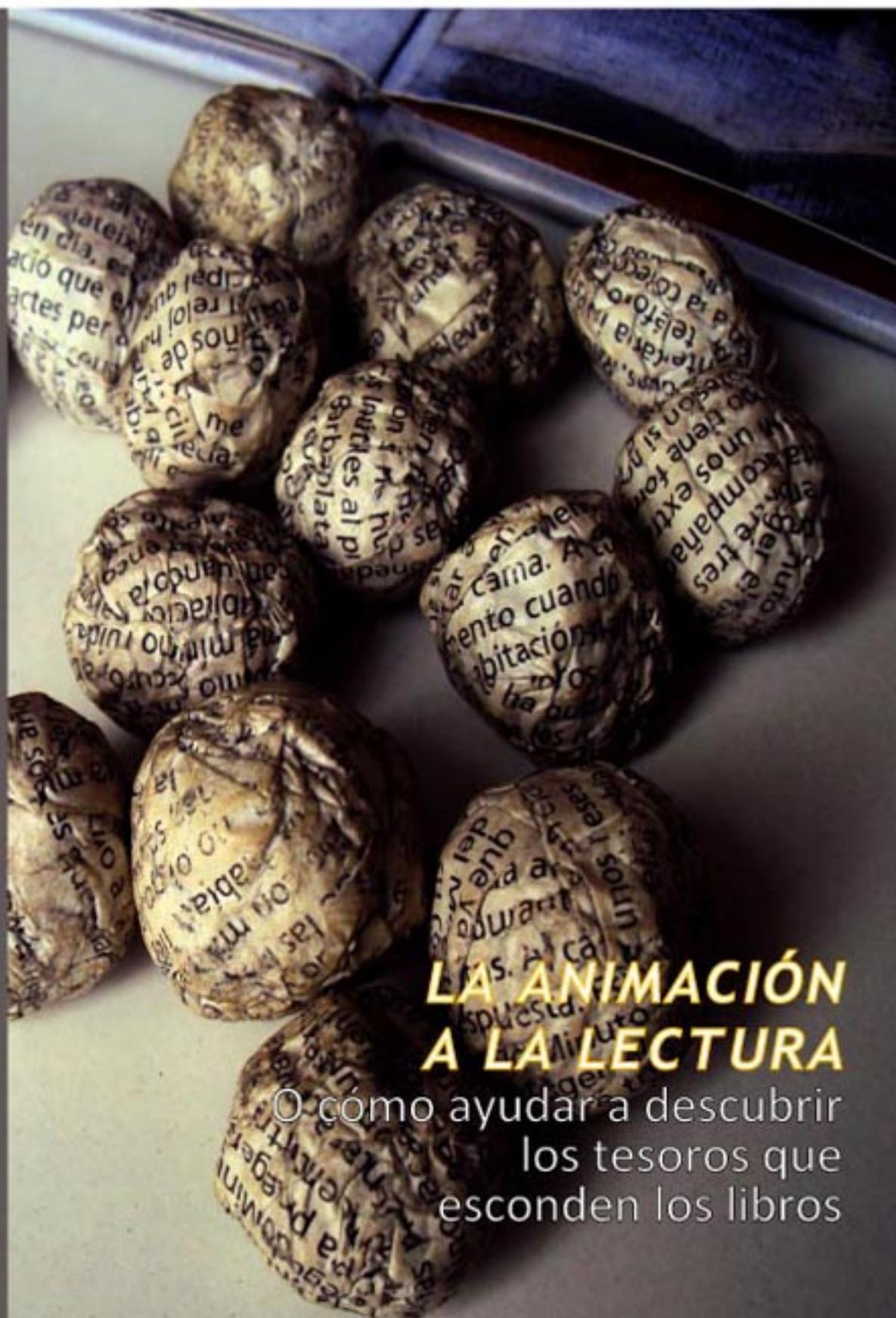
La biblioteca del ATENEO DE SEVILLA



Responsabilidad social de las bibliotecas universitarias



Las bibliotecas de mi vida
David Cantero



LA ANIMACIÓN A LA LECTURA

O cómo ayudar a descubrir los tesoros que esconden los libros



ISSN 1699-3411



9771699341002

De viajes y bolas

Estas pasadas fiestas navideñas tuve la ocasión de pasar unos días de descanso en el centro de París con mi familia. Muy cerca de donde nos alojábamos había una biblioteca pública integrada en un recinto cívico con piscina y centro de actividades culturales. No pude resistir la tentación de acudir a visitar esa biblioteca. No encontré nada espectacular como en el Louvre o la Torre Eiffel, pero me pareció muy interesante comprobar la disposición de los espacios y el comportamiento de los usuarios. Me convertí por unas horas en observador anónimo del funcionamiento de una biblioteca pública común un día cualquiera. Aunque no percibí grandes diferencias con las bibliotecas españolas que conozco, sí pude apreciar algunos matices enriquecedores y comprendí que siempre podemos aprender de otras experiencias. Asomarse a las páginas de una revista como *Mi Biblioteca* siempre nos otorga ese privilegio de “viajar” a otros lugares y ser testigos de otras experiencias, como la del programa para personas con discapacidad de la biblioteca pública de Santiago de Chile o la magnífica integración del arte en la biblioteca de Palafrugell. También podemos recibir “viajeros” de otros lares, como a Camila Alire,

presidenta de la American Library Association (ALA), que nos explica aspectos muy interesantes de la realidad actual de las bibliotecas en Estados Unidos.

Las bolas de papel que ilustran nuestra portada están llenas de letras que han quedado sepultadas en el redondo amasijo en que se han convertido sus páginas. Con el artículo de Jaume Centelles, en su sección habitual *La biblioteca escolar de principio a fin*, podemos adentrarnos en el fantástico mundo de la animación a la lectura, es decir, en el arte de deshacer las bolas de papel para convertirlas en maravillosas historias y fabulosas aventuras. También los artículos de José Enrique Quintans, sobre el Opac 2.0 en las bibliotecas gallegas; y de Julio Alonso, José Antonio Cordón y Helena Martín, sobre los gestores de referencias en los servicios bibliotecarios, pueden ayudarnos en gran medida a desplegar esas bolas de papel con conceptos ignotos en que a veces se nos convierten determinados avances tecnológicos que no vienen en realidad sino a facilitarnos la vida y aumentar la eficacia de las bibliotecas.

Raúl Cremades.



952 23 54 05

Suscríbete.

www.mibiblioteca.org

Mi Biblioteca
La revista del mundo bibliotecario



Fundación Alonso Quijano
para el fomento de la lectura
www.alonsoquijano.org

Entidad privada e independiente, sin ánimo de lucro, dedicada a la promoción de iniciativas culturales y educativas

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números editados en el año 2010.



Publicada con la ayuda de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía



Con la colaboración del Área de Cultura del Ayuntamiento de Málaga



Ayuntamiento de Málaga
Área de Cultura, Educación y Fiestas

Director: RAÚL CREMADES GARCÍA
Subdirectora: CONCHI JIMÉNEZ FERNÁNDEZ

Comité científico:

JOSÉ SARAMAGO. Presidente de Honor.
Premio Nobel de Literatura 1998.

ANTONIO BASANTA REYES.

Director general y vicepresidente ejecutivo del Patronato de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

CARLOS BERZOSA.

Rector de la Universidad Complutense y Presidente de la Red de Bibliotecas Universitarias Españolas (REBIUN).

ALEJANDRO CARRIÓN GÚTIEZ.

Director de la Biblioteca de Castilla y León.

PEDRO C. CERRILLO TORREMOCHA.

Director del Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (CEPLI) de la Universidad de Castilla-La Mancha.

MARÍA PILAR GALLEGO CUADRADO.

Presidente de la Confederación de Asociaciones de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas (ANABAD).

MICHAELA HERTEL.

Directora de la Fundación Bertelsmann.

ASUNCIÓN LISSÓN.

Coordinadora del Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil de l'associació de Mestres Rosa Sensat.

EUGENIO LÓPEZ DE QUINTANA.

Presidente de la Asociación Española de Documentación e Información (SEDIC).

BELÉN LLERA CERMEÑO.

Directora Técnica de la Biblioteca Nacional de España.

ELOY MARTOS NÚÑEZ.

Coordinador del Seminario de Lectura de la Universidad de Extremadura.

CÉSAR ANTONIO MOLINA.

Ex Ministro de Cultura.

GLÓRIA PÉREZ-SALMERÓN.

Presidenta de la Federación Española de Sociedades de Archivística, Biblioteconomía, Documentación y Museística (FESABID).

ANTONIO PRIETO MARTÍN.

Catedrático Emérito de la Universidad Complutense de Madrid y Miembro del Patronato de la Fundación José Manuel Lara.

ENRIQUE RUBIO CREMADES.

Director de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Colaboradores:

JULIO ALONSO, ENRIQUE BARRERO, ESTHER BENTUÉ, SANTIAGO CARAVIA, MANUEL CARRIÓN, JAUME CENTELLES, JOSÉ ANTONIO CORDÓN, CRISTINA DOMÍNGUEZ, CARMÉ FENOLL, MARIELA FERRADA, MANUEL GIL, NIEVES GONZÁLEZ, ÁNGEL ESTEBAN, FCO. JAVIER JIMÉNEZ, HELENA MARTÍN, CLAUDIA Mª PERNAS, JOSÉ ENRIQUE QUINTANS, SUSANA RAMOS, JAVIER REVERTE, JOSÉ MANUEL UBÉ.

Ilustraciones:

LUIS E. CORBACHO MÉRIDA, JAVIER ESPILA NAVARRO, JOSÉ MANUEL UBÉ GONZÁLEZ.

Revisión de textos: M.ª DEL VALLE LÓPEZ ARROYO, DIANA BUENOSTRO.

Secretaría y suscripciones: BELÉN LORENZO CAMPOS.

Publicidad: SALVADOR FERNÁNDEZ FERRER (salvador@alonsoquijano.org).

Diseño y maquetación: SALVADOR FERNÁNDEZ FERRER.

Imprime: IMAGRAF.

Versión web: JOSÉ ÁLVAREZ HUETE.

Edita: FUNDACIÓN ALONSO QUIJANO para el fomento de la lectura.

Redacción, administración y publicidad:

Fundación Alonso Quijano
C/ Donoso Cortés, 6 - bajo
29002 Málaga (España) - Tfno.: 952 23 54 05
redaccion@mibiblioteca.org - administracion@mibiblioteca.org

Suscripción:

	1 año (4 números)	2 años (8 números)
España	38,00 €	72,00 €
Europa	58,00 €	110,00 €
América y resto del mundo	65,00 €	124,00 €

Ejemplar suelto: 10,00 € + gastos de envío.

ISSN: 1699-3411 · Depósito Legal: MA-305-2005

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de los textos e imágenes sin autorización expresa por escrito. La revista *MI BIBLIOTECA* no se identifica necesariamente ni se hace responsable de las opiniones vertidas por sus colaboradores.

■ Actualidad Bibliotecaria	6-15
■ Opinión	16-21
Javier Reverte. <i>Tardes de biblioteca</i> Manuel Gil y Francisco Javier Jiménez. <i>Editores y bibliotecarios, una relación paradójica</i> Cristina Domínguez Rueda. <i>Mi primer día</i>	
■ Teco y Teca, ratones de biblioteca	17
■ Reportaje	22-25
CÚRAME DEL VACÍO <i>Un programa de la biblioteca pública para personas con discapacidad psiquiátrica en Santiago de Chile</i>	
■ La entrevista MB	26-31



Camila Alire

Presidenta de la American Library Association (ALA).

■ Bibliotecas Públicas	32-47
• ¡Siguierte, por favor! <i>Crónica descarnada de un día cualquiera en la biblioteca</i>	
• Arteca, <i>el arte llega a la biblioteca</i>	
• La clasificación alfabética <i>en las bibliotecas públicas españolas</i>	
■ Bibliotecas Escolares	48-58
• Letras para la diversidad. Animación a la lectura para alumnos con necesidades específicas de apoyo educativo	
• La biblioteca escolar de principio a fin... La animación a la lectura o cómo ayudar a descubrir los tesoros que esconden los libros	
■ Bibliotecas Universitarias	60-69
• <i>Responsabilidad social de las bibliotecas universitarias</i>	
• Entrevista Ángeles Ferrer Gutiérrez Directora del Servicio de Biblioteca, Archivo y Documentación de la Universidad de Extremadura	
■ Bibliotecas y Nuevas Tecnologías	70-76
EL OPAC 2.0 <i>en las bibliotecas gallegas</i>	





■ Gestión Documental 78-87

La gestión de referencias

en el desarrollo de servicios bibliotecarios

■ Otros espacios de lectura 88-91

Reposo de siglos en madera de pino

La biblioteca de las Bodegas Antaño

■ Bibliotecas con pasado y con futuro 92-96

La Biblioteca del Ateneo de Sevilla



■ Bibliotecarios insignes 98-101

Ricardo Palma,

el bibliotecario mendigo

■ Diccionario a dos voces 102-103

Unidad bibliográfica / Ítem

■ Recomendaciones de lectura 104-109

■ Las Bibliotecas de mi vida 110-112

David Cantero

Periodista, escritor y presentador de informativos

■ Macaria, bibliotecaria 114

■ Cita con la biblioteca 115

Tormenta sobre Alejandría. Luis Manuel Ruiz

■ Agenda de Formación 116-117

■ Cartas a Mi Biblioteca 118-120

¿Qué ventajas puede tener la colegiación de los profesionales bibliotecarios?

■ Directorio 122



TIEMPO DE LIBROS...



Tiempo de libros consiste en una selección que el grupo de librerías Kirico ha realizado pensando en las fechas navideñas y que reúne una representación de los libros MÁS interesantes que se han editado a lo largo del año 2009. Se organizan por álbumes, libros informativos, reediciones de clásicos, narrativa y poesía. Incluye obras para niños de más de tres años, más de seis, más de nueve y más de doce.

Como indica la cubierta de esta guía, son libros que pueden leerse y adquirirse en cualquier

época del año, en cualquier momento de tu vida, para cualquier celebración, siempre, siempre es tiempo de libros.

LIBROS PARA TODOS EN TODO MOMENTO

Fuente: A Mano Cultura

INAUGURACIÓN DE LA BIBLIOTECA DE BENAMARGOSA (MÁLAGA)

La Consejera de Cultura de la Junta de Andalucía, Rosa Torres, inauguró el pasado 16 de noviembre la primera biblioteca de la localidad de Benamargosa, en Málaga. Se ubica en la plaza del antiguo Consistorio del pueblo, y lleva el nombre de *Paco Pérez*, un



funcionario municipal muy querido en la localidad que falleció a los 69 años mientras trabajaba en las dependencias del Consistorio.

Este ambicioso proyecto, integrado en la Red de Bibliotecas Públicas de Andalucía, cuenta con una superficie de 150 metros cuadrados y dispone de 4.000 ejemplares y 4 ordenadores con conexión a Internet. Además de los servicios básicos de consultas bibliográficas y préstamos a domicilio, en la biblioteca tienen lugar diversas actividades como apoyo escolar, cuentacuentos, manualidades, talleres de animación a la lectura, etc., actividades que se prevé ir aumentando en función de la demanda de los usuarios.

ENHORABUENA A LOS LECTORES DE BENAMARGOSA

Fuente: Beatriz Heredia
BPM Benamargosa (Málaga)

BIBLIOTECA DE DOBLE USO EN QUER (GUADALAJARA)

El pasado 3 de diciembre se inauguró en el Colegio Público de Quer (Guadalajara), la Biblioteca de Doble Uso. Se trata de una apuesta del Gobierno de Castilla-La Mancha por hacer que la lectura sea accesible a todos los castellano-manchegos en el año 2010. Con esta iniciativa se logra meter las bibliotecas públicas dentro de los centros, de forma que los alumnos irán de la mano de sus padres o abuelos, lo que supone una fórmula para cumplir el sueño de hacer de Castilla-La Mancha una comunidad de lectores.



A alcanzar el objetivo de llevar la lectura a todos los ciudadanos también contribuyen los ocho bibliobuses y las 542 bibliotecas de la región. Gracias al esfuerzo de instituciones y a la labor de los bibliotecarios el índice de lectura de esta comunidad ha ido creciendo en estos últimos años.

BUENA FORMA DE OPTIMIZAR RECURSOS

Fuente: Ayuntamiento de Quer

4º CONGRESO NACIONAL DE BIBLIOTECAS MÓVILES



Del 23 al 25 de octubre pasado se ha celebrado en León el 4º Congreso Nacional de Bibliotecas Móviles, coorganizado por la Asociación de Profesionales de Bibliotecas Móviles (ACLEBIM), la Junta de Castilla y León y la Diputación de León. En esta ocasión se han reunido ochenta congresistas de distintos puntos de España y Portugal en torno al lema "Las Bibliotecas Móviles a la medida de la sociedad".



Las principales conclusiones del congreso fueron las siguientes:

- La web social es un instrumento esencial para la consecución de la presencia constante de los servicios móviles de bibliotecas en la vida diaria de los usuarios a los que atienden.
- Es necesario más que nunca la presencia del asociacionismo entre los profesionales de estos servicios.
- El bibliobús y la biblioteca escolar están obligados a entenderse y a colaborar, en su servicio a la sociedad.
- La naturaleza y la forma de actuación de las bibliotecas móviles las convierten en un instrumento de integración social de primera línea.

Más información en: www.bibliobuses.com/laasoccongresos4congreso.htm

FORO DE ENCUENTRO Y DEBATE DESDE DIFERENTES PLANTEAMIENTOS

Fuente: Roberto Soto
ACLEBIM

FUNDACIÓN AMIGOS DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

La Fundación Amigos de la Biblioteca Nacional de España se constituyó el pasado día 16 de noviembre de 2009 con la firma de la escritura pública ante notario. Esta fundación privada tiene por objeto la promoción, estímulo, apoyo y desarrollo de cuantas acciones culturales, educativas y de otra índole tengan relación con la Biblioteca Nacional para ayudar a su misión y actividades, y para incrementar sus colecciones, su conocimiento, su difusión nacional e internacional y su integración en la sociedad, según el estatuto fundacional. Su principal órgano de gobierno y representación es el Patronato, cuyo número de miembros no podrá ser inferior a 11 ni superior a 25.



Con esta iniciativa, la BNE pretende que importantes agentes sociales y económicos, así como particulares interesados, puedan involucrarse en el desarrollo de sus fines esenciales: la conservación del patrimonio bibliográfico español y su difusión externa.

UN BUEN MODO DE PROMOVER LAS ACCIONES EDUCATIVAS DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA

Fuente: Biblioteca Nacional de España

OPINIONES Y ACTITUDES DE LOS USUARIOS DE LAS BPE

El pasado 26 de octubre de 2009 se presentó en Madrid el estudio *Opiniones y actitudes de los usuarios de las Bibliotecas Públicas del Estado*, elaborado por iniciativa de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del MCU y de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Realizado desde el Departamento de Análisis y Estudios de esta última institución, el estudio es representativo de las opiniones y comportamiento de los usuarios con catorce y más años del conjunto de las 52 Bibliotecas Públicas del Estado. En la medida en que la distribución de estas bibliotecas es relativamente homogénea en el territorio español, sus resultados aportan también una información valiosa sobre el uso que el conjunto de los ciudadanos españoles hacen de las bibliotecas públicas y de sus opiniones sobre las mismas, especialmente referidas al ámbito urbano y teniendo en cuenta las peculiaridades de estas bibliotecas. Los resultados están en: www.bibliotecaspublicas.info.

ESTUDIOS QUE DAN A CONOCER LA SATISFACCIÓN DE LOS USUARIOS DE BIBLIOTECAS

Fuente: Hilario Hernández
Departamento de Análisis y Estudios (FGSR)

BIBLIOTECAS EN EL ATLAS DE ANDALUCÍA

La Consejería de Vivienda y Ordenación del Territorio y CajaGranada han colaborado para distribuir el Atlas de Andalucía a 529 ayuntamientos y 653 bibliotecas públicas de la comunidad andaluza. Esta publicación ha sido editada entre los años 2000 y 2007 por la Junta de Andalucía en cuatro volúmenes. En el tercer volumen, *Cartografía temática regional*, se recoge información sobre las bibliotecas públicas en Andalucía, visitas a estas bibliotecas por cada cien habitantes así como el número de préstamos también por cada cien habitantes.



Este atlas ha supuesto un laborioso trabajo de actualización de la cartografía de la región incorporando ortofotos e imágenes de satélite en las que se han empleado las técnicas más modernas en sistemas de información geográfica. La lectura del atlas propicia un mejor conocimiento de la comunidad andaluza desde diferentes perspectivas y panorámicas, desde la puramente física hasta la social y cultural.

HISTORIA, PATRIMONIO Y REALIDAD TERRITORIAL ANDALUZA

Fuente: CajaGranada

CARNÉ ÚNICO PARA LAS BIBLIOTECAS CANARIAS



En Canarias se ha puesto en funcionamiento el catálogo único desde el cual se podrán consultar a la vez los fondos de todas las bibliotecas que conforman la Red, y que estarán integrados por más de 2.600.000 ejemplares. A partir de ahora se localizarán todos los documentos existentes en las bibliotecas incorporadas al sistema, a través del acceso a la página www.gobiernodecanarias.org/bibliotecavirtual.

Los usuarios de las bibliotecas de Canarias disponen de un carné único para acceder a los 250 centros existentes en el Archipiélago además de tener acceso vía internet a todo su catálogo de servicios.

Hasta el momento, si un usuario quería hacer uso de los servicios de más de una biblioteca estaba obligado a tener un carné para el acceso a cada una de ellas, mientras que ahora con uno solo es suficiente. Se trata de un proyecto que unifica a la Red de Bibliotecas de Canarias a través de este carné, el llamado BICA, que se presentó este otoño en la Biblioteca Pública del Estado de la capital grancanaria.

PROYECTOS QUE UNIFICAN SERVICIOS BIBLIOTECARIOS

Fuente: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas
Gobierno de Canarias

XV JORNADAS BIBLIOTECARIAS DE ANDALUCÍA



El pasado mes de octubre se celebraron en Córdoba las XV Jornadas Bibliotecarias de Andalucía cuyo lema era *Bibliotecas: rompiendo barreras, tejiendo redes*. En la conferencia inaugural, el escritor y periodista Vicente Verdú resaltaba la idea de uso de los libros para crear y conseguir libertad, democracia. En la primera mesa redonda "Rol del bibliotecario 2.0: nuevos productos, nuevos retos" se trataron distintos aspectos que confluyen en el desempeño profesional y nuevas herramientas de trabajo.



Además, se pusieron en común otras interesantes mesas redondas así como varios proyectos, talleres y experiencias que hicieron de estas Jornadas una destacada reunión profesional de intercambio para analizar y debatir el contexto social en el que se mueven estas instituciones en pro de una mejor y correcta gestión de las mismas.

REUNIONES QUE ESTABLECEN NUEVAS HOJAS DE RUTA EN LA LABOR BIBLIOTECARIA

Fuente: Asociación Andaluza de Bibliotecarios

II JORNADA PROFESIONAL DE LA RED DE BIBLIOTECAS DEL INSTITUTO CERVANTES

La Red de Bibliotecas del Instituto Cervantes celebró el 10 de diciembre en la sede central de Madrid, su II Jornada Profesional *El profesional de la información ante los nuevos retos*. Se continúa así la labor emprendida el pasado 2008 de promover el intercambio entre profesionales españoles y extranjeros. En esta ocasión el objetivo ha sido profundizar en el estado actual del profesional de la información, de su futuro tanto inmediato como a largo plazo.

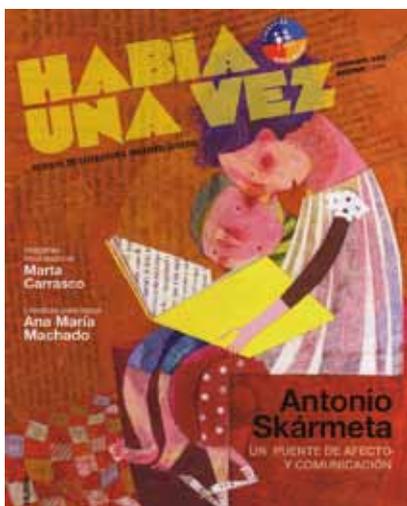


El programa se estructuró en tres paneles, el profesional de la información en la sociedad, competencias y perfiles profesionales y experiencias de futuro-presente. Toda la documentación textual y gráfica de la jornada está disponible en el portal de la Red de Bibliotecas del Instituto Cervantes: www.cervantes.es.

COMPETENCIAS Y NUEVOS ROLES PROFESIONALES

Fuente: Dpto. de Bibliotecas y Documentación
Instituto Cervantes

REVISTA HABÍA UNA VEZ



El pasado mes de noviembre vio la luz el primer número de *Había una vez: revista de literatura infantil*. Editada por Rebeca Domínguez y M.ª Paz Garafulic, de la Fundación Había una vez, en Chile, e ilustrada a todo color, esta revista incluye artículos sobre literatura infantil, novedades bibliográficas, consejos para leer, reseñas de libros, premios literarios...

Muy manejable y fácil de leer, *Había una vez* se convierte en la segunda revista de la región y la primera en Chile orientada a la promoción de la literatura infantil y juvenil. Dirigida a lectores adultos, padres, madres, profesores, bibliotecarios y fanáticos de los libros, a los que buscan desarrollar el hábito lector en un niño significativo y querido, que quieren traspasarle su gran tesoro: el amor por los libros. Para más información: www.habiaunavez.info.

ENHORABUENA Y LARGA VIDA A ESTA INICIATIVA

Fuente: M.ª Paz Garafulic
Fundación Había una vez (Chile)

NUEVA BIBLIOTECA DEL CAMPUS DE GANDIA

La Biblioteca Campus Gandia, como parte integrante de la red de bibliotecas de la UPV, ofrece un conjunto de espacios, servicios y colecciones tanto presenciales como virtuales a sus usuarios. La Biblioteca Campus Gandia se encuentra en estos momentos dentro de un contexto general marcado por el nuevo EEES y todo lo que implica (por ejemplo, a partir de este curso 2009/2010 el Campus ofrece 3 nuevos títulos de grado), y por el nuevo edificio CRAI donde se encuentra ubicada.



Dentro de este proceso de cambio, la Biblioteca Campus Gandia ha optado por acercarse al modelo CRAI (Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación), asumiendo un nuevo modelo que la convierta en parte activa dentro del proceso de aprendizaje y docencia.

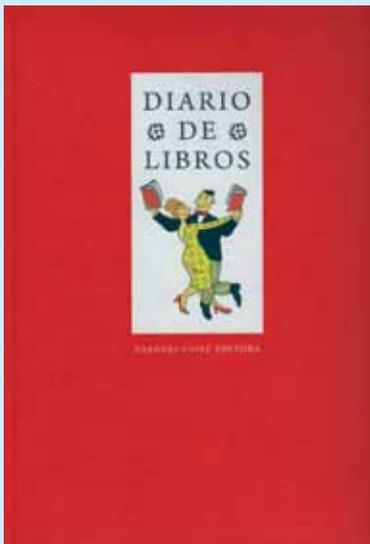


BIBLIOTECA TOTALMENTE ADAPTADA AL NUEVO EEES

Fuente: Biblioteca Campus de Gandia
Universitat Politècnica de València

DIARIO DE LIBROS

Bárbara Fiore Editora ha publicado el *Diario de libros*. Se trata de una agenda a largo plazo, sin fecha de caducidad. A modo de diario se pueden ir anotando los libros que hemos regalado y a quién; los libros que consideramos ideales para...; libros que tomamos prestados; libros que prestamos; libros que nos gustaría leer; libros leídos; librerías imprescindibles y notas. Termina con el ABC del libro en el que se definen gran cantidad de vocablos relacionados con el libro.



Diario de libros es un tesoro de consulta, un precioso contenedor ilustrado por Rotraut Susanne Berner, en el que guardar valiosos recordatorios regidos por un ritmo distinto, más lento, más plácido: el de la lectura.

UN DIARIO PARA
CONSERVAR TODA LA
VIDA...

Fuente: Bárbara Fiore

TERRITORIO E-BOOK EN LAS BIBLIOTECAS

Territorio e-book es un proyecto de investigación sobre la experiencia de lectura en estos dispositivos electrónicos. Se pretende conocer mejor cómo viven el proceso de lectura los usuarios y así anticipar algunos de los roles a los que bibliotecario y usuario, profesor y alumno, tendrán que adaptarse en un futuro cercano.



La experiencia comenzó en la población salmantina de Peñaranda de Bracamonte, localidad de cerca de 6.800 habitantes, cuya biblioteca tiene más de 9.400 carnets de usuario. A lo largo de 2010, se extenderá, en primer lugar, al centro de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en Salamanca, dedicado al público infantil y juvenil, y después a centros educativos, a grupos de universitarios y a usuarios de otras entidades colaboradoras. Este trabajo de seguimiento e investigación está coordinado simultáneamente por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez y el laboratorio Orion Medialab de la Universidad Pontificia de Salamanca.

INTERACCIÓN ENTRE LECTURA Y TECNOLOGÍA EN LOS CONTEXTOS BIBLIOTECARIO Y EDUCATIVO

Fuente: Fundación Germán Sánchez Ruipérez

LA BIBLIOTECA DE ISLA CRISTINA (HUELVA) ESTRENA SEDE

El 9 de octubre se inauguró la nueva sede de la Biblioteca Municipal de Isla Cristina, ubicada en la recién restaurada Casa de Román Pérez, primer edil isleño entre 1918 y 1927, y fundador de la primera biblioteca del municipio hace 90 años. La biblioteca, dotada con un moderno sistema de videovigilancia, organiza sus servicios en tres plantas: en la planta baja se sitúa el mostrador de préstamo y devolución, hemeroteca y servicio de Internet. La primera planta está dedicada a los jóvenes y a los más pequeños en dos espacios bien diferenciados, y en la segunda planta se ubica la sección de adultos, el fondo local y regional y una amplia colección de audiovisuales.

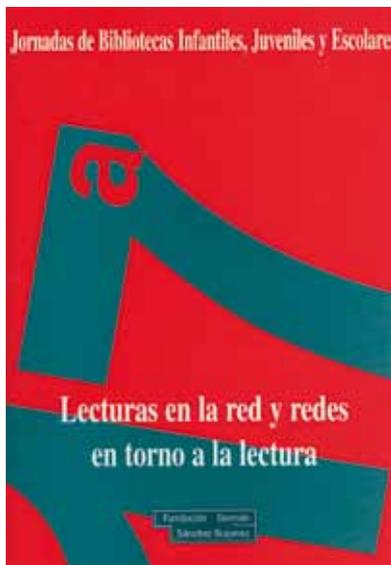


En la biblioteca se ha mantenido una zona noble, reservada para actos protocolarios, conservando la antigua chimenea de la Casa y recreando la escalera de madera y el mobiliario de la época. La biblioteca isleña tiene una colección de aproximadamente 20.000 documentos librarios, 2.000 materiales audiovisuales, y una colección de documentos antiguos que asciende a unos 3.000 ejemplares, procedentes de diferentes donaciones y de la biblioteca municipal creada en 1918.

ENHORABUENA POR ESTA NUEVA SEDE DE LA BIBLIOTECA

Fuente: Valle Riego Fernández
Dto. de Servicios Bibliotecarios Provinciales de Huelva

17ª JORNADAS DE BIBLIOTECAS INFANTILES, JUVENILES Y ESCOLARES



Ya se han publicado las actas de las 17ª Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares organizadas por el Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la FGSR y que se celebraron en Salamanca en mayo de 2009.

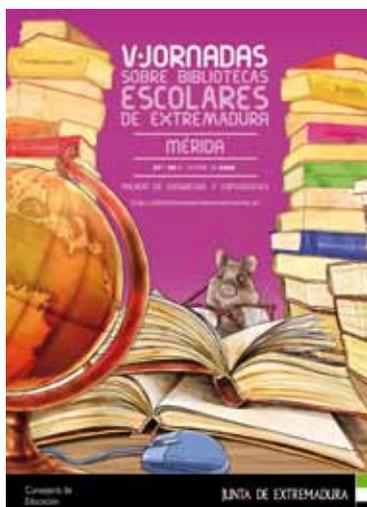
Con el lema *Lecturas en la red y redes en torno a la lectura*, estas Jornadas acogieron a profesionales de la lectura llegados de todas las comunidades autónomas así como a compañeros

portugueses y latinoamericanos. Las actas recogen los contenidos expuestos durante la realización de este encuentro acercando distintas ideas al conjunto de especialistas que trabajan los temas tratados con el objetivo de facilitar reflexiones y programas que posibiliten su quehacer profesional.

REFLEXIONES SOBRE LAS NUEVAS HERRAMIENTAS EN BIBLIOTECAS

Fuente: Fundación Germán Sánchez Ruipérez

V JORNADAS SOBRE BIBLIOTECAS ESCOLARES DE EXTREMADURA



Durante los días 27 y 28 de octubre, el Palacio de Congresos y Exposiciones de Mérida acogió un año más estas Jornadas organizadas por la Consejería de Educación que se han consolidado como un encuentro de todos aquellos que trabajan y utilizan las bibliotecas escolares. La participación continúa siendo alta tanto por parte de los docentes (alrededor de 450) como del alumnado (más de 700), que tuvieron la

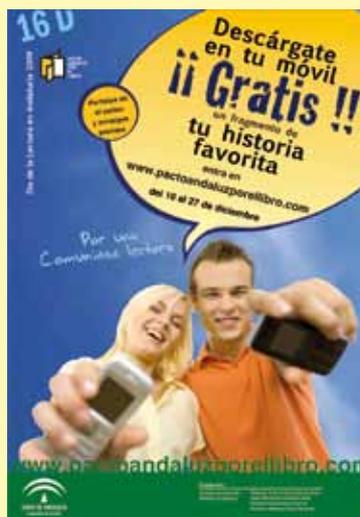
oportunidad de disfrutar del taller de poesía visual, lectura y cómic.

Este año ofreció la ponencia inaugural el escritor Jordi Sierra i Fabra, uno de los más leídos en los centros educativos españoles, que también tuvo un encuentro con el alumnado extremeño. En los dos días se expusieron experiencias de buenas prácticas de bibliotecas, utilización de la poesía en las aulas, potenciación de la alfabetización informacional, dinamización de los clásicos, cómic, entre otros temas. Próximamente se podrán ver los vídeos de la mayor parte de las ponencias en la web bibliotecasescolares.educarex.es.

OPORTUNIDAD PARA INTERCAMBIAR EXPERIENCIAS LECTORAS EN LA ESCUELA

Fuente: Casildo Macías
Junta de Extremadura

LECTURA EN MÓVILES



Con ocasión de la celebración del Día de la Lectura de Andalucía, que se celebró el 16 de diciembre (aniversario del nacimiento de Rafael Alberti), el Pacto Andaluz por el Libro y la Consejería de Cultura de Andalucía pusieron en marcha la Campaña *Lectura en móviles*, que constituye la primera campaña en España de fomento de la lectura a través de teléfonos móviles, especialmente orientada a jóvenes y adolescentes.

Básicamente consiste en la posibilidad de descargarse gratuitamente en el móvil cuentos, relatos o primeros capítulos de los libros aportados por las diferentes editoriales e instituciones que colaboran en esta campaña. Basta con acceder a la web del Pacto, <http://pactoandaluzporellibro.com/portal/>, y seguir unos sencillos pasos, tal como se indican. La plataforma tecnológica de descarga de libros para móviles ha sido desarrollada por Digital Jokers y Dosdoce.



ATRACTIVA INICIATIVA PARA FOMENTAR LA LECTURA

Fuente: Pacto Andaluz por el Libro

NUEVO CENTRO VIRTUAL LEER.ES

El Ministerio de Educación de España, consciente de que la lectura es clave para contribuir al éxito académico y superar el abandono y el fracaso escolar, ha creado el centro virtual www.leer.es que se presentó el pasado 12 de noviembre. Se dirige al conjunto de la sociedad: jóvenes y niños, con incidencia especial en la adolescencia; profesorado de todas las etapas educativas y de todas las áreas o materias; y a las familias, a las que se ofrecen consejos y recursos para acompañar a sus hijos en sus aprendizajes.

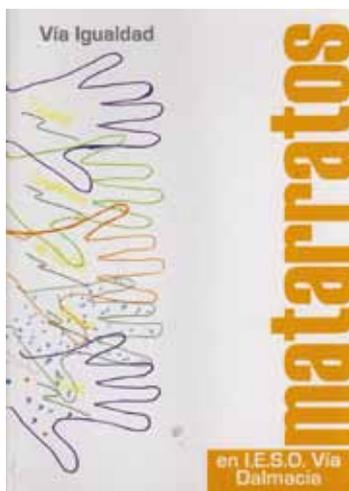


El objetivo de este centro virtual es hacer de la lectura la herramienta básica del conocimiento. Para profundizar en ello, también en noviembre se celebró el Congreso Nacional Leer.es dirigido a expertos en el ámbito de la lectura, asesores de formación, responsables de planes lectores o de bibliotecas escolares, responsables del programa PISA en aspectos de comprensión lectora, evaluadores de diagnóstico, así como a equipos directivos y docentes de todas las etapas educativas.

PROGRAMAS PARA ANIMAR A LEER A LOS JÓVENES

Fuente: Ministerio de Educación

TALLER DE MATARRATOS



En la ciudad de Cáceres un grupo de jóvenes entusiastas y amantes de la literatura cuentan con una pequeña empresa de edición muy original: *Rumor visual* (www.rumorvisual.com). A través del Taller Matarratos dirigido a los más jóvenes en centros educativos, han ideado diferentes dinámicas participativas usadas como recurso para estimular la creatividad de los alumnos. En sus casas, los chicos se encargan de

dar forma a breves relatos que, una vez acabados y revisados por los monitores, serán publicados en la colección de libritos de pequeño tamaño llamada Matarratos.

Los objetivos que se persiguen son que los alumnos puedan crear sus propios relatos acompañándolos de una imagen representativa, fomentar la capacidad creativa, animar a la lectura así como fomentar la escritura entre los jóvenes. Y lo han conseguido.

FOMENTO DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA ENTRE ADOLESCENTES

Fuente: Manuel Checa Amaya
Rumor Visual. Cáceres

MEDIATECA DE CASA ÁRABE



El 14 de octubre pasado se inauguró la Mediateca de Casa Árabe en Madrid. Se trata del primer centro multimedia dedicado a la expresión creativa y a las artes visuales árabes contemporáneas. Desde esta nueva plataforma se puede acceder a un entorno virtual apoyado por un fondo de referencia especializado sobre diferentes sectores de la creación artística y las artes visuales árabes como la pintura, la escultura, la animación, el cómic, la fotografía, la cinematografía, la música, el diseño y el videoarte artnet, entre otros.

Cuenta con una sección especializada en enseñanza del árabe como lengua extranjera, que permite consultar manuales con diferentes niveles de destreza, así como métodos audiovisuales, tanto de árabe estándar como de diferentes dialectos. Para más información: www.casaarabe.es y el acceso al catálogo a través de <http://diwan.casaarabe.es>.

ESPACIO INTERACTIVO SOBRE EL MUNDO ÁRABE

Fuente: Mediateca de Casa Árabe

III ENCUENTRO DE BIBLIOTECAS Y MUNICIPIO

Ya están disponibles en la web del Ministerio de Cultura en el apartado Publicaciones del Área Bibliotecas las actas correspondientes al III Encuentro de Bibliotecas y Municipio, organizado por el Ministerio de Cultura y que este año tuvo como tema central los servicios bibliotecarios en las zonas rurales.

En la publicación se recogen las intervenciones de los participantes. Como país invitado en esta ocasión participó Finlandia, y en la publicación se incluye la ponencia de Barbro Wigell-Ryynänen, Consejera de Bibliotecas del Ministerio de Educación y Cultura de Finlandia sobre organización y planificación de los servicios bibliotecarios de sus zonas rurales. A continuación, las ponencias que describen la experiencia de los Ayuntamientos de Elciego (Álava); Alatoz (Albacete); Castropol (Asturias); Chapinería (Madrid); Níjar (Almería); y Jaca (Aragón) a través de las comunicaciones de sus alcaldes o concejales y de los responsables de sus bibliotecas.

LA BIBLIOTECA COMO CENTRO CULTURAL Y ESPACIO PARA LA CONVIVENCIA

Fuente: Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria (MCU)

PRÉSTAMO POR RADIOFRECUENCIA EN LA UNAV

Se trata de la primera biblioteca de la Comunidad Foral de Navarra que incorpora esta tecnología, que permite realizar autopréstamo de varios libros simultáneamente. El Servicio de Bibliotecas de la Universidad de Navarra ha puesto en funcionamiento un nuevo sistema de préstamo mediante radiofrecuencia. En concreto, se ha incorporado a la Biblioteca de Ciencias, que se convierte así en la primera biblioteca navarra que incorpora la tecnología RFID (identificación por radiofrecuencia) y una de las primeras bibliotecas universitarias en España.



Mediante un sencillo procedimiento, los usuarios pueden realizar el préstamo de varios libros al mismo tiempo. En las bibliotecas que ya tienen incorporada esta tecnología, hasta el 80% de los préstamos se realizan en la estación de autopréstamo. El sistema permite también realizar en 5 horas el inventario de los más de 30.000 volúmenes de acceso directo disponibles en la Biblioteca de Ciencias u obtener con facilidad, estadísticas de consulta de los libros y revistas en la biblioteca.

TECNOLOGÍAS QUE FACILITAN LOS SERVICIOS BIBLIOTECARIOS

*Fuente: Rocío Serrano
Universidad de Navarra*

DONACIÓN PARA LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO



El veterano periodista gijonés Juan Ramón Pérez Las Clotas, decano de los periodistas asturianos, ha dedicado gran parte de su vida a la creación de una impresionante biblioteca particular que reúne

casi todo lo que de importante se ha publicado en las últimas décadas a propósito de la Guerra Civil Española, sin descuidar temas próximos, como la Historia Contemporánea de España y Europa.

Esta colección, formada por casi 4.000 libros, revistas y recortes de prensa, y que incluye numerosas obras de difícil acceso hoy día, por su antigüedad o su limitada tirada, fue entregada el pasado 30 de octubre a la Universidad de Oviedo, quedando depositada por expreso deseo del donante en la Biblioteca del Campus de Gijón, su ciudad natal, donde se pondrá a disposición de investigadores y público interesado.

INTERESANTE APORTACIÓN SOBRE LA HISTORIA DE ESPAÑA

*Fuente: Fausto González González
Jefe de Servicio Bibliotecas del Campus de Gijón*

NUEVA BIBLIOTECA EN VIMIANZO (A CORUÑA)

El día 31 de octubre se inauguró la nueva Biblioteca Municipal de Vimianzo (A Coruña), situada en la Casa da Cultura. Además del alcalde vimiancés, Alejandro Rodríguez Lema, acudieron al acto de inauguración otros regidores de la zona así como el jefe del servicio territorial de Cultura, Manuel Varela, y el presidente de la Diputación de A Coruña, Salvador Fernández Moreda.



La biblioteca consta de dos plantas que suman aproximadamente unos 300 m². En la primera planta están situados todos los fondos de contenidos literarios, una amplia zona infantil, la comicteca y una sección de audiovisuales, además del aula de informática y la zona wifi. La segunda planta alberga las obras de consulta y referencia, estando destinada a sala de consulta y estudio.

ENHORABUENA A LOS VIMIANCESES POR ESTA BIBLIOTECA

Fuente: BM de Vimianzo (A Coruña)

I JORNADAS NACIONALES SOBRE BIBLIOTECAS Y MEDIATECAS ESCOLARES



El Equipo de Investigación CIUMEDIA de la Universidad de Burgos lleva a cabo, desde hace ya dos años, un proyecto de investigación sobre las bibliotecas y mediatecas escolares en centros de titularidad pública de infantil y primaria en la Comunidad Autónoma de Castilla y León. Como consecuencia de dicho proyecto, los días 10, 11 y 12 de Noviembre de 2009 se celebraron las I Jornadas Nacionales *Las bibliotecas y mediatecas escolares: nuevos espacios para el desarrollo de competencias en la era digital en Castilla y León*.

El encuentro ofreció un espacio para la reflexión y el debate educativo sobre bibliotecas y mediatecas

escolares ante el nuevo marco social y legislativo. Ha sido un foro de intercambio de experiencias de buenas praxis, estimulando la creación de estructuras de trabajo cooperativo, que puedan llegar a generar y favorecer el intercambio de experiencias de forma permanente.

BIBLIOTECAS ESCOLARES EN EL MARCO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS

Fuente: Sonia Frías
Universidad de Burgos

LECTORES ELECTRÓNICOS EN PRÉSTAMO EN LA UGR

Con el deseo de poner a disposición de sus usuarios las nuevas tecnologías para la lectura, difusión y desarrollo del conocimiento



y de la información, y ante el incremento que en los últimos años han experimentado los documentos electrónicos entre sus fondos, la Biblioteca Universitaria de Granada ha comenzado a implantar el proyecto denominado LADE (Lectura Amigable de Documentos Electrónicos), para que en los diferentes puntos de servicio de la Biblioteca se puedan utilizar y prestar estos nuevos dispositivos de lectura.

El préstamo se realiza del mismo modo que los libros, pero la principal ventaja es la gran cantidad de información que se puede almacenar, unos 450 megabytes, en un dispositivo que tiene una superficie similar a media hoja de papel y un grosor parecido al de un teléfono móvil.

DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS DE FÁCIL LECTURA...

Fuente: Biblioteca Universitaria de Granada

BIBLIOTECA ECOLÓGICA EN LA UNIVERSIDAD DE VIGO

La Universidad de Vigo inauguró en octubre su primer edificio completamente ecológico, la biblioteca de Ciencias. El proyecto consiste en una biblioteca de más de 1.100 m² con 220 puestos para las Facultades de Ciencias en el Campus Lagoas-Marcosende en Vigo, obra del arquitecto Rodrigo Díez. El edificio se genera como una caracola que avanza conformando una envolvente que acoge los distintos espacios y que se desarrolla en su eje longitudinal, abriéndose a la luz y a las vistas.



Su forma favorece la ventilación cruzada que junto con el sistema de climatización del suelo radiante (por energía geotérmica) y al cerramiento con gran inercia térmica posibilita un acondicionamiento térmico óptimo. Sus espacios se organizan en tres plantas y de forma lineal. Se abre al norte y al sur intentando eludir todas aquellas vistas que puedan distraer a sus usuarios y para controlar las luces, directas o reflejadas, que puedan molestar en su actividad.

AHORRO DE ENERGÍA TAMBIÉN DESDE LAS BIBLIOTECAS

Fuente: R10arquitectura.com

LA PRÓXIMA GENERACIÓN DE BIBLIOTECAS DE 3M™



El Departamento de Sistemas para Bibliotecas de 3M™ presenta su nuevo catálogo de productos para este año. En este catálogo se encuentran las soluciones y productos que 3M™ ofrece a cada tipo de biblioteca:

- Sistemas de Autopréstamo (código de barras y/o RFID): una amplia variedad de sistemas de fácil uso que se adecuan a todas las bibliotecas.
- Gestión de Inventarios: facilita la lectura, clasificación, búsqueda, eliminación y detección de excepciones en las estanterías.
- Sistemas de Seguridad (RF, EM o RFID): amplia gama de sistemas de detección con tecnología de vanguardia.
- Estaciones de trabajo y conversión: para convertir los artículos con códigos de barras a RFID sin interrumpir el trabajo de la biblioteca.
- Consumibles y Accesorios: extensa gama de etiquetas y accesorios RF, EM y RFID.
- Gestión de proyectos y servicio.

Aquellas personas interesadas en recibir el catálogo, pueden solicitarlo a través del e-mail: amcervantesgonzalez@mmm.com

Fuente: 3M España, S.A.

TESOROS AL DESCUBIERTO EN LA BNE

La Biblioteca Nacional de España presenta la exposición *Tesoros al descubierto: adquisiciones patrimoniales de la BNE*. Una exhibición que reúne ciento veintitrés obras, una muestra representativa de las adquisiciones realizadas en los últimos cinco años a partir de los criterios establecidos para el cumplimiento de sus funciones como centro depositario del patrimonio bibliográfico.

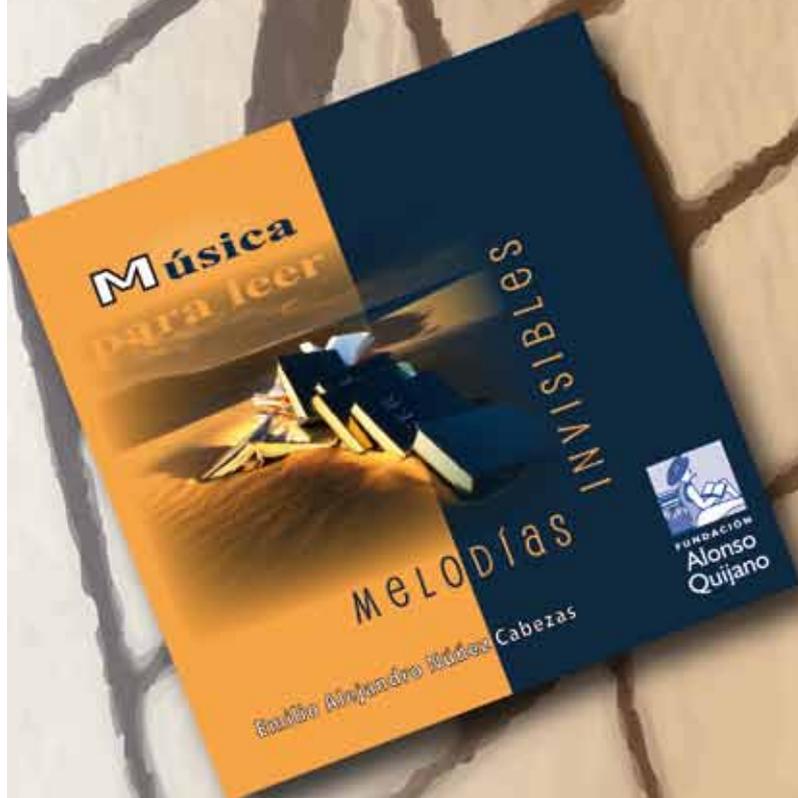
En la muestra pueden contemplarse incunables como *Introducciones*, de Lebrija, impreso hacia 1498; documentos manuscritos como la *Cartilla y catecismo para el príncipe de España*, de Francisco Vélez de Escalante, de 1708, o el *Traité signée le 5 mai 1808 entre l'Empereur Napoléon et le Roi Charles IV...* de 1808; impresos como *La Spagna historiata*, publicado en Venecia, en 1503 o el *Arte de los metales*, de Álvaro Alonso Barba, impreso en Lima en 1817; además de otras piezas significativas como son libros de horas del siglo XV, importantes obras de Dürero, Ribera y Fortuny; y mapas, portulanos y partituras manuscritas e impresas.

EXPOSICIONES QUE REFLEJAN NUESTRA IDENTIDAD CULTURAL

Fuente: BNE



¿Debe la lectura ser un proceso necesariamente silencioso? ¿Podemos concentrarnos ante un texto a la vez que escuchamos buena música? La mejor respuesta la encontrarás en estas extraordinarias melodías invisibles.



Si lo quieres escuchar,
pídelo ahora:
fundacion@alonsoquijano.org
952 23 54 05

P.V.P.: 6 EUROS



TARDES de biblioteca

Una biblioteca, en mi opinión, es un buen lugar para enamorarse. Y de hecho, yo me enamoré en una biblioteca, concretamente en la de la Facultad de Filosofía y Letras de la Ciudad Universitaria de Madrid, de la chica que unos años más tarde sería mi mujer y que lo sigue siendo desde entonces, para desdicha o felicidad de ambos. Ella leía un liviano libro de Descartes al otro lado de una enorme mesa vacía, y ni siquiera levantó la vista cuando me senté delante. Aquello fue un verdadero flechazo, porque al momento me quedé prendado de ella y el libro que yo le había pedido a la bibliotecaria, un estudio sobre Hegel y el idealismo alemán, quedó abierto delante de mí sin que fuera capaz de entender ni una sola de sus palabras. Leía sin leer y, una y otra vez, mis ojos se dirigían hacia la chica del jersey rojo y los cabellos negros. Era mi primer año de estudios universitarios y yo era tímido con las chicas. Y sin embargo, estaba firmemente resuelto, si ella me dirigía la mirada y la sostenía unos instantes, a acercarme a su lado e invitarla a dar un paseo por los jardines de la facultad, para sentarnos junto a la fuente en donde señoreaba una estatuilla de la diosa Diana Cazadora.

El emplazamiento de aquella fuente era un lugar recoleto y delicado. Casi nunca había nadie en las cercanías, ignoro por qué razón. A mí me gustaba sentarme allí a leer en las horas entre clases. O simplemente a idear mi vida futura, viajes sobre todo. Y a imaginar, sin conseguir dibujarlo con claridad en mi disparatada mente adolescente, cómo sería el rostro de la posible compañera de mi vida. Cuando vi a la chica de rojo supe con certeza, sin darme cuenta del todo en ese momento, de que sería ella.

Recuerdo que aquel día de la biblioteca era una tarde de noviembre avan-

zado por una razón casual: detrás de la muchacha, entre las estanterías de libros y junto a un retrato de Unamuno, colgaba un gran calendario que mostraba la página de ese mes. Por el gran ventanal del lado de mi derecha -a su izquierda, claro- entraba la luz pálida de un cielo encapotado y un álamo de tronco blanquecino mostraba sus lánguidas ramas desnudas de hojas. O paseaba mi mirada de un lado a otro, sin conseguir concentrarme en el libro, para terminar irremediadamente posando mis ojos en ella. Pero la chica no parecía reparar en mi interés. Por un instante, una urraca se posó en la rama más cercana del álamo. Pensé en levantarme y acercarme al ventanal: quizás así la chica repararía en mí. Pero al segundo, el ave echó a volar y, con ella, la ocasión de iniciar una conversación con la muchacha.

De pronto, apareció otro alumno y se sentó a su lado. Ella se animó, comenzó a conversar con él en voz baja y yo sufrí un feroz ataque de celos. Sin duda, el muchacho estaba interesado en la chica. Y ella parecía responderle. Pero algunas miradas de soslayo que ella me dispensó alentaron mi esperanza, queriendo creer que las sonrisas que dirigía al otro eran en realidad sonrisas destinadas a mí. En todo caso, salí de la biblioteca con el rabo entre las piernas.

Aquello fue un verdadero flechazo, porque al momento me quedé prendado de ella y el libro que yo le había pedido a la bibliotecaria quedó abierto delante de mí sin que fuera capaz de entender ni una sola de sus palabras.

Unos días después, en la cafetería, alguien nos presentó. Volvimos a la biblioteca, ya juntos. Pasamos muchas horas leyendo a Descartes y a Hegel. No sé cómo demonios logramos acabar la carrera, porque la mayor parte del tiempo lo ocupábamos en tomarnos las manos bajo la mesa..., para correr enseguida a la puerta de salida, buscar los jardines y besarnos bajo la estatuilla desnuda de Diana Cazadora. ■

*Javier Reverte es escritor y periodista.



Editores y bibliotecarios, *una relación paradójica*

Un diálogo entre un editor o un libreiro y un bibliotecario es una relación paradójica, como el matrimonio, ni contigo ni sin ti. Cuando se pregunta a un editor por las bibliotecas es bastante normal que lleve el tema al área de las adquisiciones (cuando, cómo y qué compran), mientras si se pregunta al bibliotecario la llevará al tema servicios (tejuelo, banda magnética antihurto, forrado plástico, ficha en formato Marc, suministro de información, etc.). Cuando uno lleva años trabajando y visitando bibliotecas acaba haciéndose una composición de lugar y una opinión determinada acerca de los cambios que se han ido produciendo durante los últimos años, unos mejores que otros. En nuestro caso, y desde nuestra experiencia, hemos observado un cambio muy importante en los perfiles de los bibliotecarios y bibliotecarias. A las antiguas generaciones les preocupaba la formación cultural y la biblioteca como repositorio, tenían un conocimiento humanista muy amplio, hemos conocido a bibliotecarios de un enorme saber enciclopédico, con un preciso conocimiento de los fondos de su biblioteca, al día en cuanto a las novedades que se publicaban en el mercado, y con un magnífico conocimiento del funcionamiento e idiosincrasia del mercado del libro. Esto hoy se ha perdido, o al menos ha cambiado mucho. Las nuevas generaciones de bibliotecarios tienen un perfil mucho más técnico, en cierto modo, más de gestión empresarial de una empresa de servicios. Con ellos la conversación suele girar en torno a ratios, gestión, implementación de tecnologías, OPACs, estadísticas de usuarios, de rendimiento, servidores Z39.50, etc. Y desde luego, muy poco de fondos y de novedades, es decir, de libros. Podemos estar absolutamente equivocados pero con humildad insistimos en que esta es nuestra percepción.

Los últimos años han sido los mejores, o al menos muy buenos, desde el punto de vista de la equiparación de volúmenes de compras y adquisiciones en relación a países de nuestro entorno. Nos hemos acercado, e incluso superado, a algunas de las recomendaciones de la UNESCO e IFLA sobre el número de documentos por habitante. Y es que el retraso en el que estábamos en cuanto a la musculatura bibliotecaria era verdaderamente tremendo. Nos surgen dudas acerca de si este camino emprendido va a tener continuidad, y no lo decimos sólo por la situación de crisis económica en la que nos encontramos, lo que ya



ha supuesto un descenso presupuestario importante para la política de adquisiciones del año próximo. Nos preocupa, aunque sabemos que en el mundo de la biblioteca la adopción de parámetros relacionados con los nuevos paradigmas digitales es una realidad incuestionable. De hecho, el adelanto sobre las librerías y las editoriales es inmenso, que los nuevos hábitos de consumo de información y de ocio, con todo el saber humano y la inteligencia creativa en la nube, la biblioteca pueda ser reemplazada y arrinconada a depósitos de títulos, analógicos y/o digitales, pero con un nivel de presencia ciudadana escasísimo. Entendemos que las bibliotecas, al igual que las editoriales y las librerías, también tienen sus retos. Desde nuestro punto de vista parece sensato pensar en un futuro con bibliotecas híbridas en cuanto a fondos, insertadas e impregnadas de todo lo que sea la web 2.0 y seriamente comprometidas con su entorno y con la sociedad, es decir, bibliotecas pensadas como empresas de servicios para las personas y los ciudadanos. ■

**Manuel Gil y Fco. Javier Jiménez son creadores del blog www.paradigmolibro.com.*

¡¡ Nada más...



ACTUALIDAD BIBLIOTECARIA
BIBLIOTECAS PÚBLICAS
NUEVAS TECNOLOGÍAS
BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS
GESTIÓN DOCUMENTAL
OTROS ESPACIOS DE LECTURA
CON PASADO Y CON FUTURO
BIBLIOTECARIOS INSIGNES
AGENDA DE FORMACIÓN
BIBLIOTECAS ESCOLARES
LAS BIBLIOTECAS DE MI VIDA
RECOMENDACIONES DE LECTURA

... y nada menos !!

Mi Biblioteca

La revista del mundo bibliotecario

Suscríbete a *Mi Biblioteca* y recibirás
cada año, de manera gratuita,
el *Calendario de la Lectura* y
el *Anuario de Bibliotecas Españolas*
de la Fundación Alonso Quijano.

Tfno. 952 23 54 05
www.mibiblioteca.org



Mi primer día

Aún recuerdo mi primer día. Llevaba dos fotos tamaño carnet, y un formulario relleno con mis datos personales. Esto era todo lo indispensable para poder hacer un viaje por Notre Dame, por unas montañas desconocidas, o simplemente por aquellos estrechos pasillos, que daban refugio a grandes maestros de la literatura de distintas épocas, y que con sus dimensiones tan reducidas como mi cuerpecillo escuálido -de tan solo diez años-, no dejaba paso a más de un individuo. Quizá para darle un aire intimista a la conversación que se entabla con el autor o con el personaje elegido.

La distribución de la sala era sencilla. Un arco principal que era guardado por un caballero y su dama, los cuales daban la bienvenida a cada peregrino que necesitaba hacer un alto en su camino. Tenía una estancia especial para que los niños se divirtieran en una zona libre de maldades, donde fomentar la imaginación, y el gusto por el viaje a distintos mundos y a ninguna parte al mismo tiempo. Anexa a esa zona, la sala principal, y pieza clave para la armonía de cuantos se acercaban. Multitud de mesas de madera, color cobrizo; y sillas recubiertas con tela verde, estratégicamente situadas para que los visitantes estuvieran cómodos. Pero sin llegar a recrear un cuadro abstracto donde los elementos convergen y no se diferencian los espacios en blanco. A los lados, dos grandes repisas que nacían del suelo y morían en el techo. En las cuales residían los grandes terratenientes de la época: las enciclopedias y los diccionarios, que las convertían en dos grandes monumentos a los que guardar homenaje. Y llegamos a los destacados pasillos, que me atrevo a denominar como de línea recta, que con sus escasos centímetros, hacía difícil su pase sin entrada anticipada. Serían unos seis o

siete, separados por estanterías similares a las que antes describía, y en las que estaban muy bien acomodados una gran variedad de libros y colecciones, a las que se podían acceder a través de unos códigos a veces semejantes a jeroglíficos, que una vez conocidos, se convertían en el método más eficaz de cualquier búsqueda.

Este pequeño hogar de cuantos deseen considerarlo como tal, no tenía grandes lujos, ni adornos. Su pared bañada de cal blanca hacía resaltar imágenes en tamaño póster de escritores de renombre o de algún libro editado en numerosas ocasiones, que ha adquirido como una verdadera joya esta instalación. Y que se mostraba como la estrella más grande y luminosa en una lluvia de meteoritos.

Yo debía permanecer bajo el árbol de Emilio Ortega; con Taziz, el duende que creó Jordi Sierra i Fabra, y que curiosamente perdió su imagen; o como aprendiz del maes-

La distribución de la sala era sencilla: un arco principal que era guardado por un caballero y su dama, los cuales daban la bienvenida a cada peregrino que necesitaba hacer un alto en su camino.

tro ciruela, compañero de viaje de Fernando Almena. Estos eran los amigos de la infancia que todo padre quiere para su hijo. Y con los que yo crecí. Ellos me enseñaron el amor a lo nuevo, a lo insólito. Por eso, la mayoría de las veces que acudía a este santuario hacía una escapada a la gran sala para contonearme con las mejores señoritas del lugar. O con los viejos sabios de letras, con los que aprendí el oficio de conocer palabras.

Abría bien los ojos y observaba cada libro entre mis manos para no equivocarme en la elección del viaje que deseaba hacer durante esa semana, o incluso en ocasiones, algún tiempecillo más. A veces elegía mi destino por azar y otras veces porque la vista me señalaba aquellas pastas grisáceas

con estampas doradas, que guardaban en su interior un chivato que se sonrojaba al delatar algún que otro secreto.

Después me acercaba a la mesa de permuta, para hacer un trueque con ese caballero canoso, que guardaba las instalaciones y protegía aquellos enseres. A todos los que acudían saludaba, intercambiaba varias frases para conocer un poco más a sus comensales, y pedía la identificación. Este era el ritual establecido para poder irme de la mano de algún señor mayor que me enseñase algo de cultura y me contase alguno de sus periplos.

Había ocasiones en las que el viaje requería ese aire cálido que circulaba por la sala con aroma a madera recién cortada, y que estimulaba aún más mis sentidos. Quedaba sentada en el lugar, hasta que estos patrones avisaban de que era hora de irse a casa. Pero que gustosamente abrirían sus puertas al día siguiente.

Este lugar, convertido en posada de muchos fuegiroleños, era también centro de reunión durante las celebraciones para homenajear a cuantos vivían allí. Se festejaban los aniversarios de los soberanos, donde se contaban alguna de sus hazañas. Pero la fiesta primordial, consistía en una gran tertulia a puerta abierta, donde finalmente se sorteaban algunas donaciones de establecimientos asociados. El día del libro, reconciliaba a estos anfitriones con el populacho.

Los años pasan y las familias crecen. La arquitectura de ese hogar quedaba pequeña para una convivencia placentera. Por lo que la mudanza se convertía en la mejor opción. La nueva construcción le superaba en espacio y en belleza visual tanto en el interior del edificio, que ofrecía una gran recepción en la entrada y dos plantas completas para poder expandirse; como en su exterior, rodeado de una belleza natural en la que destaca una pequeña catarata artificial, que sustituye el ruido de una calle comercial por el sonido del agua al caer. Sin embargo, el recuerdo de cómo comenzó mi pasión por la lectura hace a la primera biblioteca de Fuegirola un espacio entrañable y amado que siempre tendrá un diván en mi memoria. ■

**Cristina Domínguez Rueda es licenciada en periodismo.*

3M Sistemas para bibliotecas



Soluciones a medida para cualquier Biblioteca



Autopréstamo



Seguridad



RFID



3M Sistemas para Bibliotecas le facilita las soluciones más adecuadas a cada tipo de necesidad: Sistemas de Seguridad, Autopréstamo y RFID.

Sistemas para Bibliotecas
3M España, S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena, 13-25
25027 Madrid
Tel.: 9 021 54 02 • Fax: 9 021 54 02
www.3m.com/es

CÚRAME DEL VACÍO

Un programa de la biblioteca pública para personas con discapacidad psiquiátrica en Santiago de Chile

Mariela B. Ferrada Cubillos
Universidad Tecnológica Metropolitana (Chile)

INVITACIÓN

La Biblioteca de Santiago, La Universidad Tecnológica Metropolitana, El Museo de la Educación Gabriela Mistral, Hospital de Día del Salvador, tienen el agrado de invitar a usted a la ceremonia de cierre del Programa Cúrame del Vacío 2009, a realizarse el día jueves 3 de diciembre de 15:00 a 17:00 horas, en la Sala de Conferencias de la Biblioteca de Santiago, Matucana 151.

Proyecto patrocinado por del Fondo Nacional de la Discapacidad, Ministerio de Salud, TranSantiago.



Sentir, pensar o relacionarse es lo que pueden lograr las personas con discapacidad psiquiátrica o con adicción a las drogas gracias a un tratamiento terapéutico o farmacológico. Pero la biblioteca también puede ser partícipe de esa rehabilitación psicosocial cuando se promueve la colaboración entre usuarios, familiares y comunidad. Esto es lo que han hecho en Santiago de Chile gracias al programa Cúrame del vacío.

Al llegar a visitar el Hospital de Día descubrí un cartel que dice: *¿Dónde podremos conocernos mejor sino en nuestros puntos comunes?*, tomo nota del cartel que continúa con la siguiente aseveración: *Quien tiene miedo de darse a conocer a los otros al final, no podrá conocerse a sí mismo ni a los demás.* Es cierto, sólo conociendo a los demás somos capaces de encontrarnos a nosotros mismos, pues existe un sinnúmero de espacios públicos donde lo social se convierte en el espacio que habitamos, donde vivimos en familia, trabajamos, amamos, soñamos y nos desvelamos; sin embargo, de pronto un día como cualquier otro, en medio de nuestra habitación, la oficina, la calle, puede surgir el miedo, el temor al estigma, a la enfermedad, a la locura y al vacío. Ese día descubrimos que aquello que nos hermana, la diferencia, se nos impone como un abismo insalvable, una discapacidad que puede ser permanente o transitoria, una diferencia con la cual debemos aprender a convivir y a vivir.

Esa diferencia, puede ser una discapacidad psiquiátrica o una adicción a las drogas, lo que se manifiesta en un trastorno en el comportamiento adaptativo, es decir, problemas para desempeñarse en las tareas e interacciones cotidianas, que puede interferir en la capacidad de la persona para sentir, pensar o relacionarse y que previsiblemente puede ser permanente.

Las personas con discapacidad psiquiátrica tienen necesidades especiales, diferentes personalidades y distintos modos de afrontar su discapacidad. Por lo general, puede ser que tanto ellos como los demás, por un período prolongado de tiempo, no se den cuenta de que padecen una discapacidad, por ello, se dice que es una discapacidad oculta, que puede estar tan lejos un día y otro tan cerca, puesto que puede manifestarse en quizás nuestros hermanos, amigos, padres o parejas.

La tipificación de enfermedad, hasta de locura, ha servido para marginar a estas personas de la vida social y cultural, muchos de ellos y sus familias han aceptado largamente el rol impuesto por la sociedad que los etiqueta de “locos”. Olvidamos, a veces, que estas personas son seres humanos con familias, trabajos, pasatiempos, problemas o alegrías, que no son ni víctimas ni héroes. Que, por lo general, no son violentos y que su mayor obstáculo es la actitud y el rechazo social que se les ha impuesto.

Sentir y pensar positivamente, volver a relacionarse, con ellos mismos y con los otros, es posible para este tipo de personas, cuando se integran a un tratamiento terapéutico, psicológico, farmacológico, familiar y comunitario. En este sentido, la biblioteca pública puede promover un entorno social saludable y protegido, partícipe en la rehabilitación psicosocial de personas que se encuentran en tratamiento ambulatorio, colaborando en una red de trabajo, con los usuarios, los familiares y la comunidad, promoviendo de esta forma la participación en la vida ciudadana y el logro de una vida saludable y productiva en sociedad.





El programa *Cúrame del Vacío*

La biblioteca pública hoy es un lugar de encuentro privilegiado en la vida social y ciudadana, siendo un lugar donde el ciudadano puede ejercer su derecho a participar en la vida cultural y social de un país.

En la creencia de que todos debemos ser partícipes de la vida social y ciudadana, el programa *Cúrame del Vacío* está dirigido a usuarios del Hospital de Día del Salvador, con patología dual, lo que quiere decir que son personas portadoras de una patología psiquiátrica que puede estar asociada al abuso o dependencia de alguna sustancia psicoactiva. Para participar del programa los usuarios con la patología deben encontrarse en tratamiento. Un aspecto importante del proyecto es que favorece la autonomía de los usuarios, de aquí que la movilidad de estos (hacia la biblioteca o al museo) fue mediante el uso de la red pública de transporte.

El proyecto es posible gracias a un programa de cooperación entre instituciones de carácter público: Biblioteca de Santiago y Museo de la Educación, ambas instituciones acogen en sus instalaciones y prestan servicios a los usuarios del Hospital de Día. Por otra parte, vincula a la Universidad (en este caso la Universidad Tecnológica Metropolitana), como una institución capaz de coordinar el diseño de estas actividades y servicios mediante la participación de dos académicas, ambas bibliotecarias (una de ellas es además psicóloga).

La primera etapa se realizó el año 2008, con sesiones de visitas programadas en la Biblioteca de Santiago (octubre-noviembre de 2008). Estas visitas contaron con la participación de más de 30 usuarios del hospital, familiares y equipo terapéutico del hospital, conformado por enfermeras, terapeutas ocupacionales y psicóloga. Esta experiencia consideró la reali-

zación de un *Taller de orientación y contención* dirigido a familiares de los usuarios (coordinado por enfermeras y orientadores sociales), y además *Talleres de estimulación lectora*, dirigido a usuarios, familiares y terapeutas a cargo de la académica y bibliotecaria de la universidad.

Las experiencias vividas por los usuarios del hospital fueron particulares y diversas, algunos encontraron en el espacio de la biblioteca una forma distinta y amable de volver a comunicarse y vincularse con sus familiares; otros lograron reconocer sus potencialidades y capacidades, planteándose nuevos desafíos; hay quienes encontraron en las historias una forma de superarse a sí mismos y sus dificultades, y otros simplemente pasaron un buen momento viendo una película o navegando en Internet.

Las nuevas actividades de animación lectora

En el año 2009 se programaron dos visitas: la primera a la Biblioteca de Santiago, donde este año se incorporaron animaciones específicas, a cargo de su personal profesional y voluntario, quienes realizaron actividades de animación y promoción del uso de los servicios y de las colecciones bibliotecarias. Otros servicios ofrecidos por la biblioteca fueron: Caja viajera; Tarjeta socio gratuita de la Biblioteca; Préstamo a domicilio; Visitas Guiadas; Acceso a Internet; Acceso a películas; Acceso semanal a la oferta programática de la biblioteca por email; Préstamo de salas para uso exclusivo de los usuarios en horarios fijos; Préstamo de sala habilitada para servicio de almuerzo.

En el museo los objetos nos hablan

La segunda visita fue al Museo de la Educación Gabriela Mistral y es descrita por las profesionales a cargo: "La idea de la visita era realizar un recorrido por algunos sectores de la exhibición, intentando potenciar los relatos de los usuarios, enfatizando fundamentalmente sus propios procesos educativos. El trabajo estuvo centrado en el edificio como primera pieza de exhibición, la campana, la emblemática, a través de los banderines, la sala de clases, la Sala Re-creativa, Zona interactiva. [...] El trabajo de cierre se hizo mediante un taller llamado *Los objetos hablan*, cuyo objetivo es encontrar el uso o contexto de los obje-

tos que se muestran, la actividad logró el objetivo propuesto, toda vez que los participantes dialogaron y relataron algunas experiencias e hicieron observaciones relacionadas con algunos conocimientos que manejaban sobre los objetos de castigo... Como conclusión, para el equipo del museo esta actividad resultó altamente gratificante, pues los usuarios no sólo estuvieron atentos al trabajo, sino que manifestaron interés en el recorrido mediante la participación activa, aportando sus vivencias y conocimientos, lo que contribuyó al diálogo y a la construcción de nuevos relatos” (Equipo de trabajo Museo de la Educación Gabriela Mistral).

En el Hospital de Día merece la pena compartir la lectura

Se realizaron cuatro actividades de animación lectora en el Hospital de Día durante 2009, para ello se emplearon libros especialmente seleccionados, por lo general libros álbum, que permanecieron disponibles en el hospital gracias a la entrega de *Cajas Viajeras*, constituidas por una colección de libros en préstamo pertenecientes a la Biblioteca de Santiago.

Paralelamente se planteó un concurso llamado *Historias de lectura y de vida* para usuarios del Hospital de Día del Salvador, cuyos resultados se dieron a conocer en la ceremonia de cierre del programa, el 3 de diciembre del 2009.

Visita del escritor Mauricio Paredes

Como nos aconseja el escritor inglés Aidan Chambers (experto narrador, estudioso y ensayista de la lectura, el ambiente y el acto

de leer), sería tedioso tener un único narrador de historias a lo largo de todo el programa, por ello es necesario brindarles la ocasión de escuchar cuentos narrados o leídos en voz alta por una amplia gama de personas, en este caso se ha privilegiado la invitación a los propios autores presentando la animación o relato de sus obras, todo en un ambiente festivo y lúdico, que preste un ambiente propicio a la lectura en voz alta.

El 6 de noviembre fue un día de fiesta en el Hospital. Hubo globos, un panel dedicado con información del autor, bebidas y galletas para compartir, todo hecho por los usuarios. Fueron los anfitriones de la presentación.

Mauricio Paredes, autor chileno de literatura infantil y juvenil, presentó su *Ay cuento me quiero*. Risas, comentarios compartidos de la génesis de sus obras y relatos sobre sus desvelos, sus orígenes como persona y escritor. De pronto surgió un momento de emoción compartida: la bibliotecaria sugiere la lectura de un texto, Mauricio pide leerlo, aprieta los dientes y comienza a leer: es la historia de una persona en condición de calle que vive en el jardín, en casa de su “hermano grande”. Emoción, ojos brillantes, empatía, los ojos del escritor se sumaron a los de sus oyentes y futuros lectores. “La CASA de mi hermano grande no tiene rejas, así que cualquiera puede entrar en su jardín. La CASA de mi hermano grande es tan grande como ÉL. [...] Algunas veces mi hermano grande se desvela y mira por la ventana. Le brillan los ojos, pero ya no es tan nervioso, ni yo tampoco” (Paredes 2008).

La casa, el hospital, entonces, iluminada por las letras del autor, se hizo GRANDE y quienes compartimos esa bella velada también fuimos más grandes ese día, y gracias a ello, junto al escritor, nos comprometimos ese día a mantener las palabras, la comunicación, las lecturas, con los usuarios del Hospital de Día del Salvador. ■

Bibliografía

- Biblioteca de Santiago. Disponible en: <http://www.bibliotecadesantiago.cl/>.
 Chambers, Aidan. Narración de cuentos y lectura en voz alta. Caracas, Banco del Libro, 1999.
 Ferrada Cubillos, Mariela. “*Usuarios de bibliotecas con discapacidad psiquiátrica*”. Serie Bibliotecología y Gestión de Información, 2008 (pdf).
 Paredes, Mauricio. *Mi hermano gigante*. Galería Cecilia Palma - Redcompra, IBBY, 2008.
 Paredes, Mauricio. *Ay cuento me quiero*. Alfaguara, 2003.

Ficha Técnica

AUTORA: Ferrada-Cubillos, Mariela.
FOTOGRAFÍAS: Ferrada-Cubillos, Mariela.
TÍTULO: Cúrame del vacío. Un programa de la biblioteca pública para personas con discapacidad psiquiátrica en Santiago de Chile.
RESUMEN: Se presenta un programa de servicios de la biblioteca pública y de uso de otros espacios culturales, como el museo, dirigido a un grupo con necesidades especiales, los pacientes psiquiátricos.
MATERIAS: Bibliotecas Públicas / Discapacidad / Servicios Bibliotecarios para Personas con Discapacidad.

Entrevista

por Esther Bentué
Bibliotecaria de la Universidad de Zaragoza



**Camila
Alire**

Presidenta de la American
Library Association (ALA)

“Las bibliotecas en EE.UU. compiten con otros servicios sociales como los bomberos o la policía”

En 1876 se crea la American Library Association (ALA), la asociación más antigua en el mundo bibliotecario y una de las más prestigiosas. Camila Alire ha visitado nuestro país en calidad de presidenta de esta organización. Directora emérita de la Universidad de Nuevo México y de la Universidad Estatal de Colorado, su carrera profesional ha estado estrechamente ligada, como profesora y bibliotecaria, al mundo universitario. La defensa y promoción de las bibliotecas han determinado sus dos años de presidencia que terminarán a finales de 2010.

¿Cuál es la misión de la ALA y cuáles son sus principales líneas de acción?

La misión de la ALA es conseguir que tanto las bibliotecas como los bibliotecarios proporcionen en sus comunidades todos los servicios propios de la biblioteca, teniendo en cuenta que su comunidad puede ser tanto las ciudades o condados como las universidades, colegios universitarios o escuelas. Ahora estamos trabajando de acuerdo a nuestro plan estratégico que terminará a finales de 2010. Aprobamos 7 líneas de acción entre las que destacaría como principales la promoción de la biblioteca, la educación continua, la alfabetización y la libertad intelectual.

Hablemos de las bibliotecas en Estados Unidos. ¿Cómo definiría el papel que desempeña la biblioteca en el seno de cada comunidad?

La biblioteca juega un papel muy, muy importante. Ahora me refiero a las bibliotecas públicas porque los Estados Unidos están en un periodo de recesión económica que es el peor que yo he visto jamás. Lo que encontramos ahora es gente que acude más a las bibliotecas porque están en el paro. Necesitan encontrar trabajo y los bibliotecarios les explican los recursos que existen, tanto impresos como en línea, que pueden ayudarles en la búsqueda de empleo. Recursos que les ayuden a completar un formulario, a desarrollar habilidades de cara a una entrevista o a escribir correctamente una carta de solicitud de empleo. Hay gente que ha estado trabajando durante 40 años y ahora están parados, así que el volumen de usuarios ha aumentado mucho en el último año y medio. Puedo asegurar que las bibliotecas públicas están jugando un papel muy importante en sus comunidades.

Se da, además, el absurdo de que la gente está usando la biblioteca más que nunca y sin embargo el gobierno está recortando los presupuestos. Por ello encontramos muchas bibliotecas de los Estados Unidos que están reduciendo horas, cerrando secciones y algunas, incluso, han cerrado totalmente.

El tema de la situación económica actual es muy interesante porque nos afecta a todos. Usted ha comentado las consecuencias de la crisis en las bibliotecas. Pero ¿qué pueden hacer las bibliotecas y los bibliotecarios para mitigarlas?

Creo que estamos haciendo un buen traba-

“Muchos usuarios necesitan encontrar trabajo y los bibliotecarios les explican los recursos que existen, tanto impresos como en línea, que pueden ayudarles en la búsqueda de un empleo”.

jo al preparar a la gente para enfrentarse a su situación de desempleo. Nos encontramos con que incluso la gente que trabaja ha recortado mucho sus gastos. Ya no van tanto a las librerías a comprar libros sino que los sacan en préstamo de las bibliotecas. No van al videoclub a alquilar una película, sino que van a la biblioteca. Vienen buscando nuestra oferta y las bibliotecas les proporcionan programas de lo que llamamos alfabetización económica o financiera. Se les enseña cómo invertir mejor sus ahorros o cómo pueden ahorrar más. Las bibliotecas en EE.UU. son muy flexibles. Cuando la comunidad necesita algo, se le ofrece un programa adecuado para ello o se promocionan, entre los usuarios, los recursos que pueden ayudarles. Por esto creo que los bibliotecarios están haciendo un gran trabajo, y vemos que se están convirtiendo en consejeros. La gente entra en la biblioteca, están deprimidos porque han perdido sus trabajos y el personal de la biblioteca intenta que se sienta mejor. Les proporcionan los recursos que necesitan. Están asumiendo un papel que no pensábamos que les iba a tocar ejercer.

De esto podemos deducir que, en los EE.UU., el papel desempeñado por las bibliotecas y los bibliotecarios está reconocido dentro de la comunidad

Exacto. Y yo diría que mucho más ahora. Y creo que en las bibliotecas universitarias pasa lo mismo. Los estudiantes saben que la biblioteca juega un papel muy importante en el campus. Están ayudando a los estudiantes en su trabajo diario y a los profesores con

su currículum y en sus investigaciones. Las bibliotecas públicas están valoradas, pero tenemos que seguir trabajando duro en la promoción de la biblioteca, transmitir a la gente la labor que podemos hacer, los recursos y los servicios que proporcionamos. Y hay que hacerlo de forma constante y continuada. No podemos sentarnos a esperar que la gente entre a la biblioteca. Debemos mantener a los usuarios que tenemos, satisfacerlos y después salir y conseguir que los que no son todavía usuarios, entren a la biblioteca.

“En las bibliotecas públicas de Estados Unidos hay muchos jubilados que colaboran como voluntarios y gente que no está trabajando pero quiere hacer algo productivo”.

En su programa como presidenta de la ALA, usted ha dado una importancia prioritaria a esta defensa y promoción de las bibliotecas. Al referirse a ello usted ha afirmado que “todas las voces marcan la diferencia”. ¿Cómo puede el personal bibliotecario incorporar esta defensa y promoción de la biblioteca a su trabajo diario?

Bueno, la defensa de la biblioteca en Estados Unidos es más importante ahora que nunca y esto es porque nuestras bibliotecas universitarias, públicas, escolares o gubernamen-

tales están creadas con los impuestos. Los impuestos que yo pago como residente de mi país han pagado todos estos tipos de biblioteca y tenemos que defenderlas porque competimos con otros grupos. Las bibliotecas públicas compiten con los bomberos o la policía. Es decir, con otros servicios sociales. Así que la gente puede decir “preferimos que nuestro dinero vaya a la policía o a los bomberos”. Y no hay tanto dinero. Y yo les digo que ni los bomberos ni la policía ayudan a la gente a buscar trabajo. Tenemos que defender y promocionar la biblioteca de forma sistemática y esto quiere decir que tiene que haber un plan de acción y repetirlo cada año y de forma continuada. Debemos decir al trabajador de la biblioteca: “tu biblioteca universitaria, tu biblioteca pública o tu biblioteca escolar son muy importantes para tus usuarios”. Todo el personal de la biblioteca es valioso para el usuario y la comunidad.

Otro de los aspectos en los que más está trabajando es el de la alfabetización informacional. La habilidad para buscar y utilizar la información de forma efectiva es esencial en nuestra sociedad. ¿En qué aspectos trabaja la ALA cuando hablamos de alfabetización?

Trabajamos en todo tipo de alfabetización. Hay bibliotecas públicas que, como ya he comentado, trabajan en alfabetización financiera y económica y enseñan cómo ahorrar, invertir mejor el dinero o no ser engañados en asuntos económicos. Hacemos alfabetización cultural, alfabetización digital o tecnológica, alfabetización en la búsqueda de información y también enseñamos a leer. Esto último es fundamental porque podemos tener muchos tipos de alfabetización, pero si no sabemos leer, no podemos acceder a ellos. No puedes pensar en cómo encontrar información, analizarla o utilizarla si no sabes leer. De igual modo sin saber leer no podemos hacer alfabetización financiera, cultural o tecnológica. Así que durante mi periodo presidencial me estoy centrando en la alfabetización familiar y concretamente en la lectura. He creado algunos proyectos que servirán de modelo a las bibliotecas públicas en todo el país y que podrán adaptarlos para trabajar en la alfabetización, especialmente con las minorías étnicas.

Entonces, cuando usted habla de alfabetización básica, está hablando de minorías.

Sí, hablo de minorías. En EE.UU. se hacen tests de alfabetización a nivel nacional. Es-



tas pruebas son en inglés y demuestran si se está en el nivel básico de alfabetización o por encima o debajo de este. La alfabetización básica significa que puedes leer conceptos pero no con soltura. La última vez que se hizo el test encontramos que el 44% de los latinos residentes en los EE.UU., el 24% de los afroamericanos y el 14% de los asiáticos leían por debajo del nivel de alfabetización básico. Esto significa que todos estos grupos de minorías étnicas son analfabetos funcionales en los EE.UU.

Por lo tanto, las bibliotecas están jugando un papel fundamental en la alfabetización. Estos programas se crearon orientados a estas minorías étnicas en las comunidades. Hemos desarrollado estos modelos de alfabetización familiar que estarán accesibles en línea para que todas las bibliotecas públicas y escolares en EE.UU. puedan acceder a ellos e implementarlos para su comunidad adaptándolos y dirigiéndolos, dentro de esta comunidad, a los grupos minoritarios que más lo necesiten.

Si nos referimos a la alfabetización informacional ¿diría usted que esta comienza en las bibliotecas escolares?

Sí, eso creo. En los colegios de EE.UU. se está haciendo mucho más ahora por la alfabetización en la búsqueda de información. Este tipo de alfabetización se da sobre todo en las bibliotecas universitarias, pero tenemos ahora muchos colegios y bibliotecas públicas que están trabajando en este campo. No podemos dar por supuesto que cuando alguien entra por primera vez a la biblioteca ya es un usuario. No podemos pensar que controla la búsqueda de información. Puede que sepa cómo encontrar información, pero no cómo analizarla, sintetizarla y discernir qué información es útil y cuál no para utilizarla correctamente. Esto es mucho más importante ahora que, gracias a la tecnología, tenemos tanta información disponible a través de Google y otros recursos en línea. Google puede ayudarte a encontrar 50.000 recursos sobre un tema, pero la biblioteca te ayuda a distinguir la fuente de información apropiada para ese tema en particular.

Es habitual que nuestros usuarios más jóvenes hablen un idioma diferente al de los bibliotecarios. ¿Cómo podemos lograr una comunicación fluida con ellos? ¿Sabemos realmente lo que esperan de la biblioteca?

En primer lugar, creo que hay un salto ge-

“Las bibliotecas en EE.UU. son muy flexibles: cuando la comunidad necesita algo, la biblioteca ofrece un programa adecuado para ello o promociona, entre los usuarios, los recursos que pueden ayudarles”.

neracional entre nosotros y nuestros estudiantes a los que en los EE.UU. llamamos *Milleniums*. Hablamos de 3 generaciones: la del *Baby boom* (de los años 50 y 60), la Generación X, que siguió a esta y, nuestros jóvenes que pertenecen a la generación que nosotros llamamos *Milleniums*. A esta generación hay que preguntarle qué quiere. De esto va el marketing: averiguar lo que, tanto los usuarios actuales como los potenciales de esta generación esperan de la biblioteca. Se desarrollan e implementan los servicios que están demandando y, una vez implementados, se promocionan.

Los jóvenes necesitan, por ejemplo, respuestas inmediatas del servicio de referencia a través de SMS. Quieren acceder a la mayoría de los recursos online. Entran a la biblioteca para hacer trabajos en grupo, así que quieren poder sentarse a una mesa, abrir todos sus portátiles y compartir el trabajo que han estado haciendo. Quieren poder hablar, no que se les exija silencio. Así que, sus expectativas, muchas veces difieren de las del personal que pertenece a la generación del *Baby boom*.

Lo mismo ocurre con las bibliotecas públicas. Lo que están haciendo ahora es introducir los juegos. Tipo Wii o Nintendo y juegos de mesa como el Monopoly. Ofrecen noches de juegos y, gracias a esto, preadolescentes y adolescentes están volviendo a las bibliotecas. Es muy interesante porque nosotros decimos que los juegos promueven la alfabetización. Tienes que saber leer para entender las instrucciones del juego y, además, promueven la creatividad y la imaginación. Ahora se están promocionando los juegos y se ha creado un Día Nacional del juego. El año pasado lo hicimos por primera vez en Chicago y se apuntaron unas 7.000 personas.

Este año tenemos 14.000 personas apuntadas y creo que hay 400 bibliotecas inscritas como participantes. Mi punto de vista es que tenemos que ser relevantes para los jóvenes y responder a sus necesidades.

Los voluntarios en España no son tan habituales en el mundo de las bibliotecas como en Estados Unidos. Mi pregunta es doble ¿trabajan los voluntarios en las bibliotecas de Estados Unidos en todo tipo de bibliotecas y cómo se selecciona al personal voluntario?

Bueno, en mis conversaciones con bibliotecarios de aquí veo que en España los sindicatos tienen mucho peso. En EE.UU. tenemos sindicatos de bibliotecas en algunas ciudades, pero en las bibliotecas públicas, escolares y universitarias no hay sindicatos, y se puede confiar en el voluntariado. Se les contrata pero no cobran. Pasan por un proceso de entrevista y de formación y realizan trabajos según sus capacidades y su experiencia. Por ejemplo, en las bibliotecas escolares muchos de los voluntarios son padres. En las bibliotecas públicas hay muchos jubilados que colaboran como voluntarios y gente que no está trabajando pero quiere hacer algo productivo.

En cuanto a las bibliotecas universitarias, sí hay una diferencia significativa con las españolas. Allí nos apoyamos mucho en estudiantes, a los que se les paga por trabajar

en la biblioteca. De hecho, si no tuviésemos estudiantes en nuestras bibliotecas universitarias, no podríamos ofrecer todo el horario de apertura que ofrecemos porque por las tardes, la mayoría de los trabajadores son estudiantes. Aparte de una persona en el mostrador de referencia, el resto son estudiantes. Está la figura del responsable de determinadas tareas, que también es un estudiante, y que se encarga, por ejemplo, de coordinar el mostrador de préstamo. Incluso en fin de semana, tenemos muchos estudiantes que trabajan y un mínimo de bibliotecarios. Confiamos mucho en los estudiantes, pero sobre todo está el hecho de que en EE.UU. hay gran cantidad de trabajo voluntario.

Actualmente colabora como profesora en el doctorado *Managerial Leadership in the Information Professions* del Simmon College en Colorado. Una parte de su trabajo tanto en la Universidad como en la ALA se centra en transmitir las técnicas de liderazgo entre los profesionales de la información. ¿Podría especificar los 3 ó 4 valores que definen al buen líder, al buen director, en las bibliotecas?

Lo primero son unas buenas habilidades comunicativas. No hace falta que la persona que ejerce el liderazgo sea extrovertida, puede ser reservada, pero sí debe saber comunicarse. Otro punto importante es que debe tener habilidad para las relaciones per-



Camila Alire y Ramón Abad.

“Tenemos que recordar que las bibliotecas no se han hecho para los bibliotecarios, las bibliotecas son para nuestros usuarios y nuestros clientes, ellos son lo primero. Por eso, cuando cambiamos, lo hacemos porque es mejor para ellos”.

sonales. Tiene que ser capaz de relacionarse con todo tipo de personas, niños, ancianos, políticos y, por supuesto, todo el personal de la biblioteca. Por lo tanto, hay que tener una capacidad de relación firmemente asentada. El tercer valor que considero imprescindible es la capacidad de asumir riesgos. La razón de esto es que la biblioteca está cambiando continuamente y es complicado dirigir todos esos cambios. Tienes que ser capaz de asumir riesgos y transmitir a tu equipo que sin cambios no podemos ser relevantes para nuestros usuarios. Para un director, aplicar estos cambios y convencer a su equipo de que son necesarios es complicado, pero creo que es fundamental.

La tecnología está afectando a las bibliotecas y es lo que está marcando el cambio. Hace 20 años estábamos usando los catálogos de papel. El gran cambio ha sido desde el catálogo en papel a los catálogos en línea. Los directores que han estado detrás de estos cambios han tenido que transmitir que esto era lo mejor para nuestros usuarios. Y

lo es. Hay que pensar que hoy nuestros usuarios pueden acceder en línea a la información sobre los recursos que les ofrecemos 24 horas al día, 7 días a la semana. Esto está dando un servicio efectivo.

Tenemos que recordar que las bibliotecas no se han hecho para los bibliotecarios, las bibliotecas son para nuestros usuarios y nuestros clientes. Ellos son lo primero. Por eso, cuando cambiamos, lo hacemos porque es mejor para ellos no porque es mejor para la biblioteca o los bibliotecarios. El líder tiene que asumir el riesgo, salir y decir a su equipo: “tenemos que cambiar y trabajar como equipo para hacer frente a este cambio porque así favorecemos a nuestros usuarios”.

Querría terminar esta entrevista con mirada hacia el futuro. ¿Cuáles son los proyectos más inmediatos en los que se trabaja en la ALA actualmente?

La ALA es una asociación de asociaciones en la que hay 11 divisiones y cada una de ellas tiene sus proyectos. Lo que hace la ALA es aplicar el plan estratégico y esto nos lleva a trabajar con empeño en la defensa y promoción de la biblioteca en los Estados Unidos. Estamos trabajando en el aporte de información para el acuerdo con Google. Otro aspecto importante son los programas de certificación orientados a gente que está trabajando en las bibliotecas públicas pero no tiene el título de bibliotecario. Mediante estos programas de certificación, esos trabajadores pueden recibir cursos y, después de un determinado número de horas, se les certifica como bibliotecarios. También acabamos de recibir un millón de dólares de una compañía telefónica para el programa de alfabetización, para mostrar cómo los juegos pueden influir en la alfabetización. Este es otro de los proyectos generales. Hay muchos otros, pero son competencia de cada una de las divisiones de la ALA. ■

AUTORA: Bentué, Esther.

FOTOGRAFÍAS: Abad, Ramón y <http://camilaalire.wordpress.com>

TÍTULO: “Las bibliotecas en EE.UU. compiten con otros servicios sociales como los bomberos o la policía”. Entrevista a Camila Alire, Presidenta de la American Library Association (ALA).

RESUMEN: En esta entrevista, la presidenta de la ALA explica cuál es la misión de esta asociación, cómo se enfrentan las bibliotecas a la crisis que estamos sufriendo, cómo se puede mejorar la comunicación entre usuarios y bibliotecarios, así como el trabajo voluntario en bibliotecas y los valores que deben caracterizar a un buen líder.

MATERIAS: Asociaciones Profesionales / Bibliotecas / Bibliotecarios / Entrevistas.

**¡Siguiente,
por favor!**

**CRÓNICA
DESCARNADA DE
UN DÍA CUALQUIERA
EN LA BIBLIOTECA**

Existen muchos tipos de usuarios en las bibliotecas públicas. Unos van a sacar libros en préstamo, otros buscan dvds, algunos duermen ante las páginas de una revista y la mayoría, desde hace un tiempo a esta parte, van al cibercafé, donde lo único que faltaría es el café. Mientras, el profesional bibliotecario debe estar atento a cualquier necesidad de estos y otros usuarios más o menos exigentes pero, eso sí, siempre mostrando la mejor de sus sonrisas, que para eso trabaja en un servicio público...

Un día cualquiera. Estoy en la Biblioteca, como todos los días mientras no me toque la lotería. Dice Juan Marsé que “leer es vivir otras vidas”. Reflexiono sobre ello. No estoy de acuerdo. Vamos, sí. No me voy a poner ahora en plan digna, a sentar cátedra y discutir con tal eminencia. Lo que quiero decir es que a mí no me hace falta leer ninguno de los libros que a diario coloco en las estanterías para poder vivir otras vidas. No tengo más que levantar la vista del ordenador y mirar a mi alrededor para observar muchas, variadas, diferentes y originales vidas, formas de ser y de actuar. Esta biblioteca encantada y encantadora es mi paradigma. Pero no por las vidas que se tejen entre las líneas de los libros sino por las vidas que se cruzan en mi camino. Llevo un rato trabajando pero seguro que, en breve, llegarán los *OSOarios* (los usuarios pesados) y mi gozo en un pozo, campana y se acabó. Se me quedará la vista enganchada y comenzarán a bizquear mis ojos hasta producirme un desprendimiento de retina o unas cataratas que me nublarán la vista y me harán alejarme de la realidad, volar y sumergirme en un extraño, aunque cercano, mundo. Estoy nerviosorum por lo que se me pueda venir encima.

Las nueve en punto. Ya llegan. Tengo miedo. Oye, pero es que nadie les ha enseñado que la puntualidad británica ya no se estila en estos tiempos. Que tan maleducado es llegar tarde como llegar puntual. Oigo que suben en tropel por las escaleras. ¡Haaaala! Y si fuera que van a leer... Pero, qué va. Aquí hay tortas por pillar ordenador, conectarse a la *internetes*, descargarse cosas impropias o, digamos, no muy intelectuales y por pillar sofacito. Ah, el *Hola* también tiene su tirón, y nunca mejor dicho. Por el *Hola* hay quien es capaz de tirar y tirar y quedarse con la cotizada publicación y el despeinado moño de la contrincante. Por cierto, ¡hola!, que no he dicho nada.

Bueno, ya sabía yo que me iba a durar poco la racha de tranquilidad y productividad desenfundadas. Es lo que tiene trabajar en una biblioteca encantada, que se ven muchas vidas y estas te atrapan, te absorben, son dignas de estudio. Voy a ver si algún docto en la materia me querría dirigir esta tesis. A mí se me antoja que debe ser parecido a trabajar en Faunia, con tanto espécimen raro. La gente ha tomado posiciones: las estaciones del ciber echan humo, la Hemeroteca parece una peluquería y no precisamente por lucir cabelleras a lo Rupert (¡Rupert, te necesito!). La gente tiene sus inquietudes, oye. Lee sus revistitas: el *Hola* (¡cómo no!), el *Qué me dices!*, sus *Labores de hogar*, *Brico*, *Saber comer*, etc. Realizo cientos de préstamos de *deuvedeses* y de *cedeses* (sólo me queda adjuntar refresco y tanque de palomitas) y no tantos



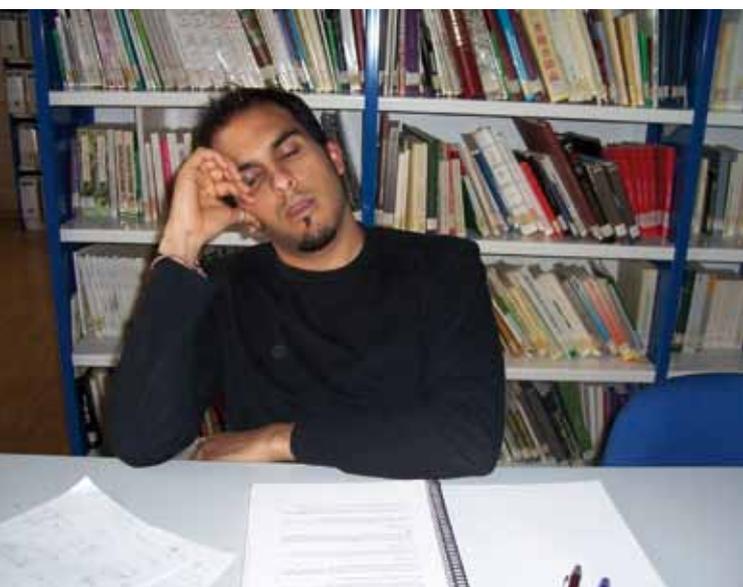
préstamos de libros pero alguno cae, sobre todo del tipo autoayuda, “Cómo superar mis demencias”, como el que me acabo de realizar a mí misma, por necesidad y por aquello de mantener la ratio de las estadísticas. Estamos a mitad de la mañana, hora del breakfast. A algunos no les queda más que extender el mantel de cuadros, sacar la navaja y el chorizo de cantimpalos y yo, sin embargo, prest-ando, coloc-ando, escane-ando ando, valga la redundancia. Parezco un pulpo, y encima me crujen las tripas y me miran raro. A veces oigo un sssshhh. Comienzo a engorilarme.

A ver dónde he puesto la pildorilla esa que me meto debajo de la lengua para evitar que se desencadene el colapso mental pero que lo único que me produce es espuma con sabor a gaseosa. Aquella se me va cayendo por entre la comisura de los labios y la otra tiene consecuencias en el medio ambiente. Ya la he avistado, ahí está, en el suelo, debajo del pinrel de un usuario pesado, en el más amplio sentido de la palabra, digno concursante de “Cuestión de peso”. Disculpe, no se mueva, es que...”. Se movió. La pastillita de las narices, bueno, la del alma, se ha quedado echa polvo, nunca mejor dicho. Lo que faltaba: agachada, besando los pies del susodicho usuario, como el Papa pero sin serlo, y barriendo con el dedo índice mi pastillita echa polvo, mi elixir de la felicidad. No, si ahora me denunciarán por tráfico y consumo de drogas. En el pre-

No tengo más que levantar la vista del ordenador y mirar a mi alrededor para observar muchas, variadas, diferentes y originales vidas, formas de ser y de actuar.

ciso momento en que me disponía a levantarme del suelo, ha entrado otro [susodicho] usuario, cuatro películas en mano, tanque de palomitas y granizado de horchata para refrescarse el gaznate, y haciendo caso omiso a mi presencia e indigna postura, y tomándose por la señora de la limpieza, se ha marchado dando gritos y amenazando que iba a interponer a la bibliotecaria ausente una denuncia por Registro. ¡Pero qué tío! A ver ahora cómo explico yo lo de mi posturita, la pajita y el Prozac en polvo. Menos mal que mi sustituto de Platón comienza a hacerme efecto y ¡paso de todo!

Observo el patio desde el mostrador. En el fondo los envidio terriblemente. ¡Qué ajjico me doy!



A veces me pregunto por qué soy tan débil, por qué me cuesta tanto manejarme en la vida y por qué narices no habré estudiado matemáticas, en vez de literatura, para dedicarme a la toma de decisiones, en vez de a la cultura y, en un momento dado, armarme de valor, plantarme encima del mostrador y decir: ¡Se sienten, coño!... y apaguen sus móviles, que estamos en una biblioteca, joder. ¡He dicho joder a modo de exclamación, no como imperativo, joder! Es decir, que no he dicho joded. ¡Venga, a la calle todo el mundo, con viento fresco, al solecito! Tú -imaginándome que le quito los auriculares de cuajo al melenas - a cantar a la coral mu-

nicipal, que esto es muy heavy, que nos estés amenazando desde hace dos horas con que “Va a estallar el obuuuus”. Y usted, el que está visionando “El bueno, el feo y el malo”, al oeste americano o disparo. Y a aquel otro, mírale, el único que parecía intelectual y se ha quedado frito leyendo la *Revista de Occidente*: “¡Agüello!, vamos majete, a echarse la siesta en el sofá de casa, que yo ya tengo bastante con soportar los ronquidos de mi santo *espEso* por las noches”.

Pero, qué va, no me atrevo ni de Blas a tomar esa decisión. Tendré que aguantarme una vez más con aposentar mi culo en la silla de trabajo y trabajar, y sonreír, al tiempo que observo el patio, escucho el clin-clin del código de barras de préstamos y devoluciones, los ronquidos y demás cajitas de música, y dejarme embriagar por el *eau de sobac* de este selecto e intelectual público y, cuando las circunstancias me lo per-

A algunos no les queda más que extender el mantel de cuadros, sacar la navaja y el chorizo de cantimpalo y yo, sin embargo, prest-ando, coloc-ando, escane-ando ando, valga la redundancia.

mitan, soñaré con que algún día, no muy lejano, diré “Se callen, coño” y me quedaré sola, en silencio, con la única compañía de los letras, con la biblioteca en silencio, sumergiéndome de lleno en la Hemeroteca. Primero leeré *Año Cero*, para ir sin prejuicios, luego me documentaré en *Cuerpo y mente*. Será *Muy Interesante* para *Saber Vivir*. Sin dudarle me empararé de la revista *Ecologista* a fin de convertirme en una verdadera *ecoloJeta*. Entonces *Mi Jardín* no estará marchito, como ahora, sino que empezará a florecer. Será un *Cambio16* y además *Integral*. Os doy mi *Palabra*. Finalmente con *Viajar* me dedicaré, como Marco Polo, a navegar, pero entre los libros, y a soñar con molinos de viento y mil historias más, pero no tan surrealistas como la realidad que vivo. Pero hasta entonces, hasta que ese momento llegue, debo trabajar. “Su turno. Siguiete, por favor”. ■



Rapidez, precisión, flexibilidad

En el siglo XXI, más que nunca, la información es poder. Ayudar a empresas e instituciones a gestionar y rentabilizar su caudal informativo, tanto el que poseen como el que genera diariamente su actividad, es el objetivo y la razón de ser de Baratz.

www.baratz.es



91 456 03 60 | informa@baratz.es

Raimundo Fernández Villaverde 28, 1.ª 28003 Madrid

Carme Fenoll Clarabuch

Directora Biblioteca Palafrugell (Girona)

ARTECA

A
R
T
E
C
A

EL ARTE LLEGA A LA BIBLIOTECA

A CASA / 30 DIES / 0,00 € / FES-HI LLOC

Desde la biblioteca pública se pueden generar todo tipo de iniciativas que acerquen la cultura a la población. ¿Por qué no ofrecer acceso a esa cultura no solo a través de los libros sino del arte? En la biblioteca de Palafrugell han sido pioneros en poner en marcha un proyecto innovador, arriesgado y no exento de polémica: la exposición y el préstamo gratuito de obras de arte.

INTRODUCCIÓN: NACIMIENTO DE LA ARTECA

La Biblioteca Pública de Palafrugell inauguró su actual equipamiento en el año 2001. Situada en el centro de esta población turística de 23.000 habitantes y ocupando una cooperativa modernista restaurada, la biblioteca presta los servicios básicos e intenta estar abierta a las necesidades de su población. Situada en un enclave geográfico privilegiado, la comarca del Baix Empordà, cuenta con una larga lista de vecinos dedicados al arte. Nativos o arraigados a estas tierras como fuente de inspiración, lo cierto es que la vida artística en este municipio es remarkable. No fue muy extraño con estos antecedentes que un artista de prestigio internacional como Tano Pisano y su mujer Blandine Pellet, acudieran en septiembre de 2008 a la biblioteca para hablar de las iniciativas artísticas que podríamos generar. Enseguida nos pusimos de acuerdo en los principios básicos de nuestras actuaciones:

- Acercar el movimiento artístico a toda la población sin ninguna connotación elitista.
- Impulsar la vida artística del municipio y generar acciones culturales continuas.

El impulso de los responsables políticos fue muy fácil y rápidamente se crearon las bases para un nuevo servicio en la biblioteca: exposición y préstamo gratuito de obras de arte.

El servicio se concretó tras el acercamiento de la propuesta a todo el colectivo artístico del municipio. Al no tener precedentes importantes para seguir, intentamos trabajar con líneas fáciles y claras: todos los artistas vinculados a Palafrugell estaban invitados y todos los usuarios estaban llamados a utilizar el servicio.

PRIMEROS PASOS

Las primeras acciones fueron las de adaptación del vestíbulo de la biblioteca para el funcionamiento como sala de exposición: compra e ins-

talación de iluminación profesional, adecuación del espacio y pintado de las paredes (por parte de artistas del colectivo). Al mismo tiempo, hicimos el llamamiento a los artistas para exponerles esta iniciativa. La novedad tuvo mucho éxito y 140 personas se apuntaron rápidamente a participar. Mediante sorteo público se van asignando las fechas de exposición. Con antelación, el artista ha cedido una obra a la biblioteca.

Al mismo tiempo tuvimos que ampliar la normativa de funcionamiento de la biblioteca con este nuevo servicio, aprobando formalmente la casuística que genera este tipo de servicio y previendo los riesgos materiales: modificamos el seguro municipal de la biblioteca y trabajamos las especificaciones en caso de morosidad en el préstamo.

EXPOSICIÓN

El servicio de exposición se inicia con la cesión de la obra por parte del artista. El artista firma un contrato de cesión que es aprobado por Junta de Gobierno local. Esta obra es catalogada, fo-



Préstamo de obra de arte.



Inauguración de la primera exposición Arteca.

tografiada y registrada. Se coloca en exposición junto al resto del fondo artístico. El artista que cede la obra entra a formar parte de los sorteos de fechas de exposición (hasta el momento quincenales). Cada artista puede exponer la obra que él cree conveniente.

En un corto plazo de tiempo, los usuarios pueden observar in situ las obras originales cedidas o consultarlas en la página web: www.arteca.cat e incluso reservarlas online.

PRÉSTAMO

No dista mucho del sistema de préstamo del resto de material aunque está restringido a los mayores de edad: el usuario escoge la obra que necesita, rellena un formulario con sus datos básicos y firma la conformidad. El préstamo es abierto a cualquier usuario con carné de biblioteca. La duración del préstamo es de 30 días.

La biblioteca dispone de algunas bolsas preparadas para llevar cuadros (de dimensiones no mayores de 60 x 90 cm.). En un minuto el proceso de préstamo está finalizado. Hasta el momento, no hemos tenido que lamentar ningún percance en el préstamo.

La falta de costumbre, el miedo a los desperfectos (que intentamos minimizar con nuestra normativa), y la falta de motivación son los impedimentos básicos para un acceso más mayoritario.

LA REACCIÓN

Como cualquier proyecto innovador, la Arteca generó durante los primeros meses un vendaval de preguntas y comentarios en las calles de Palafrugell: ¿qué hace una biblioteca con los cuadros?, ¿cómo se entiende que los artistas cedan obras gratuitamente? Iniciamos un servicio innovador, arriesgado y no exento de polémica. Opiniones para todo: comentarios sarcásticos, muchas felicitaciones, comentarios escépticos, artículos de prensa... Sobretudo hemos tenido la suerte de contar con un grupo de artistas y personas del mundo de la cultura, que han apoyado el proyecto desde sus inicios. Encabezan la lista de personas destacadas en el proyecto Tano Pisano y Blandine Pellet, facilitadores en todo momento de contactos, pintores, colocadores, gestores... Sin su impulso el servicio no hubiera dado resultados tan rápido.

Otras personas están implicadas también para hacer funcionar este engranaje:

- Los bibliotecarios: catalogando las obras, registrándolas, contactando, publicitando las exposiciones y realizando el préstamo.
- Profesionales: un fotógrafo profesional, un diseñador gráfico y un webmaster. Sin su buen hacer y su constancia, no tendríamos un resultado tan logrado.
- Responsables políticos: que confían en el proyecto. De esta forma, este servicio fue galardonado como la *Mejor iniciativa del municipio* en los premios que se otorgan anualmente en Palafrugell, destacando la labor de personas y entidades.

Aunque el presupuesto de partida para este proyecto puede ser cero, las expectativas que se han ido generando, lo han hecho dotarse de

un presupuesto propio que abarca los gastos de gestión del fondo como recurso patrimonial del municipio.

FUNCIONAMIENTO: NORMATIVA DE PRÉSTAMO

“En casa / 0 Euros / Hazle lugar”. Este es el lema que pretendemos divulgar entre nuestros usuarios para que se animen a llevarse una obra a casa. Romper tabúes, facilitar el proceso, hablarles de las posibilidades que este préstamo conlleva, son nuestras funciones. Pensar en las posibilidades que el uso y disfrute de una obra de arte puede proporcionar a una familia: comentar con los niños diferentes tipos de pintura, compartir en una cena con amigos la visión de un cuadro de nuestro artista favorito, habilitar un espacio en casa para el arte. Podemos leer aquí algunos comentarios que nos han hecho llegar algunos usuarios:

Me hace mucha ilusión este nuevo servicio por dos razones principales: me permite renovar con frecuencia la decoración de mi casa y me permite conocer más a fondo la obra de artistas locales que tienen obras interesantes pero que no me puedo permitir comprar.

Tona Benito

Utilizo este servicio porque me permite tener en casa una cosa que en principio no habría comprado y que quizá no me vuelva a gustar. Exponemos las obras en el comedor de casa y es un motivo de conversación familiar: con nuestra hija pequeña hablamos de los colores, los estilos, los gustos y sirve de inspiración para pasar buenos ratos.

Corine Pinon

Me parece una idea interesante para poder acceder al arte de manera gratuita. Además, proporciona la posibilidad de adquirir cultura y también es un sistema para compartir las cosas entre la gente del municipio.

Àlex Traval

Al mismo tiempo la biblioteca consigue generar encuentros con los artistas. Encuentros físicos con pequeñas inauguraciones de las exposiciones (los sábados por la tarde) y encuentros virtuales con la obtención de un catálogo de obras y artistas para la posteridad.



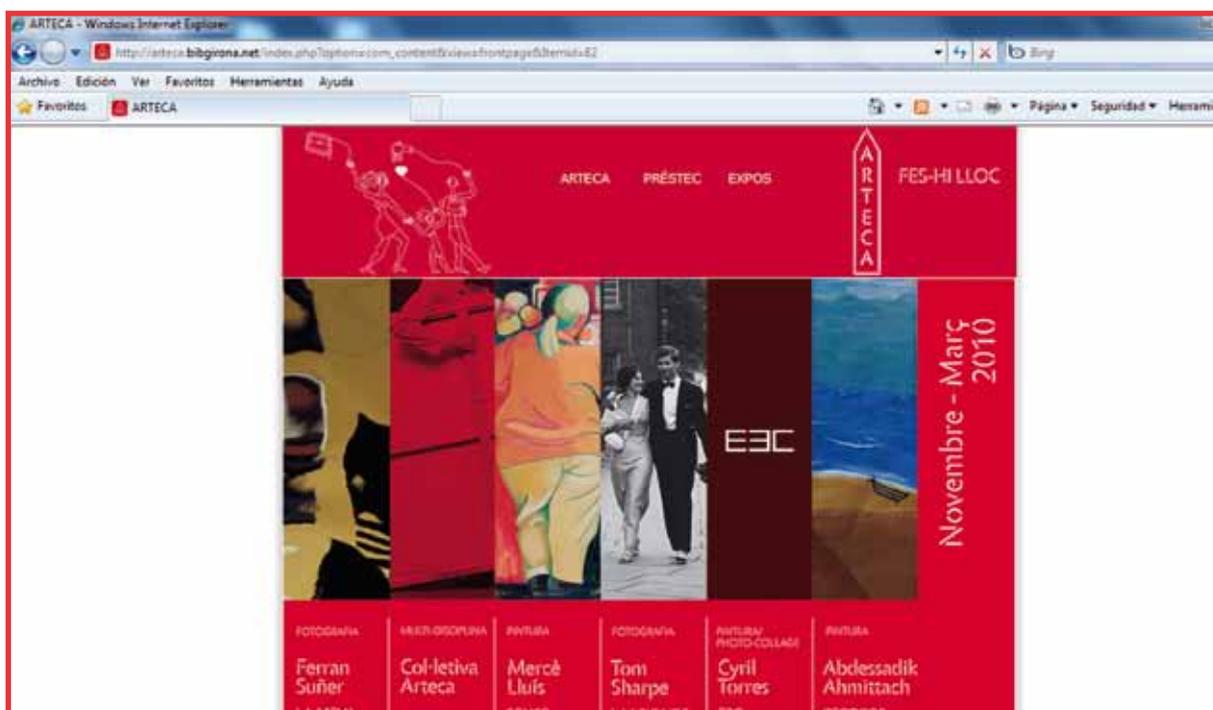
Espacio de exposición en el vestíbulo de la Biblioteca de Palafrugell.

DATOS EN EL PRIMER AÑO DE FUNCIONAMIENTO

En el primer año de vida de este servicio hemos realizado 28 exposiciones quincenales. Cada exposición ha contado con sus respectivos carteles y, desde hace medio año, también con postales y paneles. Además, hemos podido programar 3 exposiciones colectivas para dar a conocer el fondo Arteca. Se han cedido 56 obras al fondo Arteca de la biblioteca. Actualmente el fondo está formado básicamente por pinturas pero también dispone de 6 esculturas y 5 fotografías. Ha sido también un logro la página web -www.arteca.cat- informativa y patrimonial: incluye todos los datos de los artistas que han expuesto, y un catálogo. Es una web actualizada semanalmente. La catalogación es en software libre (PMB).

En lo que respecta al préstamo, hemos dejado 73 obras a usuarios de tipo muy heterogéneo: profesores, padres y madres, amas de casa, familias con segunda residencia en Palafrugell...

El impulso de los responsables políticos fue muy fácil y rápidamente se crearon las bases para un nuevo servicio en la biblioteca: exposición y préstamo gratuito de obras de arte.



Nativos o arraigados a estas tierras como fuente de inspiración, lo cierto es que la vida artística en este municipio es remarcable.

realmente un perfil variopinto. Y un apunte: quien prueba el servicio, repite. Aunque no es fácil: romper el hielo y atreverse a incorporar un espacio para la Arteca en casa no es todavía una idea popular. La falta de costumbre, el miedo a los desperfectos (que intentamos minimizar con nuestra normativa), y la falta de motivación son los impedimentos básicos para un acceso más mayoritario.

SEGUIMOS TRABAJANDO

Arteca es un servicio muy interesante y motivador pero detrás de la iniciativa es necesaria una infraestructura y una organización. Nosotros va-

mos aprendiendo por el camino: hemos mejorado o dado más autonomía para la colocación de exposiciones, hemos fomentado la realización de exposiciones conjuntas y hemos trabajado la difusión. Tenemos muchos aspectos que mejorar:

- Popularizar mucho más el préstamo de obras: buscar estrategias para que cualquier usuario pruebe el servicio o pueda recomendarlo. Hasta ahora, el boca-oreja ha sido la herramienta más eficiente para fomentar el préstamo.

- Prever el crecimiento y necesidad de espacio que genera este servicio: en un año hemos recibido 56 obras de arte y el crecimiento es exponencial.

- Mejorar el préstamo informatizando todos sus procesos con un nuevo programario.

- Fomentar las actividades paralelas con la colaboración de artistas: visitas a talleres, charlas, etc. ■

AUTORA: Fenoll Clarabuch, Carme.

FOTOGRAFÍAS: Pareras, Lluís ; Biblioteca de Palafrugell ; Aznar, José Luiz.

TÍTULO: Arteca. El arte llega a la biblioteca.

RESUMEN: Este artículo pretende dar a conocer la iniciativa del servicio Arteca: préstamo y exposición de obras de arte en la Biblioteca Pública de Palafrugell (Girona). Con marcado carácter innovador, la biblioteca acoge desde hace un año un nuevo formato de fondos y lo acerca a sus usuarios.

MATERIAS: Bibliotecas Publicas / Promoción de la Lectura / Cataluña.

LA CLASIFICACIÓN ALFABÉTICA EN LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS ESPAÑOLAS

Veintidós años hace que se publicó la última revisión de la Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas públicas. Aquella publicación llenaba un gran vacío en las bibliotecas españolas, pero mucho ha llovido desde entonces y muchos han sido también los cambios que se han producido en todos estos años. La pregunta clave, sin embargo, sigue en el aire: ¿Es una clasificación alfabética del tipo de la Lista realmente útil en la biblioteca?

En 1986 se publicaba en España, por la Dirección General del Libro y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, la primera edición de la *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas públicas*, formando parte del muy loable intento de aquellos años de actualizar las normas bibliotecarias en nuestro país, que por entonces arrastraban un considerable retraso. Un año después se publicaba una segunda edición revisada, reimpresa a partir de entonces varias veces, la última en 1995. Así pues, en el momento de redactar este texto, han transcurrido veintidós años desde la última revisión publicada de la *Lista*, y trece desde su última reimpresión, por lo que podemos afirmar que aquel esfuerzo no ha tenido continuidad. Tampoco tenemos noticia de que la vaya a tener a corto plazo. Por consiguiente, es tiempo ya de hacer algunos comentarios sobre aquella iniciativa, de lo que significó en su momento y de la valoración que puede merecer a tantos años vista, así como -muy modestamente- de lanzar algunas propuestas.

La *Lista* vino a llenar un gran vacío anterior, que aún hoy sorprende retrospectivamente. En su prólogo, que constituye una pieza muy notable de la biblioteconomía española, y cuya lectura y relectura considero imprescindibles para todo aquel que se dedique a la clasificación alfabética, se hace un repaso de la bibliografía española y en lengua española sobre la materia, reconociendo que “en todo caso, el bibliotecario español, cuando no ha tenido que sentirse feudatario de instrumentos de trabajo extranjeros, ha tenido que utilizar medios que, o bien eran adaptación de listas norteamericanas o bien, en el mejor de los casos, eran el reflejo de la estructura bibliográfica de una determinada biblioteca”.

La moderna clasificación alfabética en España

El principio de la clasificación alfabética “moderna” en España lo marcó la publicación de dos obras muy olvidadas: las *Reglas para la formación y redacción de los catálogos-diccionarios en las bibliotecas, seguidas de una lista de encabezamientos de materia y numerosos apéndices*, de Javier Lasso de la Vega y Cesáreo Goicoechea, de 1939, y la obra del bibliotecario exilado Juan Vicens de la Llave *Manual del catálogo-diccionario*, publicado en México en 1942, publicación no española por el lugar en que apareció, pero bien española por su autoría. La mayor parte del texto de Vicens está constituida por una *Tabla de encabezamientos de asunto*. Es una obra más olvidada todavía por poco difundida, si la comparamos con las *Reglas* de Lasso de la Vega-Goicoechea, autores que navegaban a favor del régimen surgido de la Guerra Civil.

Estas dos obras, sin embargo, resultan muy interesantes por lo que suponen de avanzadilla, y plantean al curioso algún problema, por su evidente similitud. Afirma Vicens de la Llave en el prólogo del *Manual* que su obra se había redactado en 1935, para ser publicada en Madrid por la Junta de Intercambio y Adquisición de Libros (organismo en que había trabajado varios años), y no menciona haber tenido colaboradores. Es más, en su libro *España viva*, escribe Vicens: “En España no se había publicado una sola línea sobre la organización técnica de las bibliotecas; para llenar esa laguna, me puse a estudiar de cerca el tema, y redacté un manual de ordenación por materias que iba a salir cuando estalló la guerra”. Por tanto la *Tabla de asuntos* que incorpora hay que suponerla anterior, no posterior a la propuesta por Lasso de la Vega-Goicoechea, aunque los trágicos acontecimientos de 1936 dieron al traste con los planes de Vicens, de modo que su manual tuvo que esperar a 1942 para ser publicado en México, y en ese intermedio Lasso de la Vega y Goicoechea se adelantaron publicando el suyo. En realidad, ambas listas proceden de una fuente común que no es otra que

La Lista vino a llenar un gran vacío anterior, que aún hoy sorprende retrospectivamente. En su prólogo se hace un repaso de la bibliografía española y en lengua española sobre la materia.

la lista de Earl Minnie Sears (1873-1933) *List of subject headings for small libraries* en su 3ª edición, de 1933. De hecho, Vicens cita esta obra, y en esa edición, en la bibliografía de su manual; y Lasso de la Vega y Goicoechea afirman en el prólogo del suyo haber seguido “las inspiraciones de Sears”. Es decir, que lo único que restaría saber es si hubo dos traducciones enteramente independientes, o ambas proceden de un material traducido común, quizá disponible en la propia Junta de Intercambio, y al que pudieran haber tenido acceso los autores de las *Reglas*, o bien Lasso y Goicoechea se sirvieron de la tra-

ducción de Vicens. En cuanto a las diferencias en la adaptación, son las esperables en autores de orientaciones ideológicas tan diversas¹.

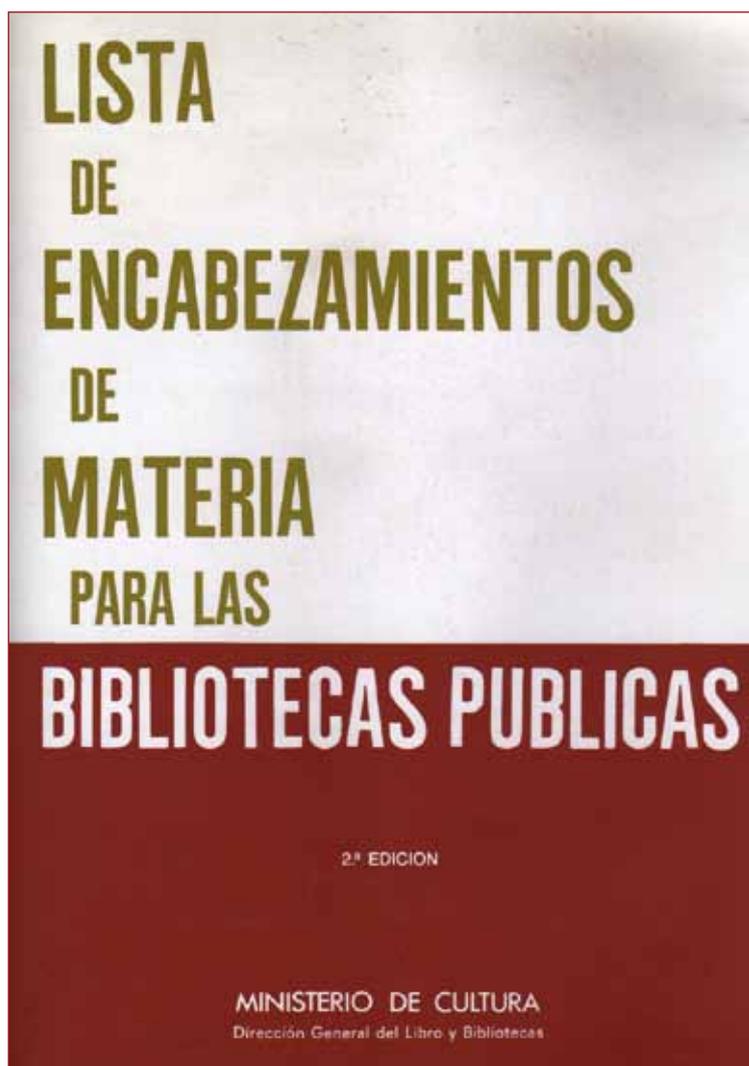
En 1952, se publicó por la Dirección General del Libro y Bibliotecas *El catálogo alfabético de materias*, una revisión colectiva, en la que también intervino Felipe Mateu Llopis, de lo que desde 1944 había ido publicando Concepción Guarro en la revista *Biblioteconomía* con el título *Contribución al estudio del catálogo alfabético de temas: una lista de encabezamientos*. Tampoco este manual se adoptó con entusiasmo por los profesionales del momento, seguramente afectos mayoritariamente a la creencia de que el catálogo de autores y obras anónimas y el catálogo sistemático eran instrumentos suficientes para las necesidades de los lectores, o bien porque, dados los medios de aquellos años, era todo lo que se podía hacer. Al poco éxito de estas tablas también debió de contribuir el hecho, reconocido por Felipe Mateu en el prólogo, de que las tablas solamente contenían “los encabezamientos [...] que figuran en el fichero de la Biblioteca Central”², lo que evidentemente constituía una

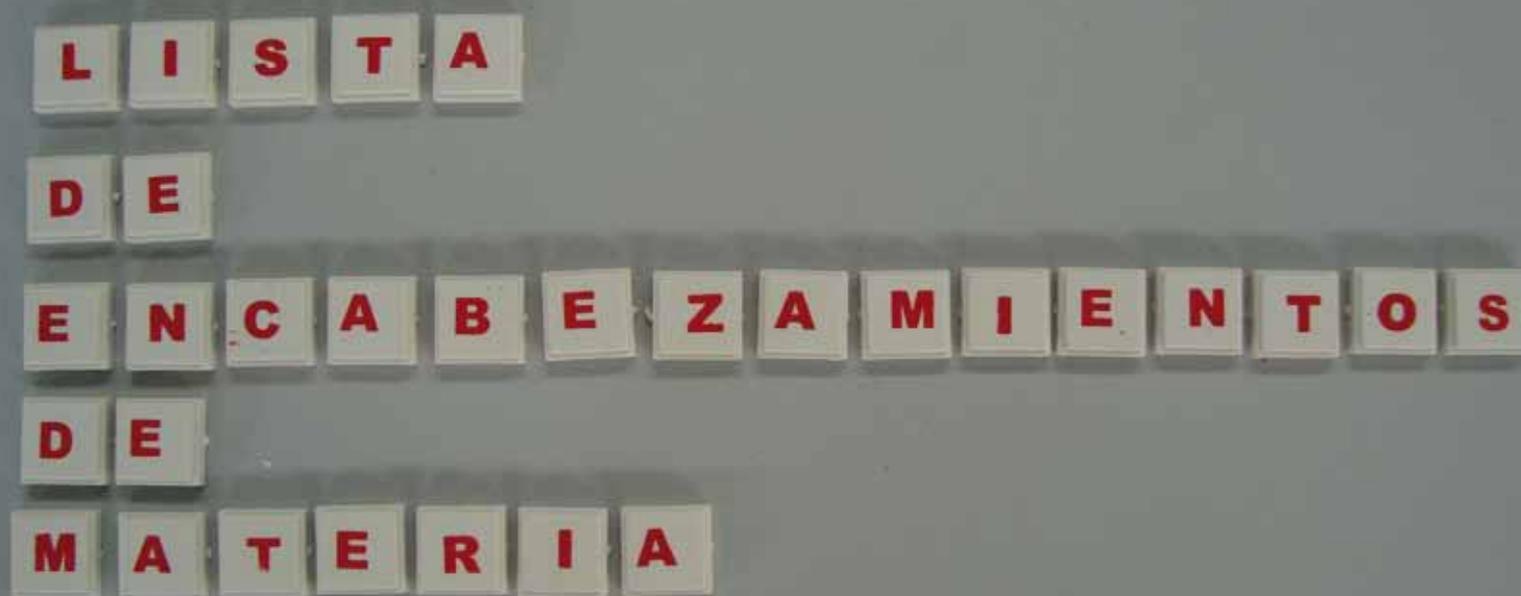
importante limitación para su aplicación a otros centros.

Trasladándonos a principios de la década de 1980, casi la única publicación española prestigiosa -en ese momento- de este género al alcance de los profesionales era la titulada *Encabezamientos de materias para bibliotecas*, elaborados por el CSIC y publicados por el mismo en 1965, pero eran escasas, por no decir inexistentes, las bibliotecas públicas que hacían uso de ella. Se conocía poco, y se aplicaba menos, la lista de Sears, disponible en traducciones latinoamericanas de algunas de sus ediciones. Y, por supuesto, hay que mencionar, aunque no constituían una lista publicada -y por tanto no consultable como tal lista, pero sí útil al menos para comprobar ejemplos individuales de asientos bibliográficos-, los encabezamientos de materia que aparecían en *Bibliografía española*, entonces publicación periódica en papel.

Seguramente debido a aquella sequía, por no hablar de otras sequías graves de aquellos años (de personal, de medios...), de las cuales no nos acabamos de recuperar del todo, muchas bibliotecas públicas -y no sólo públicas, también universitarias- no practicaban hacia 1980 la clasificación alfabética en absoluto. Un ejemplo concreto de lo que acabo de afirmar: en Asturias en ese año no había catálogo alfabético de materias ni en la biblioteca universitaria, ni en las dos bibliotecas públicas del Estado ni, mucho menos, en las bibliotecas públicas municipales tuteladas por el Centro Coordinador de Bibliotecas.

De la mano de la informatización bibliotecaria, primero en las bibliotecas universitarias y especializadas, y después en las públicas, se extendió y generalizó la clasificación alfabética. Las universitarias acudieron a distintos instrumentos, a veces totalmente dispares entre sí, y esta disparidad se ha perpetuado hasta hoy, a pesar de la ya larga existencia de REBIUN, red de bibliotecas universitarias creada en 1988. Las bibliotecas públicas, que en muchos casos iniciaron su informatización ya muy avanzada la década de 1980, dispusieron muy oportunamente de la *Lista* del Ministerio, que les vino como anillo al dedo, y su aplicación, al menos desde la experiencia profesional de muchos, entre los que me cuento, resultó satisfactoria. Lo dicho vale para la clasificación alfabética en castellano. En algún territorio bilingüe, como Cataluña, también dispusieron pronto (1985) de una lista de encabezamientos en la lengua oficial propia de la comunidad autónoma (la *Llista d'encapçalaments de matèries per a biblioteques*, de Mercè Casòliva).





Los encabezamientos de materia de las bibliotecas frente a los lenguajes postcoordinados de indización

La primera cuestión que debemos plantearnos es: ¿es una clasificación alfabética del tipo de la *Lista* lo que realmente resulta más útil en las bibliotecas?

No se trata aquí de analizar y discutir los distintos tipos de lenguajes documentales, pero sí de señalar que, aunque los lenguajes postcoordinados de indización son mucho más tardíos en su aparición y desarrollo que los precoordinados, estos, de los que forman parte los encabezamientos de materia *clásicos* usados en las bibliotecas, resisten con notable vigor la competencia. Ello no excluye que históricamente se hayan formulado críticas, como por ejemplo las siguientes:

- La estructura sindética impide que una lista de encabezamientos tenga el rigor que puede tener un *thesaurus*.
- El principio de especificidad lleva a que hay términos que conducen a muy pocos documentos, incluso a uno solo, con lo que es poco esperable en estos casos que un usuario localice y use tales términos.
- El uso correcto de una lista de encabezamientos precisa de una formación larga y costosa en términos económicos.
- Los usuarios muchas veces no entienden bien los términos o la estructura encadenada de los mismos.

Sin embargo, aunque algunas de las críticas han

de ser tomadas en cuenta, son muchos los autores que, frente a las supuestas ventajas de la sintaxis del lenguaje natural, defienden la utilidad de la existencia de una sintaxis como la de los encabezamientos de materia en un lenguaje de indización, a causa de su relativa uniformidad y el tipo de especificidad que proporciona. La sintaxis de una cadena precoordinada, aunque su lógica interna pueda ser desconocida o semidesconocida para la mayoría de los usuarios, expresa un significado que es muy importante para la comprensión de un contenido. Entre sus ventajas, se han mencionado:

- La indización precoordinada proporciona muchas ventajas en las búsquedas a causa de su característica de proximidad entre grupos de encabezamientos. Los términos aislados de la indización postcoordinada proporcionan escasa información sobre las relaciones en las búsquedas de proximidad.
- La terminología precoordinada es más flexible en términos de diseño de sistema: la indización precoordinada puede ser desmembrada para su eventual uso en sistemas postcoordinados, y en cambio las facetas individuales no pueden agruparse estableciendo una determinada sintaxis entre ellas.
- La indización precoordinada permite una mayor claridad en la expresión de relaciones entre distintos asuntos cuando esa es precisamente la materia del documento³.
- La indización precoordinada produce mayor relevancia en los resultados de las búsquedas. Se ha señalado al respecto que la razón principal de esto es que los encabezamientos de materia son el resultado de un juicio

humano que posee exactamente la misma naturaleza que los juicios de relevancia de quien hace las búsquedas, mientras que las ordenaciones de relevancia de Google y similares nunca serán más que probabilidades estadísticas aplicadas.

En un informe muy reciente emitido por la Cataloging Policy and Support Office de la Biblioteca del Congreso de Washington, a petición del director de Adquisiciones y Acceso Bibliográfico, se examinaron los pros y contras de mantener la precoordinación en los encabezamientos de materia de la Biblioteca del Congreso. Las conclusiones finales aconsejaron su mantenimiento⁴, con determinadas recomendaciones que no es del caso enumerar aquí.

Presente y futuro de la *Lista de encabezamientos de materia para las bibliotecas públicas*

Sabemos por un estudio de hace unos años que en España la *Lista* es el instrumento mayoritariamente utilizado en las bibliotecas públicas del ámbito castellanohablante⁵.

No creo que en los últimos seis años el panorama haya cambiado demasiado. En todo caso, dado

Aunque los lenguajes postcoordinados de indización son mucho más tardíos en su aparición y desarrollo que los precoordinados, estos resisten con notable vigor la competencia.

que algunas comunidades autónomas no contestaron la encuesta que le sirvió de base, sería bueno, caso de que se acometiera la revisión y ampliación de la *Lista*, partir de datos más actualizados y más completos acerca de los instrumentos que actualmente se emplean en las bibliotecas públicas.



En cuanto a la utilidad real de la *Lista*, es todavía hoy innegable, pero no se puede ignorar que adolece de insuficiencias, en su mayor parte debidas al tiempo transcurrido desde su publicación:

- El número de encabezamientos es corto. En el prólogo de la *Lista* se indica que ha sido pensada para bibliotecas que en principio no exceden los 30.000 títulos; si pensamos en las necesidades de bibliotecas generales medianas (hoy, afortunadamente, hay muchas más bibliotecas generales de más de 30.000 títulos en nuestro país que las que había en la década de 1980) o, especialmente, de los catálogos colectivos informatizados de distintas redes y sistemas de bibliotecas públicas, que se han desarrollado en España principalmente en los últimos veinte años, es decir, después de publicada la *Lista*, es necesaria una ampliación. Por supuesto que ninguna lista proporcionará nunca todo lo necesario en todos los momentos, y que siempre debe enseñar cómo formar nuevos encabezamientos cuando no se encuentran en ella, pero una lista demasiado corta entraña el peligro de que cada usuario clasificador realice por su cuenta desarrollos que le van diferenciando paulatinamente de otros usuarios. Posiblemente se podría considerar de un tamaño razonable para las necesidades actuales una lista en torno a 12.000 encabezamientos (incluyendo los no admitidos, excluyendo las referencias).
- Es necesaria la actualización de algunos términos: hay algunos encabezamientos de la *Lista* que simplemente no responden ya al uso lingüístico común. Esto contraviene lo sentado en los principios básicos de la misma (2.4 Principio lingüístico). Nos guste o no, en el uso común del castellano la expresión “historietas gráficas” ha sido sustituida por “comics”. Hasta la Real Academia Española ha recogido este anglicismo. Este y

otros encabezamientos anticuados en el uso deberían sustituirse por las expresiones comunes.

- La *Lista*, por su edad, carece de muchos encabezamientos imprescindibles para clasificar nuevos asuntos que han entrado en los últimos años en las bibliotecas. Muchas bibliotecas necesitan saber qué encabezamiento de materia deberían elegir, y a veces, más que la elección del encabezamiento, cuestión muchas veces de sentido común, qué forma darle, qué subdivisiones son procedentes, etc.

Es necesaria la actualización de algunos términos: hay algunos encabezamientos de la Lista que simplemente no responden ya al uso lingüístico común.

Desde mi punto de vista, lo que necesitamos es avanzar en varias direcciones:

-La actualización (ágil y permanente, aunque esto es muy difícil) y ampliación de la *Lista de encabezamientos de materia para las bibliotecas públicas*, haciéndola apta no solo para bibliotecas generales pequeñas y medianas, sino también para catálogos colectivos de sistemas bibliotecarios públicos, como los desarrollados por distintas comunidades autónomas o redes bibliotecarias municipales.

-La inclusión en los encabezamientos de las correspondencias, en todos los casos posibles, con las signaturas de la CDU, Clasificación Decimal Universal, al modo de lo que hace la lista de Sears con la clasificación de Dewey. Ello añadiría una utilísima herramienta para cientos de bibliotecarios, y constituiría un arma eficaz de normalización, de la que todavía andan tan necesitadas muchas bibliotecas españolas. También ayudaría a detener la erosión a que se ve sometida desde hace años la CDU en nuestro país.

-También imitando a Sears, la *Lista* no debería ser un instrumento que se agote en sí mismo; su terminología, principios y procedimientos

Por supuesto que ninguna lista proporcionará nunca todo lo necesario en todos los momentos, y que siempre debe enseñar cómo formar nuevos encabezamientos cuando no se encuentran en ella.

deberían ser homogéneos con el trabajo de la Biblioteca Nacional para que, cuando resultara insuficiente la *Lista*, se pudiera recurrir a un encabezamiento más detallado tomándolo directamente de las autoridades de la Biblioteca Nacional. Ello exigiría avanzar en la coordinación técnica de todos los responsables implicados.



Todo ello constituye una tarea difícil, sin duda, pero no imposible, y desde luego algunos creemos que merece la pena. ■

1. Compárense algunos epígrafes:

Sears (traducción y adaptación argentina de 1949)	Vicens	Lasso de la Vega-Goicoechea
ABREVIATURAS. Véase además: Taquigrafía	ABREVIATURAS. Véase además: Escritura; Taquigrafía	ABREVIATURAS. Véase además: Taquigrafía
		ACCIÓN CATÓLICA
ALEACIONES	ALEACIONES	ALEACIONES
ALEGRÍA Y TRISTEZA	ALEGRÍA Y TRISTEZA	ALEGRÍA Y TRISTEZA
ALFARERÍA	ALFARERÍA. Véase: Cerámica	ALFARERÍA. Véase: Cerámica
EDUCACIÓN SEXUAL	EDUCACIÓN SEXUAL	
TENEDURÍA DE LIBROS. Véase además: Cálculo de costos; Contabilidad	TENEDURÍA DE LIBROS. Véase: Contabilidad	TENEDURÍA DE LIBROS. Véase además: Contabilidad; Enseñanza comercial

2. Biblioteca Central de la Diputación de Barcelona (denominación dada en la posguerra a la Biblioteca de Catalunya).

3. Reproduzco un ejemplo concreto de la clasificación alfabética para un mismo documento aplicando ambas clasificaciones, precoordinada y postcoordinada:

Encabezamientos alfabéticos (LCSH, Library of Congress Subject Headings):

- **Human Rights-Korea (North)**
- **Refugees-Korea (North)**
- **Koreans-China**
- **United States-Foreign relations-Korea (North)**
- **Korea (North)-Foreign relations-United States**

FAST (OCLC):

- **Human Rights**
- **Refugees**
- **Koreans**
- **Foreign relations**
- **Korea (North)**
- **United States**
- **China**

A partir de FAST, no se sabe si el documento trata de derechos humanos en Corea, los Estados Unidos o China, ni en qué país están los refugiados, ni de cuál proceden.

4. http://www.loc.gov/catdir/cpsd/pre_vs_post.html

Caro Castro, Carmen; Travieso Rodríguez, Crispulo. *Encabezamientos de materia en las bibliotecas españolas: perspectiva histórica y situación actual*. En: Sociedad Internacional para la Organización del Conocimiento. Capítulo Español. Congreso (6. 2003. Salamanca). *Tendencias de investigación en organización del conocimiento: actas del VI Congreso ISKO-España, 5-7 de mayo de 2003, Salamanca*. Salamanca: ISKO-España: Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Salamanca, 2003, p. 327-334. ISBN 84-7800-709-1.

AUTOR: Caravia Noguera, Santiago.
FOTOGRAFÍAS: Redacción *Mi Biblioteca*.
TÍTULO: La clasificación alfabética en las bibliotecas públicas españolas.
RESUMEN: Este artículo hace un recorrido por la historia de las clasificaciones alfabéticas en nuestro país centrándose en la *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas públicas*, publicada en 1986. Compara dicha lista con los lenguajes postcoordinados y ofrece diversas propuestas para su necesaria actualización.
MATERIAS: Bibliotecas Públicas / Lenguajes Controlados / Acceso a la Información / España.

Claudia María Pernas Pico
Maestra de Audición y Lenguaje
CPI Cernadas de Castro de Lousame (A Coruña)

LETRAS PARA LA DIVERSIDAD

*Animación a la lectura para
alumnos con necesidades
específicas de apoyo
educativo*

Desde la escuela se puede transmitir el deseo y el placer de leer un libro a todos los niños, incluidos aquellos con necesidades específicas de apoyo educativo. Cuentos, comics o poesías y la colaboración de los padres se pueden convertir en recursos de inestimable valor para animar a leer a estos niños que, como los demás, escuchan, ríen, juegan y... leen.

Los informes recogen a diario que el número de lectores baja considerablemente. Si esto es así, y si la excepción no confirma la regla, los padres que no transmitan el deseo y el placer de leer un libro a sus hijos, no van a dar frutos de nuevos lectores. A un grupo concreto de maestros nos ha preocupado este tema, y hemos montado un seminario durante este curso escolar, donde pretendíamos buscar técnicas para que los niños lean, como mero placer y con el gusto de aprender: es lo que hemos denominado animación a la lectura. Y no solo eso, hemos ido más allá -dado que en el seminario estamos dos maestras especialistas en Pedagogía Terapéutica y en Audición y Lenguaje- y hemos incluido a los alumnos con necesidades específicas de apoyo educativo (ANEAE), es decir, esos niños que en lenguaje quizá demasiado coloquial les llaman “especiales”. Se incluye en este apartado a aquellos niños y niñas que tienen síndromes, parálisis, alteraciones del lenguaje comprensivo y expresivo, retrasos, con incorporación tardía al sistema educativo..., pero que en definitiva son niños que conviven con los demás compañeros, que juegan, que ríen, que escuchan y que leen. Y que por lo tanto merecen nuestra mejor atención e inclusión en nuestro trabajo diario.

Para esto hemos dividido nuestro trabajo en cuatro bloques temáticos, que voy a relatar muy brevemente.

El primero fue *Somos lectores*. Cada maestra en su aula, bien con su grupo de alumnos y de alumnas, bien en las aulas de los especialistas, hemos presentado, leído y comentado cuentos, comics y poesía. La lectura se hizo siempre por parte de la profesora, a lo largo de las sesiones. La selección de libros la hicimos en el seminario para poder trabajar con distintos alumnos el mismo libro y así observar los resultados. Entre algunos de los libros que seleccionamos estuvieron: *Corre Corre Calabaza* de Eva Mejuto, *¿A qué sabe la luna?* de Michael Grejniec, *Breve historia de un huevo* de Roldán Gustavo, *Palabras Blancas* de Elvira Riveiro Tobío, la colección de *Antón e Pompón* de Anxo Fariña, etc. En la selección buscamos poder atender a distintos contenidos curriculares, a las competencias básicas y que fuesen libros muy apetecibles. Al final de la lectura del libro elegido se pedía a los niños que hiciesen un dibujo y se copiaba el título. Al mismo tiempo hemos iniciado el préstamo a casa, cada semana se escogía un libro que se leía con los padres y después se comentaba y exponía al resto de la clase. La gran ventaja ha sido la colaboración de las familias, incluso en niños con necesidades educativas especiales (NEE) -derivadas de discapacidad o trastornos graves de conducta-, ya que a principios del curso cada tutora les explicó a los padres los proyectos del curso, su importancia y se les pidió que colaborasen, haciendo los deberes que se mandarían en la libretita de su hijo: leer el cuento con su hijo, hacer un dibujo, cubrir las fichas de opinión de las actividades... Y, por supuesto, ha resultado fundamental contrastar opiniones y experiencias entre maestros.

En el aula de Audición y Lenguaje se ha elaborado un *cuento en imágenes*. Les hemos buscado unas viñetas que pintaron, recortaron, pegaron en cartulina y plastificamos. Todo el trabajo lo hicieron los alumnos que asisten a estas clases. Después se usaron para inventar cuentos a través de la lectura visual de imágenes: los niños y las niñas

La gran ventaja ha sido la colaboración de las familias, incluso en niños con necesidades educativas especiales (NEE) derivadas de discapacidad o trastornos graves de conducta.

ordenaban las tarjetitas -sirve cualquier orden que les den- y cuentan un cuento. La idea surgió pensando en fomentar la expresión oral y la comprensión de imágenes, fomentando la espontaneidad y la creatividad, al mismo tiempo que puede corregir alteraciones del habla. Salieron infinitos cuentos, que hemos grabado para poder evaluar y tenerlos registrados y usarlos en cualquier otra actividad. Pensemos en una guardia en la que el profesor no ha dejado trabajo, podemos poner la escucha de los cuentos y hacer una sesión de discriminación auditiva estupenda: buscando fonemas mal pronunciados, inventando otros finales para el cuento, sacando las tarjetas y elaborando nuevos cuentos...

Para el segundo bloque, *Somos cuentacuentos*, hemos elaborado, de un modo muy sencillo, un teatrillo donde los niños y las niñas inventaban un cuento -a viva voz y totalmente espontáneo- y se lo contaban al resto de los compañeros, por grupos. Preparamos obras de teatro representando los cuentos que se habían leído en el primer apartado y después los niños las representaron en el festival del colegio. Y también hicimos unos muñecos (niño y niña) que cuentan preciosos cuentos, y que han resultado ser muy motivadores, sobre todo para aquellos niños que son tímidos, tienen miedos o son rechazados por sus compañeros por cualquier problemática. Los niños colocaban el muñeco delante de su cara y puedo asegurar que salieron realmente muy buenos cuentacuentos. Les hemos presentado a los niños los muñecos, Sara y Carlos, les hemos dicho que quieren ir al colegio con ellos a aprender cosas y sobre todo a contar preciosos cuentos, les hemos hecho demostraciones de los cuentos que saben los muñecos haciendo eco de la imaginación. Como son grandes, muy blanditos, muy manejables y nunca vistos les han chiflado. En la fotos que ilustran este artículo se aprecia la sencillez de tales muñecos, hechos en casa y aprovechando materiales que están al alcance de todos.

El tercero fue *Somos escritores*. Hemos elaborado cuento y cómic. Pero le hemos dado el formato de libro, es decir, cada alumno elaboró su propio libro, y después lo llevó a casa para leerlo a sus padres y enseñarles que fueron ilustradores y autores. La cara de alegría de los niños ya se puede imaginar, claro que vivirlo es distinto de imaginarlo. La actividad se propuso libre, dejando la posibilidad de que cada niño hiciese sus dibujos, eligiese su tema y en definitiva se fomentase la creatividad y la espontaneidad. En algún momento hemos tenido que echar una mano para poder lanzar ideas de cómo seguir el trabajo, cómo encuadernarlos, cómo hacer la portada y la contraportada, pero en líneas generales no hizo falta mucha ayuda. Para valorarlos nos hemos reunido todos los miembros del seminario.

En este apartado hemos modificado los planes iniciales. Dado que muchos niños articulan mal algunos fonemas y grupos consonánticos (eliminándolos o cambiándolos por otros de articulación próxima), la maestra de Audición y Lenguaje ha visto la necesidad de escribir un libro apoyado en mucha imagen, tremendamente atractivo y con poca letra que hiciese descentrar la atención de los niños en el fonema que les cuesta pronunciar para simplemente escuchar y aprender un bonito cuento. Para ello se crean simplemente dos personajes: un niño llamado Pirulí Piruleiro y su rana, el argumento es que el niño le enseña a la rana las vocales, para ello le canta una canción "la o es redondita, la i tiene un puntito, la e va de paseo...", y la rana se la aprende. Empieza a enseñarle algunas consonantes (están elegidas a propósito por ser las más conflictivas de articular en nuestro alumnado: d, r, s y l), y les va enseñando palabras que la rana repite: *libro, silla, dedos...* y como la rana aprende tan deprisa le enseña a Pirulí Piruleiro una canción (que representa la consonante que falta: la r), *Croa croa cantaba una rana*, la canción se apoya con el CD de la colección *A Abella Fedella*, que es un material didáctico de la editorial Casals que sirve para hacer infinitas actividades y que hay en gallego y en castellano. Este libro lo hemos pasado a circular por las bibliotecas de aula, de modo que los niños libremente lo eligen y lo llevan en préstamo a



casa, y circula como si fuese un libro del autor más de moda. A modo anecdótico, un niño con una parálisis cerebral andaba cantando la canción por el pasillo del colegio y después le contaba a su cuidadora el cuento.

El cuarto bloque fue *La poesía*. Primero hicimos un trabajo por descubrimiento, los niños tenían que preguntar en casa a sus padres: “¿Qué es una poesía?”, “¿Tenemos algún libro de poesía? ¿Cuáles?”, ya que en principio se desconocía este género -no es así en realidad porque están rodeados desde su nacimiento a través del folclore (trabalenguas, rimas...)- pero hasta que ellos no se dan cuenta no salen las poesías. Los niños traían las repuestas de las preguntas formuladas a sus padres apuntadas en un folio y mientras cada maestro hacía su libretita de apuntes, iba recaudando pilares para la nueva hazaña de niños y de niñas poetas. Hemos iniciado la actividad con un *Banco de palabras hermosas* que consistió en tres sacos de plástico de distintos colores, por ejemplo: azul nombres, verde verbos y rosa adjetivos.



Durante varias semanas, en tarjetitas de cartulina del mismo color de los sacos, los niños fueron escribiendo palabras que guardaban en los sacos. Había llegado el momento de que los niños fuesen poetas, cada niño iba sacando una tarjeta de cada saco y con la ayuda de sus compañeros y de la maestra al combinar estas palabras salieron versos y después lindos poemas. Así se hicieron muchas poesías grupales e individuales que se expusieron en los corchos de las aulas y posteriormente se recogieron en un libro para enseñar a sus padres.

Los resultados que hemos obtenido con los alumnos son muy superiores a los objetivos propuestos. Creemos que la forma, la presentación y el juego encaran positivamente el trabajo, aquello que tantas veces escuchamos de *aprender divirtiéndose*, y que no siempre se lleva a cabo en la práctica del aula. El temible libro de texto, bajo nues-

tros criterios, cierra las puertas a la espontaneidad, el descubrimiento, el juego, la sonrisa y el aprendizaje.

Pero también interesa en todo este proceso evaluar a los padres, porque son ellos los que día a día están educando en primera persona y en primer plano. Por un lado nos hemos encontrado que los niños nos contaron que después de fechas señaladas (Navidad, el cumpleaños, etc.) la familia les había regalado libros y que los títulos coincidían exactamente con los materiales trabajados. Lo que refleja, por un lado, el interés y seguimiento de los padres y, por otro lado, la ilusión de los niños. Y llegó más allá, niños con síndromes que perjudican gravemente su quehacer diario, han mejorado favorablemente con la estimulación lectora. Con lo que hemos aprendido que si se trabaja con los padres, dándoles pequeñas recomendaciones muy sencillitas y pidiéndoles su colaboración del tipo: leerles un pequeño cuento cada noche, que los cuentos de la abuelita de tradición oral acompañasen la merienda, el columpio o el baño. En definitiva, transmitirles que estas pequeñas cosas hechas a diario, estimulan el lenguaje expresivo y comprensivo y que va a favorecer muchísimo el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Merecen un paréntesis destacado las familias con hijos con necesidades educativas especiales, son padres que necesitan más aún si cabe nuestro apoyo con pautas a seguir en casa y caminos y opciones que les aporten frutos. Quiere esto decir que es importante que los profesores especialistas en educación especial charlemos con ellos muchas horas para recordarles que todas las noches, sea cual fuere la necesidad educativa especial de su hijo -autismo, parálisis cerebral, síndrome de Down, deficiencia mental...-, hay que leerles un cuento cada noche, hablarles a todas horas y hacerlos partícipes de todas las actividades, huyendo de la sobreprotección, el miedo y la desesperación. Y no cabe ninguna duda de que los padres lo saben y lo hacen, y además muy bien, pero si desde el perfil del profesor se hace hincapié, y con buenos argumentos de adónde queremos ir y cuáles pueden ser los resultados, todos nos implicaremos más. Tanto padres como profesores sabemos muchas cosas, pero encarriladas en un vagón u otro llegan a sitios distintos.

A modo de conclusión, podemos afirmar que todos debemos potenciar la lectura. Ni los educadores, ni los padres, ni la sociedad en general podemos olvidar que hay que animar a leer. Me gustaría terminar con un proverbio hindú que dice así: *Un libro abierto es un cerebro que habla; cerrado un amigo que espera; olvidado, un alma que perdona; destruido, un corazón que llora.* Quiere ello decir que la lectura y la comprensión van íntimamente ligadas. Y todos, absolutamente todos, tenemos la mínima capacidad de entender lo que leemos, también, por lo tanto, aquellos niños que por sus condiciones físicas, psíquicas o emocionales son diferentes al resto. Es lo que actualmente se conoce como atención a la diversidad, y que se resume tan simplemente como adaptar la elección del libro al niño, y no al revés.

Ahora son los receptores de este artículo, los que tienen que probar estas o miles de estrategias que siempre tenemos en el bolsillo más próximo. Sumerjamos la mano lentamente y sacaremos el chispear tan hermoso de una niña o de un niño con un libro entre las manos. ■

Creemos que la forma, la presentación y el juego encaran positivamente el trabajo, aquello que tantas veces escuchamos de aprender divirtiéndose, y que no siempre se lleva a cabo en la práctica del aula.

AUTORA: Pernas Pico, Claudia María.

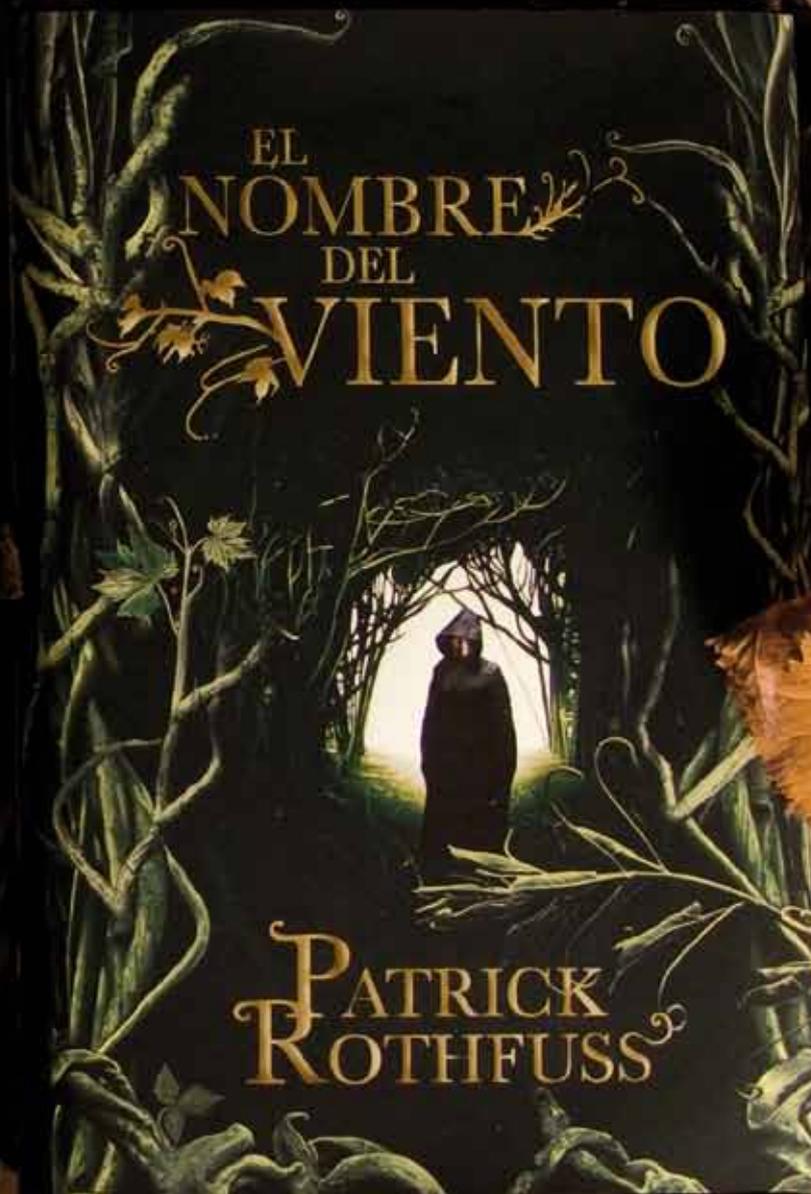
FOTOGRAFÍAS: Pernas Pico, Claudia María.

TÍTULO: Letras para la diversidad. Animación a la lectura para alumnos con necesidades específicas de apoyo educativo.

RESUMEN: Describe este artículo los cuatro bloques temáticos que se han desarrollado en la escuela para animar a leer a niños con necesidades específicas. *Somos lectores, somos cuentacuentos, somos escritores y la poesía*, son las experiencias explicadas. También se incluyen los resultados conseguidos así como las conclusiones.

MATERIAS: Bibliotecas Escolares / Discapacidad / Galicia.

Viajé, amé, perdí,
confié y me traicionaron.
Me llamo Kvothe.
Esta es mi historia.



«Cuando los lectores empiecen a leer *El nombre del viento* deberán prepararse para perder el mundo real de vista y sumergirse en una historia de magia, amor y aventura inmensamente original e hipnótica.»

Barnes & Noble

LA ANIMACIÓN A LA LECTURA

*O cómo ayudar
a descubrir los
tesoros
que esconden los
libros*

Investigar, descubrir, relacionar o crecer son infinitivos que se persiguen conseguir con la lectura pero para ello se necesita constancia a la hora de llevar a cabo actividades de animación a la lectura. ¿Y qué mejor que la escuela para lograr ese objetivo? Allí están todos los que son y son todos los que están, lectores y no lectores.

-Tranquilo. Lo que me interesa es que leas y no dejes de leer. ¿Quieres saber una cosa interesante?

-¿Qué?

- No es lo que tú sacas de los libros lo que enriquece tanto; lo que al final cambia tu vida es lo que los libros consiguen sacar de ti. Mira, John, los libros en realidad no te enseñan nada nuevo. Los libros te ayudan a ver lo que ya está dentro de ti.

La cita que encabeza el artículo corresponde a una conversación de dos viejos amigos. Es del libro *El monje que vendió su Ferrari*¹, una fábula espiritual escrita por Robin Sharma, y expresa una maravillosa verdad. Los libros provocan que los lectores se conozcan un poco más a sí mismos, aunque cuando se trate de lectores jóvenes haya que ayudarlos y guiarlos en ese descubrimiento. Por eso en la escuela, en el instituto, en casa, es necesario estar al tanto de sus lecturas. A ese “estar alerta” a sus lecturas lo llamamos animación y tiene que ver con el crecimiento mutuo, el del lector y el del acompañante adulto.

ANIMACIÓN Y PROMOCIÓN, DOS CONCEPTOS SIMILARES

El término *animación* a la lectura a veces se confunde con el de *promoción*. Se parecen, pero son distintos.

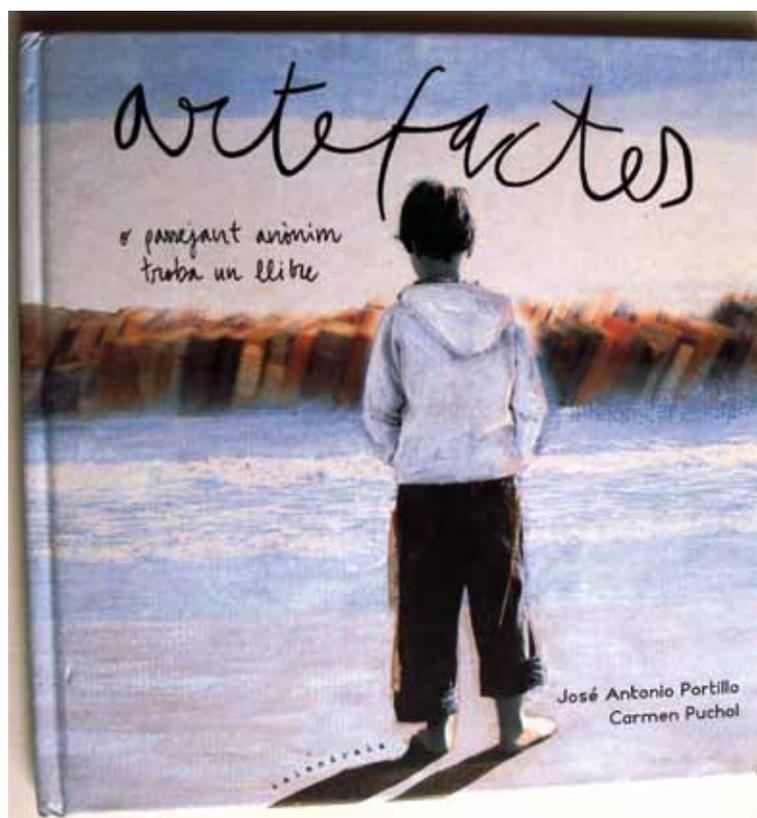
Definimos la promoción como las acciones encaminadas a “invitar” a la lectura. Tratan de acercar a los niños y a los jóvenes a los libros. Las presentaciones, los clubes de lectura, las tertulias con el autor, las ferias del libro, los carteles, los trípticos publicitarios, las recomendaciones, son actividades de acercamiento del libro al futuro lector. Muestran, generan expectativas, despiertan curiosidades. Muchas de las actividades que se realizan en las bibliotecas públicas son acciones de promoción.

La animación, en cambio, la entendemos como aquellas acciones que van más allá, que ayudan a comprender el texto o las imágenes. Se trata de actividades programadas para reflexionar sobre el contenido de la historia, para crear nuevos textos, para imaginar otros escenarios, para elaborar propuestas plásticas, etc. Muchas de las acciones que se realizan en la biblioteca escolar son actividades de animación lectora que intentan establecer puentes de pensamiento común, universalizar comportamientos, generar debate, ayudar a ser críticos, a saber leer entre líneas, a descodificar lecturas, a comprender el lenguaje icónico de las imágenes, etc.

La diferencia entre promoción y animación es sutil porque, a veces, una actividad de promoción como puede ser, por ejemplo, un niño preparando una recomendación para sus compañeros, supone, a su vez, una animación para él mismo.

No tiene mayor importancia, si sabemos cuáles son los objetivos y qué queremos conseguir con la lectura de las buenas obras que vamos a poner en manos de nuestros alumnos, de todos ellos (eso es lo que nos diferencia de las bibliotecas públicas, la posibilidad de llegar a todos los alumnos, especialmente a los menos lectores).

Las acciones de animación a la lectura están avaladas por un compromiso sincero: ayudar a comprender el sentido de la narración. El maes-



tro que de verdad quiere ayudar a sus alumnos a progresar, a crecer, usa técnicas diversas para entusiasmarlos. A veces se vale del juego —una de las actividades que por su carácter intrínseco de experimentación sostiene el crecimiento de las personas—, otras veces se sirve de acciones plásticas, o de debates sobre el comportamiento de determinados personajes. La animación se alía con el placer, con la tranquilidad, con el entusiasmo, con la utopía.

SOBRE EL PROCESO LECTOR

La animación empieza con el conocimiento del libro, con la interrogación sobre su contenido (¿de qué va la historia?), la observación del soporte físico (una revista, un álbum ilustrado, un diccionario), el tipo de escrito (un cuento, una noticia, una receta), el procesamiento de las informaciones gráficas y la deducción a partir de los indicadores escritos (palabras, letras, puntuación). El alumno procesa a diferentes niveles, induciendo lo que conoce *a priori* sobre lo que aportan las informaciones (grafémicas, sintácticas, etc.) y las interacciona con las actividades mentales necesarias para tratarlas, aquello que constituye la lectura (entendida como comprensión).

Tal como sucede con otras competencias, el código escrito es una competencia que hay que adquirir pero no es condición previa ni ha de ser el resultado final del acto de leer. El código y el resto de elementos que intervienen en el proceso lector forman un rompecabezas en el que cada pieza es necesaria. En nuestro cerebro -lo dice Noam Chomsky²- se producen unos mecanismos que nos permiten hacer representaciones simbólicas y generar normas que nos ayudan a entender el texto escrito. Por ello, es necesario que, como maestros, sepamos entender el funcionamiento neurolingüístico y psicolingüístico de la lectura y la escritura para poder facilitar, animar, el proceso lector del alumnado. Además no debemos olvidar el bagaje social, afectivo y personal de cada niño porque ese bagaje también es básico en el proceso de aprendizaje.

Aprender a leer, a comprender, es un proceso abierto y creciente por el que pasan todos los niños y, por eso, hemos de conocer los estadios



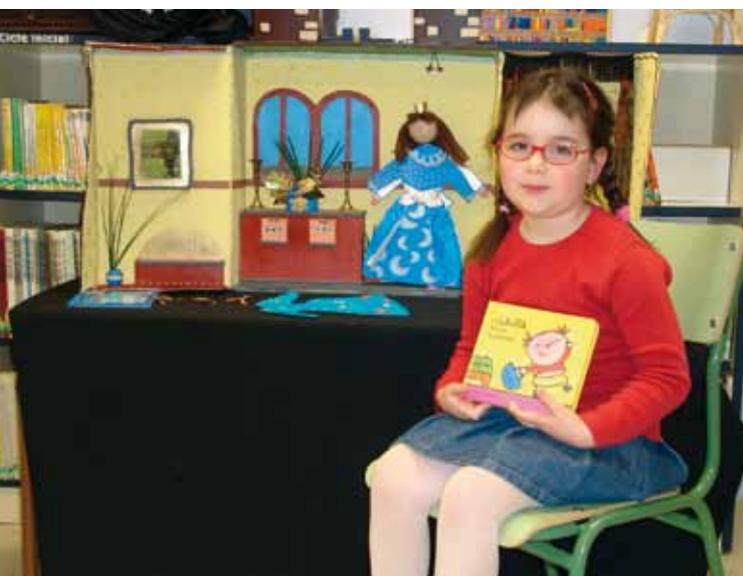
sucesivos por los que van avanzando a lo largo de su maduración, de su crecimiento personal. Todos los alumnos tienen las mismas capacidades, sólo cambia el momento en el que las adquieren durante su evolución.

Me gustaría recordar un par de aspectos más que intervienen en este proceso lector: las emociones y el conocimiento.

Respecto a las emociones, Vigotsky³ cree que enseñar a leer es hacer entender al niño que con los textos se pueden representar las palabras y que estas palabras le explican historias, mucho mejor que los dibujos, de manera rápida y directa. Cuando lee, el niño puede entrar en mundos imaginarios, conocer realidades, lugares, pensamientos diversos.

Vigotsky opina que el maestro ha de organizar estrategias que ayuden, que induzcan a la lectura de textos que le expliquen las cosas cotidianas, las de casa, o las de la escuela, por ejemplo. Estamos con Vigotsky cuando afirma que aquello que debemos hacer es despertar el deseo de leer desde dentro hacia fuera. Toda acción de lectura ha de basarse, además, en un ambiente de confianza, donde los alumnos se sientan desinhibidos, seguros, y ha de contar con un fin, con una funcionalidad.

Por otro lado, los maestros deberíamos conocer las operaciones internas del pensamiento, averiguar el nivel de competencia (en continuo desarrollo), saber cómo son las ideas de los niños, su manera de pensar. Conocer el proceso que sigue un alumno nos permitirá crear contextos y actividades que les facilite un acceso a la lectura adecuado a su crecimiento. En este sentido los estudios de Piaget siguen siendo básicos. Si entendemos que la labor del maestro es precisamente



esa, conocer el momento de desarrollo de sus alumnos, podremos diseñar con más garantías de éxito las actividades que les ayuden a adquirir conocimiento. Ahí entra en juego el maestro y su valentía, su audacia, su vocación y su deseo de acompañar lo más lejos posible, generando acciones en las que la sorpresa, la variedad y el juego estén presentes⁴.

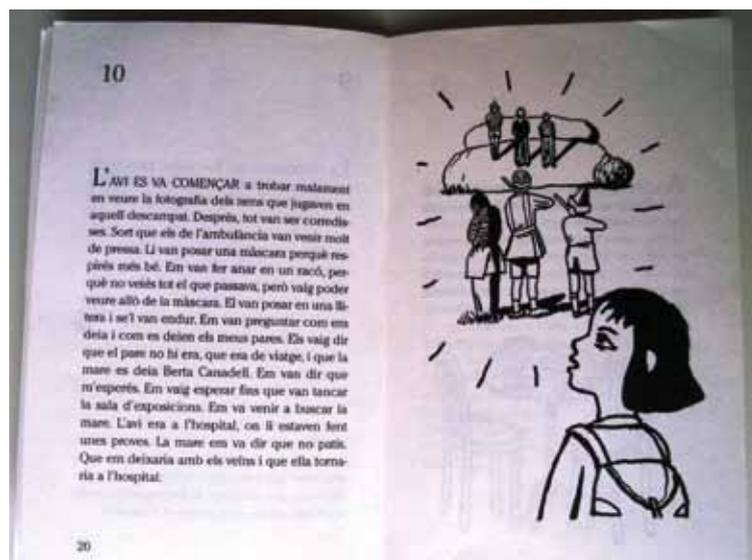
Si el maestro es consciente de que lo que hace es ayudar a descubrir los tesoros que esconden los libros, si sabe que ayuda a construir universos con puntos de referencia, mundos nuevos a través de las palabras, andamiajes para combatir la soledad y los miedos, si está convencido de que ofrece una isla al navegante perdido en la inmensidad de los mares del sur, si apuesta por la literatura para sumergirse en las profundidades de los misterios, entonces ese maestro habrá descubierto que comparte el viaje con la mirada limpia y el espíritu despierto.

UN PAR DE PROPUESTAS, A MODO DE EJEMPLO

En el libro *Artefactos*⁵ se narra cómo una joven encuentra un cofre enterrado en la arena de la playa. Cuando consigue abrirlo ve que contiene bolas de papel y una nota. La nota es la carta de un niño que cuenta cómo su pueblo va a ser destruido y cómo intenta salvar lo que más quiere: los libros. Para ello, elige el libro que más le gusta, arranca tres hojas y hace una bola. Lo mismo con el resto de libros que ama. Luego coloca esas bolas en el cofre y lo lanza al mar esperando que alguien lo encuentre y pueda reconstruir las historias. Este relato puede ser el punto de partida de numerosas reflexiones, conversaciones y trabajos de creación. La lectura de *Artefactos* nos lleva directamente a la escritura. Es una invitación que no podemos rehuir.

La propuesta es clara, inmediata: hagamos como la joven del cuento. Cogemos el libro que más nos gusta, arrancamos tres hojas -¡aunque mejor que sean fotocopias!- luego modelamos una bola y la encolamos para que quede bien pegada, casi petrificada. Se puede repetir el proceso tantas veces como alumnos participen de la experiencia.

Cuando las bolas estén secas, se reparten y se pide a cada alumno que intente reconstruir una historia con las pistas o palabras que sean capaces de recuperar, de leer, de la bola. Quizá puedan escribir una lista con las veinte o treinta palabras salvadas. A partir de ahí —gracias Rodari— se escribirán maravillosas historias o cuentos extraordinarios que tal vez nada tengan que ver con el original, pero eso poco importa ¿no?



Otro ejemplo. La novela *Las galletas del Salón de Té Continental*⁶ narra la relación especial que mantiene Beatriz con su abuelo Tomás. Cada martes y cada jueves la acompaña, a la salida de la escuela, a clases de ajedrez. Después van a merendar al Salón de Té Continental, donde hacen las mejores galletas de la ciudad. Cada día le traen a Beatriz una caja que contiene una galleta con forma de letra. La letra es el inicio de una narración sobre algún momento de la vida del abuelo (por ejemplo, E de escopeta).

Otros días van a pasear, de librerías o a ver exposiciones. Será en una de estas exposiciones de fotografías de la Guerra Civil cuando el abuelo se reconocerá en una de ellas, jugando con sus amigos de la infancia. Esa fotografía será el desencadenante de las emociones, coincidencias y búsquedas que nos acompañarán durante toda la lectura.

La propuesta de animación, como en el caso anterior, es casi inevitable: una exposición de fotografías.

La animación puede empezar con la lectura del capítulo 9 por parte del maestro:

La fotografía que el abuelo miraba cuando se desmayó era la de unos niños jugando a fusilarse unos a otros. Bien, dicho así, suena muy fuerte. La verdad es que lo hacían para reír, como de mentira. Eran niños con pantalones cortos y con jersey. Llevan una especie de gorros en la cabeza, hechos de papel, como de soldado. Y tenían arcos y flechas hechas por ellos mismos. Y escopetas de madera.

A continuación, el maestro propone un trabajo



de búsqueda de la posible fotografía a la que alude el texto. No es difícil dar con ella. También se pueden buscar otras fotografías del mismo autor y crear una pequeña galería de imágenes (se puede habilitar un espacio en el aula o en los pasillos de la escuela) sobre la Guerra Civil y la posguerra que nos servirá para otro proyecto posterior: el libro colectivo.

Cuando se termina de leer el libro *Las galletas del Salón de Té Continental*, el maestro reparte una letra o dos a cada alumno o grupo de alumnos y se procede a escribir un pequeño relato, tomando como base las fotografías recopiladas y expuestas, cuyo título debe comenzar como en la novela («H de héroe», «E de escopeta», «G de guerra», etcétera). Se puede terminar la animación encuadernando un pequeño libro que recoja todos los escritos. Un libro para cada uno.

Artefactos y *Las galletas del Salón de Té Continental* son dos ejemplos de lo que pretendemos con la lectura: investigar, descubrir, relacionar, crecer.

IMPLICACIONES COMPARTIDAS

La animación a la lectura debe figurar en el Proyecto Educativo del Centro y formar parte del Plan de Lectura. No se trata de realizar acciones aisladas, como jornadas de narración de cuentos o exposiciones el día del libro. Se trata de programar actividades rutinarias, constantes, en las que el juego, el descubrimiento, la sorpresa, sean lo habitual.

Por eso el equipo de maestros debe implicarse (desde la coordinación de biblioteca a las tutorías), las familias tienen mucho que ofrecer (colaboración desde casa, desde el barrio, pueblo o ciudad) y las autoridades educativas⁷ pueden gestionar (promoviendo estrategias y favoreciendo modelos y referentes legales). Debería ser un proyecto compartido por todos, un viaje hecho con ilusión y con constancia hacia Ítaca, hacia nuestras Ítacas (*Mas no hagas con prisas tu camino / mejor será que dure muchos años, / y que llegues, ya viejo, a la pequeña isla, / rico de cuanto habrás ganado en el camino*). ■

Notas

1. SHARMA, Robin. *El monje que vendió su Ferrari*. Barcelona, Grijalbo, 2004.
2. CHOMSKY, Noam. *El programa minimalista. Els escrits de Chomsky*. Barcelona, Ariel, 1997.
3. MAURI, María Teresa. «Aplicar Vigotski». En la revista *Guix*, núm. 228.
4. Ese maestro que de verdad quiere invitar, animar a leer, también tendrá detractores, sin duda. Le tildarán de ruidoso, payaso o informal. Que no desfallezca.
5. PORTILLO, José Antonio. *Artefactos o Paseante anónimo encuentra un libro*. Pontevedra, Kalandraka, 2003
6. FONALLERAS, Josep Maria. *Les galletes del saló de te Continental*. Barcelona, Cruïlla, 2007
7. Cada vez estoy más convencido de que las bibliotecas escolares serán una realidad cuando las autoridades crean que merece la pena apostar por ellas. Mientras tanto, seguiremos contando con el voluntarismo (entusiasta, eso sí) de una parte del colectivo de maestros... pero ya se sabe que el voluntarismo tiene fecha de caducidad.

Ficha Técnica

AUTOR: Centelles Pastor, Jaume.
FOTOGRAFÍAS: Escola Sant Josep - El Pi (L'Hospitalet).
TÍTULO: La animación a la lectura. O cómo ayudar a descubrir los tesoros que esconden los libros.
RESUMEN: En este artículo se explica la diferencia entre los conceptos *animación* y *promoción* de la lectura. Se plantea la necesidad de una animación basada en el conocimiento del proceso lector del alumnado y se apuntan, a modo de ejemplo, un par de acciones concretas a partir de libros.
MATERIAS: Bibliotecas Escolares / Animación a la Lectura / Promoción de la Lectura.

Revista científica y profesional
en español líder en el área de
información, bibliotecas y
nuevas tecnologías de la
información.

El profesional de la
información

Enero 2010 Sector editorial
Marzo 2010 Publicidad y comunicación empresarial
Mayo 2010 Información bio-médica
Julio 2010 Arquitectura de la información
Sept 2010 Cooperación de bibliotecas en red
Nov 2010 Medios de comunicación en internet



Belén Lorenzo y Diana Buenrostro (Fundación Alonso Quijano)

La 1ª indexada por **Science Citation Index**
(Thomson ISI), y **Scopus** (Elsevier), además de
otras 27 bases de datos y servicios bibliográficos.

Textos completos
(1992-2008) en **OPEN ACCESS**)
disponibles desde nuestra web.

www.elprofesionaldelainformacion.com

EPI

REDACCIÓN: epi@elprofesionaldelainformacion.com
SUSCRIPCIONES: suscripciones@elprofesionaldelainformacion.com
PUBLICIDAD: publici@elprofesionaldelainformacion.com
Apartado 32.280, 08080, Barcelona Tel. +34-609 352 954

Responsabilidad social (enredada) de las bibliotecas universitarias

La función principal de las bibliotecas universitarias es apoyar la doble misión de la universidad: la docencia-aprendizaje y la investigación, facilitando el acceso a todos los recursos de información necesarios para alcanzar este fin. Sus planes estratégicos responden en gran medida a estos objetivos prioritarios. Pero la biblioteca universitaria tiene también un papel social que cumplir en la comunidad a la que pertenece y en la sociedad en general, como servicio y para facilitar su desarrollo integrado.



En los informes que circulan sobre los nuevos retos de las bibliotecas y su futuro (en algunos momentos incierto), destaca cada vez más su misión social, y se revaloriza y acentúa su papel en la sociedad como agentes de cambio y de interacción con la comunidad. Sin lugar a dudas, las nuevas tecnologías y sucesivas versiones de la web, los cambios en las formas y metodologías docentes, la aparición de una nueva generación de individuos que interactúan ente sí y con los demás, de otra manera, las nuevas y viejas preocupaciones sociales y legales, exigen a la biblioteca universitaria que, hoy más que nunca, reivindique su papel social y se integre en el entorno no solo académico que la rodea. La biblioteca universitaria debe participar en el más amplio sentido del término, de la conversación que está teniendo lugar ahí fuera, en la comunidad universitaria y ciudadana, tanto en la arena virtual como en la presencial. Y en la que estamos seguros, la biblioteca tiene mucho que decir, mucho que escuchar y otro tanto sobre lo que reflexionar.

Esta responsabilidad emana en parte del compromiso social que tienen sus universidades, ya que parte de la inversión que se realice en ellas debe retornar a la ciudadanía en forma de capital social y cultural acrecentado. Sin embargo, esta situación no ha sido siempre así. Muchas de las universidades, sobre todo las llamadas históricas, están comenzando ahora a salir de sus atalayas para ganar visibilidad

en la sociedad e interactuar con la sociedad mediante mecanismos eficaces entre los cuales sus bibliotecas ocupan una posición estratégica y singular.

Hasta ahora, la función social de la biblioteca, denominada tradicionalmente *extensión bibliotecaria* o *cooperación externa*, se ha relacionado con el cumplimiento de la legislación vigente o reciclaje de materiales, tareas de participación en actividades externas de carácter benéfico, deportivas, de ocio o culturales y por último, realizando actividades formativas como visitas a sus instalaciones, conferencias o charlas de su personal dentro y fuera del ámbito universitario. Sin embargo la responsabilidad social de las bibliotecas no termina aquí.

En palabras de Enzo Abbagliati, coordinador nacional del programa *Biblioredes* en Chile, “el negocio de las bibliotecas no es prestar libros, ni dar acceso a Internet, el negocio de las bibliotecas es ser agentes de cambio social”. Se trata de un papel que ha sido prioritario para las bibliotecas públicas, pero ¿es igual de evidente para las universitarias? Para este tipo de bibliotecas, se ha tratado más bien de intervenciones puntuales derivadas en muchos casos de la política estratégica de la universidad y dejando de lado otros temas sociales de interés para la comunidad universitaria y la sociedad en general. Y, sin embargo, es en este otro contexto en el que el verdadero sentido de la biblioteca emerge con mayor fuerza: no se trata tanto de facilitar el acceso a la información de manera neutra, sino más bien de comprometerse como agente de cambio social en una sociedad hiperconectada, en un mundo en red. La biblioteca universitaria debe participar y adoptar posiciones claras en los debates que están teniendo lugar dentro y fuera de la red sobre gratuidad, libertad de uso o igualdad de oportunidades, y en los que se pone en tela de juicio la esencia misma de la biblioteca.

El modelo EFQM por el que las bibliotecas universitarias están midiendo su nivel de calidad, mide también el impacto social que las bibliotecas tienen en su entorno más inmediato. Es lo que se llama *Resul-*

tados en la Sociedad, y resulta difícil de entender para aquellas bibliotecas que no les han prestado suficiente atención: ¿qué logros está alcanzando la biblioteca para satisfacer las necesidades y expectativas de la sociedad y qué impacto tienen? Los ítems cuantificables hacen referencia a la percepción que tiene la sociedad sobre la biblioteca, las actividades que la biblioteca realiza como parte activa de la sociedad, la implicación en el entorno en el que la biblioteca desarrolla su actividad, y acciones en materia de medio ambiente. Los resultados obtenidos por las bibliotecas universitarias en la medición de este valor son los más bajos del conjunto de los valores medibles.

La tecnología una vez más viene a ser nuestro aliado y representa una oportunidad para que las bibliotecas universitarias puedan llevar a cabo su función social. La web social y los principios que la sustentan, las nuevas versiones de la web, las tecnologías, y más recientemente las redes sociales, son en esta ocasión nuestros aliados, representan una oportunidad de interacción con la comunidad, de hablar su mismo lenguaje, de compartir, colaborar y estar en sus mismos espacios, en los que está teniendo lugar la conversación.

Las competencias de los bibliotecarios cambian a la luz de estas funciones y del nuevo entorno digital en el que todos nos movemos. El Col·legi de Bibliotecaris de Catalunya acaba de publicar un documento sobre el nuevo horizonte profesional, que refleja los nuevos perfiles profesionales que se demandan hoy, y las competencias digitales son imprescindibles para este nuevo profesional, que puede percibir las como una amenaza o una oportunidad. Si las vemos como amenazas, perderemos la oportunidad de prestarle la suficiente atención, actuar en consecuencia y

obtener de ellas el máximo rendimiento. ¿De qué forma podemos usar las redes sociales y la web para mejorar la interacción con la comunidad, liderar acciones que potencien el desarrollo social, ganar visibilidad dentro y fuera de la universidad, participar en la conversación que está teniendo lugar ahí fuera y tener impacto en la sociedad? ¿Cómo podemos mejorar nuestra reputación como bibliotecas universitarias al servicio de la comunidad? ¿Qué podemos hacer para que estas acciones no se vean como posibles cargas de trabajo extra para el personal, ajenas al negocio central de la biblioteca?

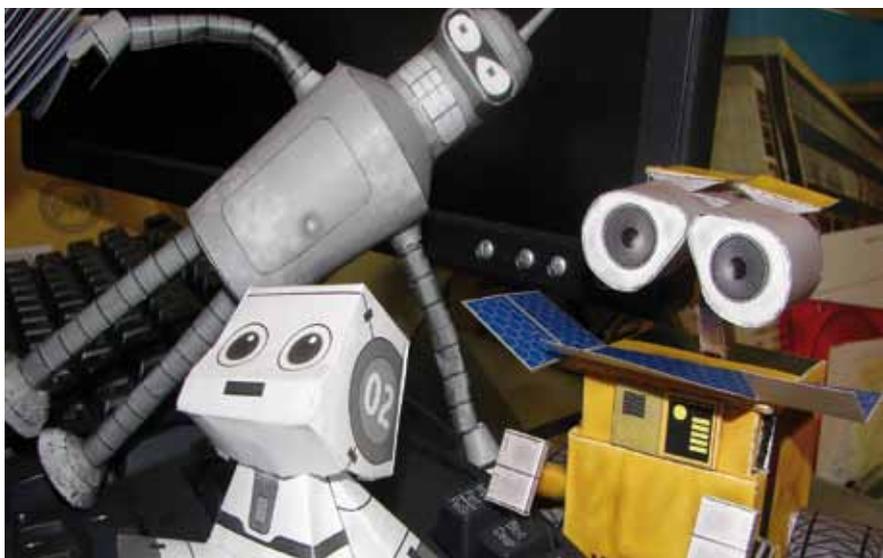
Veamos algunos ejemplos de uso de herramientas de la web social y redes sociales en proyectos que responden a la función social de las bibliotecas universitarias como agentes de cambio:

Como memoria de la Humanidad

Existen iniciativas de digitalización de colecciones de fondo antiguo que usan el sitio web *Flickr* para compartir fotos y vídeos o crean blogs para su difusión, como es el caso de la biblioteca de la Universidad de Sevilla.

Un proyecto innovador es *Untold Stories project* realizado en colaboración entre varias universidades e instituciones de diferentes países europeos para que los emigrantes puedan grabar sus historias, usando las herramientas de la web social, como forma de salvaguardar su cultura, pero también como forma de aprendizaje, creatividad e integración. Se trata de una forma de transmitir la cultura entre

Las nuevas y viejas preocupaciones sociales y legales, exigen a la biblioteca universitaria que, hoy más que nunca, reivindique su papel social y se integre en el entorno que la rodea.





¿No deberían las bibliotecas universitarias trabajar de forma colaborativa con otras bibliotecas locales para ofrecer una formación integrada al ciudadano en competencias informacionales y digitales?

generaciones gracias hoy a las tecnologías de la web social www.bbc.co.uk/tellinglives/what.shtml.

Como creadoras de redes nacionales e internacionales

Nada más adecuado que el uso de las redes sociales con este fin. Las herramientas de la web social dan soporte y hacen posibles los proyectos colaborativos que no necesariamente cuentan en sus inicios con respaldo político, sea este del nivel que sea.

La colaboración entre instituciones con fines sociales se incrementa sobre todo en tiempos de crisis, así varias bibliotecas del estado de Utah (EE.UU.), relacionadas con el mundo educativo han creado una red para concienciar a los ciudadanos sobre la escasez del agua (Utah Education Network - UEN). Otro ejemplo es el del estado de Michigan en el que se han unido

varias universidades para trabajar juntas en formar una colección de recursos audiovisuales sobre el legado de los derechos civiles en Michigan. El proyecto utiliza como vehículo de difusión y comunicación el blog *From Resistance to Rights*.

Como centro de recursos de información científica y especializada para el desarrollo local

Contexto en el que la biblioteca universitaria debería estar más volcada. No son muchos los ejemplos que encontramos sobre este aspecto. Destacamos el proyecto de la Biblioteca de la ETS de Náutica de la Universidad de La Laguna, cuya extraordinaria colección de fotografías de barcos que forma parte del legado custodiado por esta biblioteca, y que se encuentra digitalizado, se va a subir a una cuenta en *Flickr* recientemente abierta, no solo para que pueda ser compartida y disfrutada por todos sino también para aumentar el valor añadido de las imágenes con la aportación de la comunidad local.

Otro ambicioso proyecto es sin duda *FamilySearch International*, en EE.UU., en el que colaboran bibliotecas, archivos, museos y sobre todo voluntarios, digitalizando sus colecciones genealógicas y de historia local, y usando las herramientas de la web social (wiki.familysearch.org) para facilitar la colaboración y participación de sus miembros.

Como agente de integración de la comunidad

La biblioteca universitaria no suele reconocer como usuarios a los externos, entre ellos: antiguos alumnos, profesionales, opositores, etc. En este ámbito, las redes sociales y las herramientas de la web social, pueden jugar un papel extraordinario de detección de necesidades y diseño de una oferta de servicios adecuada.

La biblioteca de la Universidad de Sevilla, acaba de estrenar un nuevo servicio de referencia virtual con chat, que está abierto a todo aquel que quiera formular su pregunta. No hay restricción de acceso para ningún usuario, tan solo deben respetar una serie de normas mínimas

de comportamiento en línea y conocer el ámbito y nivel de las preguntas que pueden formular. Sin duda, este servicio directo y con amplio horario puede llegar a ser una vía de gran valor para conocer las expectativas de los usuarios externos y ofrecerles un servicio de gran valor para la comunidad. Otra de las ideas que está contemplando la biblioteca es la creación de un grupo en Facebook para los antiguos alumnos de la universidad.

Y en relación a las actividades formativas, ¿no deberían las bibliotecas universitarias trabajar de forma colaborativa con otras bibliotecas locales para ofrecer una formación integrada al ciudadano en competencias informacionales y digitales que incluyan formación en redes sociales y tecnologías de la web?

Como foro cultural y científico de la comunidad

Son también pocas las bibliotecas universitarias que participan en los eventos culturales o científicos de la comunidad que no sean estrictamente universitarios. ¿Cuántos bibliotecarios participan en las mesas redondas que se organizan en la ciudad en torno a la feria del libro? Realmente es difícil ver a un bibliotecario de universidad fuera de los encuentros específicos que organizan entre ellos. Y es un gran error. De esa forma nunca sabremos lo que se está diciendo de nosotros en la comunidad. ¿Y si trasladamos este mismo tema a la red? Sin lugar a dudas vivimos de espaldas a la sociedad, a la red y a la conversación que está teniendo lugar. Hay que oír más voces de bibliotecarios en encuentros no exclusivos de su profesión. Nuestro interés debe estar en la red, en usar las herramientas de la web social, y en no seguir trabajando de espaldas a ellas. El vídeo divulgativo de la BUS (biblioteca de la Universidad de Sevilla), llegó a ilustrar el blog del alcalde haciendo referencia a una noticia social de la universidad, porque estaba en YouTube. La presencia de la biblioteca en estos foros queda garantizada con nuestra presencia en la red.

Como defensora de los derechos sociales

La biblioteca debe garantizar los derechos relativos al acceso a la información, y en este sentido, se están llevando a cabo actuaciones bastante loables de adaptación de nuestros espacios y acceso a las colec-

ciones a personas con discapacidad en muchas bibliotecas universitarias. Sin embargo, en otros debates sobre derechos sociales, la biblioteca universitaria apenas si ha intervenido o no lo ha hecho con la contundencia debida, y la toma de decisiones al respecto nos está afectando a todos: préstamo mediante pago en las bibliotecas, seguridad frente a libertad de uso, relación entre producción de ciencia y edición científica, privatización de servicios bibliotecarios... ¿Estaremos perdiendo las bibliotecas identidad y reputación como servicio público, con temas como el canon de pago por préstamo de libros? No desaprovechemos esta oportunidad que nos brindan las redes sociales. El estar ahí conlleva la transmisión de unos valores como servicio público que afiance su identidad, reputación y legitimidad. Son los objetivos que se persiguen con el *social media marketing*.



Como biblioteca de ocio y educación integral

Sin que estas iniciativas supongan entrar en competencia con las bibliotecas públicas, son muchas las bibliotecas universitarias que están trabajando en la creación y difusión de colecciones para el ocio y la educación integral. Así podemos hablar de muchos blogs de bibliotecas universitarias que recomiendan lecturas, como *365 días de libros* de las bibliotecas de la Universidad Carlos III. En Facebook se ha creado un grupo para los amigos de la

biblioteca de la UCM y otro para literatura fantástica de la misma universidad. En la biblioteca de la ETSIT de la UPM se celebró el pasado año una exposición de ciencia-ficción para la cual la biblioteca lució sus mejores galas y las fotos se subieron a Flickr.

Podemos concluir diciendo que hay que asumir las responsabilidades. Los bibliotecarios de universidad estamos viviendo momentos de cambio que no son muy distintos de los que viven otros colectivos. Pero esta responsabilidad es crítica. No significa únicamente

asumirla, sino que la gente que está en posición de responsabilidad la asuma. Hay que convencer a los líderes para que creen espacios dentro de la programación bibliotecaria y la jornada laboral que permitan la participación real de las bibliotecas en las actividades y programas organizados para el bienestar social. Como las *Geemiks* de la Médiathèque de l'ESC de Lille, los bibliotecarios de universidad tenemos que llegar a ser dinamizadores de la comunidad. ■

Bibliografía

- Torres, Marta (2005): "La función social de las bibliotecas universitarias". *Boletín de la AAB*, Año nº 20, Nº 80. Recuperado de: <http://www.ucm.es/BUCEM/biblioteca/doc6236.pdf>
- Abbaglati, Enzo (2009): "La biblioteca pública y su rol social". Recuperado de: <http://abbaglati.blogspot.com/2009/06/biblioteca-publica-su-rol-social-en-un.html>

Ficha Técnica

AUTORA: González Fernández-Villavicencio, Nieves.
FOTOGRAFÍAS: Biblioteca ETSIT - Escuela Técnica Superior de Ingenieros Técnicos de Telecomunicación.
TÍTULO: Responsabilidad social (enredada) de las bibliotecas universitarias.
RESUMEN: Cada vez cobra mayor protagonismo el papel social de la biblioteca universitaria. En este artículo se aborda ese papel de la biblioteca como agente del cambio social y qué herramientas de la web social responden a esta función de la biblioteca universitaria.
MATERIAS: Bibliotecas Universitarias / Servicios Bibliotecarios / Servicios de la Biblioteca Universitaria / Funciones de las Bibliotecas Universitarias / Función Social de las Bibliotecas.



Definimos espacios virtuales avanzados para la gestión del conocimiento en la Web y la preservación digital a largo plazo



Herramientas para crear espacios virtuales

DIGIARCH 1.5
Sistema digital de descripción y gestión archivística

DIGIBIB 5.0
Solución avanzada para la creación de Bibliotecas Digitales y la Gestión Bibliotecaria Multilingüe

Digitalización avanzada
Gestión integral del workflow mediante DIGIPRO y asignación dinámica de metadatos.

Generación de microsítios



OAsIs-PMH 2.0
Sistema integrado de recolección de diversos esquemas de metadatos.

- DCMI sin cualificar
- MARC 21
- EAD
- mod_OAI
- ePrints/SWAP

Estructuración de repositorios según Driver

Funcionalidades Web 2.0



Validación en el Data Providers de la Open Archives Initiative. SiteMaps con Google y Yahoo.



- Recolección en la Web para Entidades e Instituciones de Memoria en OAI-PMH y Dublin Core e intercambio de metadatos en METS (diferentes Profiles)
- Consultoría y mappings a DCMI para implementación en repositorios OAI v2.0
- Búsqueda a texto completo sobre ALTO (Analyzed Layout and Text Objects)
- Tecnologías abiertas para la creación, recuperación y recolección de metadatos y anotación de instancias (MARCXML, DCMI y RDF)
- Repositorios Institucionales para Preservación Digital a largo plazo mediante PREMIS y OAI ISO 14721
- Exportación e importación en METS y PREMIS (encapsulado)

www.digibis.com

“La biblioteca ha de cobrar mayor protagonismo en el nuevo modelo docente del EEES”



Ángeles Ferrer Gutiérrez

*Directora del Servicio de Biblioteca,
Archivo y Documentación de la
Universidad de Extremadura*

Por José Manuel Ubé González

Ángeles Ferrer Gutiérrez nació, como ella misma nos dice, circunstancialmente en Cádiz, pero creció y estudió en Madrid. Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Autónoma de Madrid y licenciada en Documentación por la Universidad de Extremadura, empezó a trabajar en el mundo bibliotecario en Badajoz en 1989, ciudad en la que sigue desde entonces. Tras su paso como bibliotecaria en los centros de Empresariales y de Económicas, fue directora de la Biblioteca Central de Badajoz, hasta que en 2005 accedió a su cargo actual como Directora del Servicio de Biblioteca, Archivo y Documentación de la Universidad de Extremadura. En esta entrevista nos habla, entre otros asuntos, de la puesta en marcha del club de lectura virtual Nos gusta leer en las bibliotecas de la UEX con el que se pretende fomentar la lectura recreativa en estos centros.

Angeles, cuentas ya con una larga trayectoria como profesional en el mundo bibliotecario. ¿Cómo era la biblioteca de la Universidad de Extremadura a tu llegada y en qué situación se encuentra en este momento? ¿Cuáles han sido los cambios más significativos que destacarías?

A mi llegada, hace justo 20 años, no se podía hablar de *Biblioteca Universitaria*, sino de bibliotecas en la universidad. Cada Centro tenía su biblioteca, organizada según su propio criterio y situación, y con grandes carencias de personal e infraestructura. El primer sitio donde estuve (solo un curso, pues enseguida se construyó un centro nuevo), era una salita con vitrinas de cristal cerradas, una gran mesa tipo *consejo de dirección* y mi pequeña mesa al lado, ¿a qué parece increíble?

Ahora creo que la diferencia es grande. Estos años han sido los de la gran transformación del mundo bibliotecario en general y más aún en la universidad, la española y la de Extremadura. Ahora trabajamos con otra mentalidad, planificando, con visión de servicio único, en equipo y con aspiraciones de calidad siempre en mente. Los cambios principales han sido impulsados por la tecnología, que nos ha convertido en una realidad innovadora y más flexible. También las infraestructuras han mejorado enormemente, con nuevos edificios e instalaciones modernas.

El Servicio de Bibliotecas, Archivo y Documentación de la Universidad de Extremadura (SBADUEX) se encuentra en pleno desarrollo de su II Plan Estratégico 2008-2010. ¿Se están cumpliendo todos sus objetivos?

En general podemos decir que se van cumpliendo en plazo. Hay unos pocos que se van a



retrasar respecto al calendario de ejecución propuesto inicialmente, pero confiamos en que se completen antes de finalizar el próximo año. La principal diferencia, a mi entender, es que los objetivos son más concretos y realistas que los del anterior plan y que se han ajustado a las tendencias marcadas por Rebiun en su Plan Estratégico.

La Universidad de Extremadura tiene diferentes campus en varias localidades de vuestra comunidad autónoma. ¿Cómo afecta esta descentralización a la organización y funcionamiento del servicio de bibliotecas?

Añade una dificultad, pues la nueva estructura que hemos puesto en marcha se organiza en torno a unidades técnicas con un ámbito de competencia determinado, no geográfico sino temático, y el supervisar y acometer los objetivos de cada unidad requiere un esfuerzo suplementario de desplazamientos, comunicación, etc. Por otra parte, esa descentralización supone un mayor consumo de recursos económicos, de personal y de infraestructura, lo cual es también un hándicap. Y por último, aumenta el riesgo de que las prestaciones de servicios no lleguen a ser idénticas en todos los puntos.

En las últimas semanas ha aparecido en prensa la noticia de la polémica por la orden del Tribunal Supremo sobre el derribo del nuevo edificio (el cubo) construido para la Facultad de Biblioteconomía y Biblioteca General en Badajoz. ¿Qué puede suponer para vosotros dicho derribo si se lleva a efecto?

Como universidad, más que como biblioteca supondría el revés de ver que la apuesta y el esfuerzo que se hicieron por revitalizar esa zona de la ciudad mediante la presencia de una Facultad, pueden verse complicados o incluso anulados si el derribo supusiera la inviabilidad de la Facultad en el espacio resultante.

¿Cuál es la actitud que vuestra biblioteca ha tomado para afrontar los retos del nuevo modelo docente del EEES? ¿Crees que la biblioteca está siendo tenida en cuenta en este proceso?

Hemos hecho una apuesta importante por la formación de la plantilla en herramientas y actitudes necesarias para ese cambio y también estamos haciendo un esfuerzo por la adaptación y flexibilización de espacios en las bibliotecas. Sobre la segunda pregunta, creo que no lo suficiente. Es la biblioteca

“La nueva estructura que hemos puesto en marcha se organiza en torno a unidades técnicas con un ámbito de competencia determinado, no geográfico sino temático”.

la que está recordando constantemente a sus responsables que tiene un papel importante en este proceso, que ha de ser más protagonista. Pero nos está tocando insistir mucho en ello.

La Universidad de Extremadura forma parte del Grupo G-9 de Universidades Españolas. ¿Qué ventajas os aporta participar en él? ¿Tenéis algún tipo de colaboración con las bibliotecas universitarias que integran dicho grupo?

Creo que a nivel bibliotecario

dad de compras y negociaciones conjuntas con editores, pero sin grandes avances. También es verdad que de las 9 bibliotecas algunas ya tenemos algún tipo de relación con otros consorcios. Dado que en G9 tenemos un campo virtual compartido, las bibliotecas contamos con una oportunidad de visibilidad importante.

Dentro de las actividades de fomento de la lectura en las bibliotecas universitarias, habéis puesto en marcha el club de lectura virtual *Nos gusta*

mediante el cual se adquieren tantos lotes idénticos de libros como bibliotecas hay en la UEX. Estos libros se ubicarán en un lugar destacado respecto del resto de la colección, en una zona que pretende, en adelante, identificarse como lugar o rincón de lectura de cada biblioteca, creando un espacio cómodo y atractivo. El fin de estos libros es fomentar el hábito de una lectura recreativa en las bibliotecas universitarias, complementaria del hábito de lectura académico-formativa. Sus condiciones de préstamo favorecerán esta finalidad. Paralelamente, se fomentará el uso de esos libros del lote fundacional mediante el club virtual, en forma de blog. Lo valoro como algo positivo, interesante y con mucho futuro. Además, las competencias lectoras son claves en el nuevo modelo de enseñanza.

Hace ya algún tiempo dedicaste un artículo al tema del acceso y accesibilidad en las bibliotecas universitarias. ¿Qué cambios has observado en este tiempo sobre este tema?

Aunque el cambio ha sido enorme y la calidad de acceso y accesibilidad a la información que dan hoy en día las bibliotecas es, a mi modo de ver, excelente, lamentablemente sigue sin satisfacer las expectativas del usuario que quiere un acceso inmediato al texto completo. Si hace unos años el problema era que la información la hacíamos difícilmente accesible incluso físicamente, lo que vivimos hoy es que por muy accesibles que sean nuestros catálogos,



es un foro que está poco aprovechado. Somos bibliotecas con realidades muy distintas y muy lejanas unas de otras. Este último año ha sido más activo en el ámbito de estudiar la posibili-

Leer. Por favor, Ángeles, cuéntanos en qué consiste y cómo valoras su puesta en marcha.

Se trata de un doble proyecto: nace como un club de lectura,

“Nos gusta leer nace como un club de lectura, mediante el cual se adquieren tantos lotes idénticos de libros como bibliotecas hay en la UEX”.

recursos electrónicos y webs, no terminan de llegar a lo que espera el usuario estudiante de universidad. El acceso que ofrecemos hoy día a la información hubiera superado con mucho las expectativas y mejores de-

seos cuando se escribió aquel artículo, pero, a día de hoy, la accesibilidad esperada por los usuarios creo que sigue sin ser la que ofrecemos. Es una meta hacia la que no dejamos de dar pasos, pero aún por lograr.

¿Hay alguna otra pasión que quieras confesarnos, además del mundo bibliotecario?

No sé... ¿construir fuertes y castillos con palos de polo? Nooo, que es broma. ■

Ficha Técnica

AUTOR: Ubé González, José Manuel.

FOTOGRAFÍAS: Biblioteca de la Universidad de Extremadura.

TÍTULO: “La biblioteca ha de cobrar mayor protagonismo en el nuevo modelo docente del EEES”. Entrevista a Ángeles Ferrer Gutiérrez, directora del Servicio de Biblioteca, Archivo y Documentación de la Universidad de Extremadura.

RESUMEN: Ángeles Ferrer habla en esta entrevista del estado actual de la Biblioteca Universitaria de Extremadura, de las actividades de fomento de la lectura en el ámbito universitario y de la situación actual del acceso y accesibilidad en las bibliotecas universitarias.

MATERIAS: Bibliotecas Universitarias / Bibliotecarios / Entrevistas.

LIBER Distribuciones Educativas S.L. es una empresa cuyo fin es la provisión de libros, material sonoro y audiovisual, y de servicios complementarios a bibliotecas mediante un servicio personalizado.

Nos hemos fijado como finalidad poder ofrecer la más variada oferta cultural, por lo que hemos potenciado la actividad exportadora e importadora de fondos bibliográficos y documentales, tanto en nuestras fronteras como fuera de ellas. Para llevar a cabo nuestra actividad proporcionamos una cobertura exhaustiva mediante un servicio personalizado, respondiendo al alcance, presupuesto, tiempos y requisitos particulares de cada proyecto.

Ofertamos servicios tales como la creación de colecciones nuevas o fortalecimiento de las ya existentes, búsqueda de material específico, información de novedades que incluye muestras a examen, y realización del proceso técnico (catalogado, tejuelado, colocación de antihurtos, forrado, etc.).

Nuestro objetivo es dar un servicio integral a las bibliotecas, así como hacer la adquisición de fondos bibliográficos y audiovisuales mucho más sencilla y eficiente, escuchando con total atención sus necesidades, entendiendo sus retos y trabajando conjuntamente para lograr sus metas.



José Enrique Quintans Míguez
Servizo do Sistema de Bibliotecas
Consellería de Cultura e Turismo
(Xunta de Galicia)

EL OPAC 2.0

EN LAS BIBLIOTECAS GALLEGAS

Situar a la Biblioteca Pública como mediadora entre el usuario y sus necesidades supone convertir el OPAC en una herramienta de descubrimiento de información, no solo de localización de documentos ya conocidos. Con este objetivo, la Consellería de Cultura e Turismo de la Xunta de Galicia ha incorporado la Web 2.0 a su OPAC. Veamos cómo se lleva a cabo y cuáles son las perspectivas de esta labor iniciada en 2006.

El programa de automatización de bibliotecas que está realizando la Consellería de Cultura e Turismo de la Xunta de Galicia se inició en el año 2006, cuando se evalúa la situación de partida de las bibliotecas integradas en la Red de Bibliotecas de Galicia. La situación, muy variada y dispar, presentaba una serie de rasgos comunes: presencia de varios software de gestión, módulos y cumplimiento de estándares parcial, OPAC 1.0...

Nos planteamos, en ese momento, la necesidad de contar con un programa de automatización que permita situar la Biblioteca Pública como mediadora cualificada entre el usuario y sus necesidades informativas, educativas, de formación y de ocio. La consecución de dicho objetivo supone, entre otras cuestiones, convertir el OPAC en una *herramienta de descubrimiento de información*, no solo de localización de documentos ya conocidos. Y para lograrlo se fija como punto esencial incorporar la web 2.0 al OPAC y pasar de sistemas estáticos a un estado de prueba continua.

El primer paso para la consecución del objetivo propuesto fue la elección de software, para lo cual se fijaron una serie de criterios básicos:

- El software debe estar al servicio de la biblioteca y no la biblioteca y sus servicios ajustarse al software.
- Debe permitir un alto grado de personalización y de desarrollo.
- No podemos ser los únicos en solicitar mejoras o en realizar desarrollos; por lo tanto, es necesario tener en cuenta la frecuencia de las mejoras, la incorporación de nuevas funcionalidades, quiénes desarrollan...
- Debe ser usable y amigable, y poseer utilidades 2.0 (comentarios, etiquetas, RSS, facetas...).

Con este objetivo y con estos criterios se procede a la evaluación de varios software, en especial de Koha, dado su uso en numerosas bibliotecas, el grado de cumplimiento de estándares y su continua evolución y mejora y, por lo tanto, el grado de cumplimiento de los criterios que nos marcamos. El análisis de Koha muestra un software maduro con un potente motor de indexación, una comunidad de desarrolladores internacional y con infraestructura de colaboración, nuevas versiones a un ritmo razonable, un OPAC enriquecido y personalizable con numerosas funcionalidades 2.0 y una navegación web

muy amigable. También se manifiesta la necesidad de desarrollar el módulo de adquisiciones y de incorporar las sanciones en días.

En el año 2008 se inicia el trabajo con la versión beta de Koha 3.0, centrado en lograr su estabilidad y en la personalización y adaptación a las características de la Red de Bibliotecas de Galicia, y a principios de 2009 se instala en las primeras bibliotecas municipales y en la Biblioteca de Galicia.

En la actualidad se trabaja en su implantación en las bibliotecas municipales de A Coruña y en las Bibliotecas Nodales. Brevemente describiremos algunas de las funcionalidades 2.0 implementadas en las bibliotecas que están usando Koha.

Búsqueda

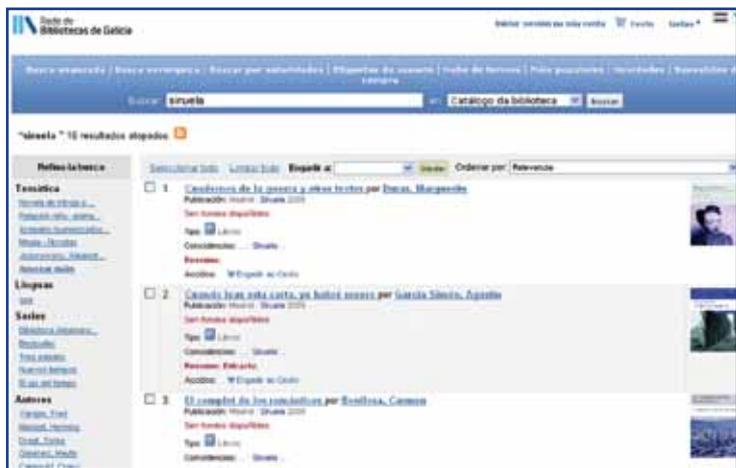
Son bien conocidas las dificultades de los usuarios para localizar información de su interés, en especial cuando no conocen los documentos concretos que satisfacen esa necesidad, y para distinguir dentro de los resultados obtenidos aquellos más relevantes. La razón se encuentra en las características de los OPACs interrogativos en los que prevalecen las capacidades de búsqueda del sistema sobre las capacidades cognitivas del usuario: sólo es posible interrogar y es necesario saber qué buscamos, expresarlo en lenguaje controlado y conocer la lógica booleana. Además, los resultados se presentan en forma de listados y no es posible reformular la consulta.

Si bien los usuarios tienen diferentes comportamientos y demandas (tenemos el lector temático, el lector ecléctico, el lector de novedades, el lector de géneros literarios, abunda el lector no experto en el tema de búsqueda, existe un lector adulto, el lector adolescente, el niño, el estudiante que busca información veraz y rápidamente disponible...), en todos podemos encontrar unos rasgos comunes: todo usuario pretende obtener suficiente información con un mínimo esfuerzo, no comprende la lógica booleana, no conoce el término usado en el lenguaje de indexación, desconoce el contenido de la colección, no posee estrategia de búsqueda, no evalúa la calidad ni exactitud de la respuesta (conformismo con los resultados), no entiende resultados inesperados...

En base a estos rasgos comunes se han implementado las siguientes funcionalidades:

Página de búsqueda

La **página de búsqueda** presenta opciones de búsqueda simple y avanzada y de exploración de la colección.



Si el usuario está autenticado, ofrece también posibilidades de conocer los documentos en préstamo, renovarlos, solicitar reservas de documentos disponibles, ver el historial de préstamos, realizar propuestas de nuevas adquisiciones, revisar y editar sus listas, revisar y editar sus etiquetas (tags), recibir notificaciones de la biblioteca (en el OPAC, sms...).

Los desarrollos realizados se centraron en la creación de un multibuscador lingüístico, un tesoro de términos y sinónimos en gallego y castellano de todas las palabras presentes en todos los campos MARC de los registros de la Red de Bibliotecas de Galicia, que permite superar las dificultades asociadas a la lengua de interrogación (castellano-gallego) y al desajuste entre el lenguaje controlado de los catálogos y el lenguaje natural del usuario; en la actualidad se están incorporando al tesoro los términos en portugués, inglés y francés.

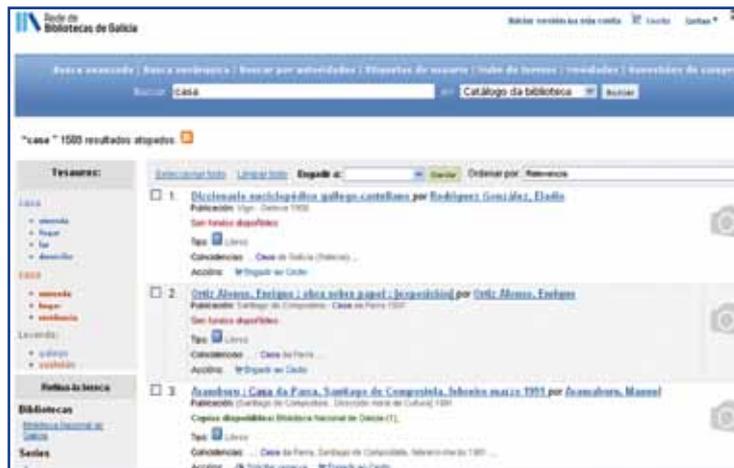


Imagen con una prueba de visualización del tesoro que permite reformular la búsqueda.



Despliegue de las listas y detalle del menú de usuario autenticado (Portal Mi biblioteca) en el OPAC Koha.

En la **búsqueda**, útil cuando la necesidad de información es conocida y el propósito de la búsqueda es específico, se han activado las opciones de **stemming**, que permite reducir a la raíz el término de búsqueda y superar los problemas de búsqueda asociados a género y número, y búsqueda **fuzzy**, que permite recuperar términos de búsqueda mal escritos.

La **exploración (browsing)**, que permite navegar por la colección, muestra su utilidad cuando los usuarios no conocen el contenido de la colección o tienen dificultad para expresar su necesidad de información, y favorece a los usuarios que buscan un tipo de información que es más fácil reconocer que describir; fenómeno similar al que se produce al oír las estanterías de una biblioteca, las páginas de un libro...

En las primeras implantaciones hemos activado distintas opciones de navegación: nube de términos, navegación por centros de interés, novedades, más populares, etiquetas populares...

Describiremos los dos primeros, especialmente útiles para la búsqueda temática:

Los **centros de interés** permiten navegar de lo general a lo específico en un interface gráfico-textual que “muestra” el contenido y en el que la respuesta nunca es cero, con categorías ajustadas a las necesidades/intereses del usuario y a su nivel de conocimiento, procurando una alta semejanza dentro de la categoría y una baja semejanza entre categorías en el primer nivel para que la elección sea clara, y un equilibrio en las categorías principales entre un número

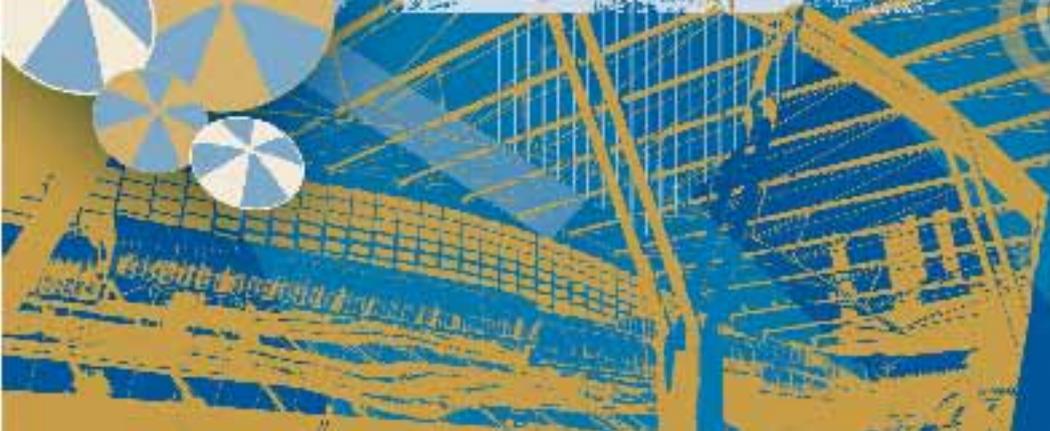
AYUNTAMIENTO DE MÁLAGA

2016.

málaga
ciudad europea
de la cultura

2016. 2016. 2016. 2016. 2016. 2016. 2016. 2016. 2016.

2016. 2016. 2016. 2016. 2016. 2016.



excesivo (el usuario no percibiría el todo) y un número escaso (excesiva abstracción y elección confusa). Para generar los centros de interés hemos creado una aplicación que permite crearlos a partir de la CDU colocando en los primeros niveles las categorías acordes a las demandas/intereses de los usuarios; este método permite variar los centros de interés sin modificar las CDUs asignadas a los registros, es suficiente con modificar los mapeados.

La respuesta, ordenada por **relevancia**, contempla diversas opciones de ordenación, tradicionales y de información social: ordenación alfabética, por número de préstamos, por fecha de adquisición...

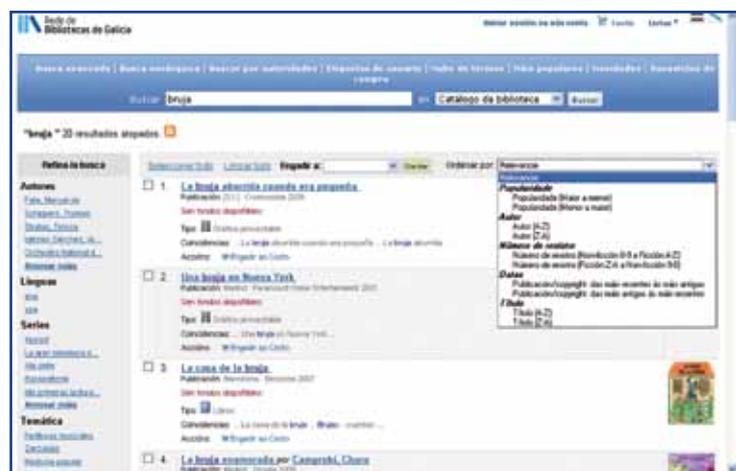
Las **facetas**, generadas en base a metadatos descriptivos, permiten navegar por los resultados y refinar la búsqueda. Uno de los desarrollos realizados hace posible generar facetas con todos los campos y subcampos del MARC 21 (edad recomendada, temas, autores, bibliotecas...) y permite parametrizarlas.

Las facetas convierten en innecesaria la estrategia de búsqueda por hacer innecesaria la elección del campo de búsqueda que obliga a conocer la estructura del registro bibliográfico.



Imagen de una prueba de visualización de la exploración por CI.

La **nube de términos** muestra los temas más frecuentes en el catálogo, cuanto mayor es su tamaño, mayor es su frecuencia; al clicar sobre el elegido se ejecuta una búsqueda.

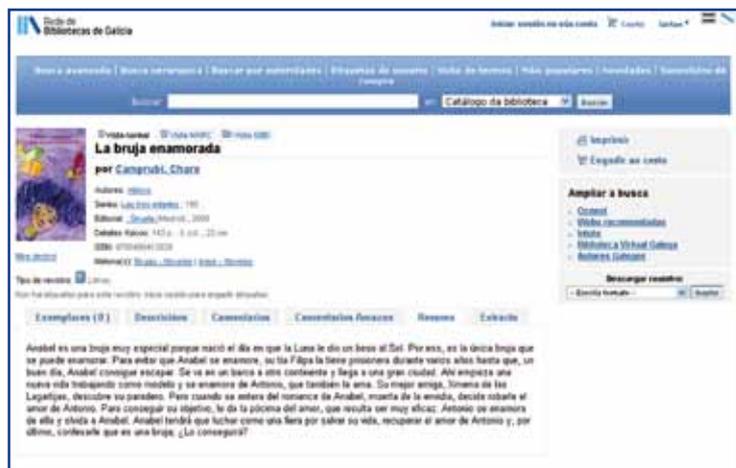


En la página de resultados, bibliotecarios y usuarios pueden crear listas, públicas o privadas, con todos o algunos de los resultados recuperados; esta funcionalidad permite a la biblioteca crear fácilmente listas de lecturas recomendadas por edades, temáticas...



Página de resultados

El **listado breve** muestra los documentos relevantes a la consulta y, dado que los documentos no son relevantes por sí mismos y la relevancia depende de los usuarios y de sus circunstancias, permite comprender la respuesta y navegar por los resultados mediante técnicas de **clustering** y visualización.



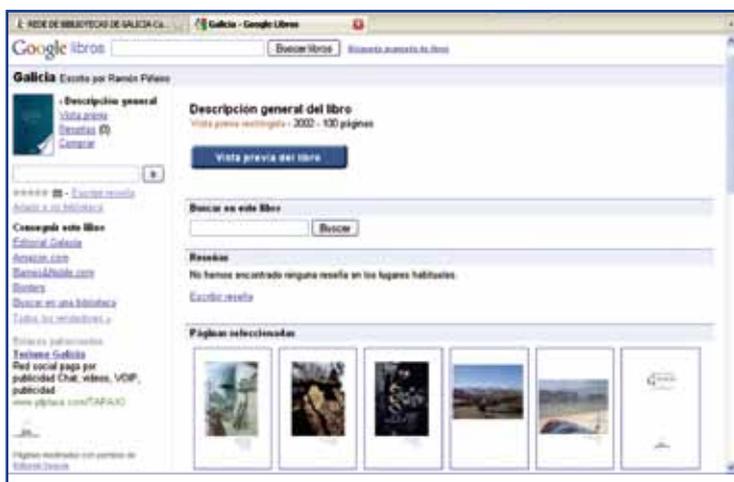
La **página de documentos** muestra información bibliográfica, social y herramientas para introducir nueva información y aprovecharse de la que otros han introducido.

Contenidos

Dado que los usuarios tienen dificultades para seleccionar registros en listados de visualización de resultados en los que predomina la descripción formal, es esencial dotar a los catálogos de contenidos ricos. El enriquecimiento se realiza por combinación de datos de diversas fuentes (Google, Amazon...) que se muestran en el momento de la visualización: contenido, resumen, imagen de la cubierta, otras ediciones, obras similares, etc.



Página de registro completo con contenidos obtenidos de recursos externos.



Página de Google Libros mostrada al clicar Mire dentro!

En fechas próximas integraremos la búsqueda a través del metabuscador desarrollado para la Red de Bibliotecas, opción que mostrará en la respuesta no solo los recursos descritos en el catálogo de las bibliotecas sino también los metadatos de los recursos electrónicos, gratuitos y de pago, que estimemos de interés para los

usuarios de las bibliotecas públicas (Dialnet, Europea, Biblioteca Virtual Cervantes, Wikipedia, bases de datos...).

Este desarrollo convertirá al OPAC en el punto de acceso a los recursos de información propios o accesibles desde la biblioteca y posibilitará superar los problemas de los usuarios en los portales de bibliotecas, problemas asociados a la dispersión de los recursos disponibles (catálogo, listado de bases de datos, fondos digitalizados...), a la invisibilidad (es necesario conocer los recursos y realizar la misma búsqueda en los diferentes recursos) y a la desorientación del usuario (no conoce los recursos más adecuados...).

Participación: el usuario creador de contenidos

El OPAC 2.0 confiere al usuario el rol de creador y evaluador de contenidos y facilita la socialización de los contenidos al permitir la interacción entre los usuarios.

Entre las tecnologías más importantes de la Web 2.0 están la sindicación de contenidos (básicamente RSS), que permite a los usuarios seleccionar los contenidos a los que desean suscribirse, y el software social, gracias al cual los usuarios pueden aportar valor al sitio web y llevar a cabo el aprovechamiento de la inteligencia colectiva, proceso por el cual se recopila información aportada por los usuarios (de forma deliberada o por el uso del sistema) y se presenta agregada de tal forma que puede ser utilizada por otros usuarios para determinar qué les resulta valioso e interesante y qué no (Kroski, 2007).

Entre las herramientas que aportan cierta inteligencia colectiva y que hemos implementado destacan el etiquetado colectivo (tags) y los comentarios.

El etiquetado permite que los usuarios creen sus propios términos de recuperación (folksonomías) y que describan la web a su antojo y sin mediar un lenguaje controlado. Las folksonomías hacen la búsqueda más accesible para el usuario (al crear su propia base de datos personal) y para los otros, si se hacen públicas.

Los comentarios pueden ser realizados por los usuarios una vez identificados y, previa aprobación de la biblioteca, visualizados en los registros.

Durante el año 2009 las funcionalidades del programa han sido el objeto de nuestro esfuerzo,

Dado que los usuarios tienen dificultades para seleccionar registros en listados de visualización de resultados en los que predomina la descripción formal, es esencial dotar a los catálogos de contenidos ricos.



conjuntamente con el de las bibliotecas que lo han implementado o están a punto de hacerlo.

La tipología de las bibliotecas que han iniciado esta tarea (municipales, nacional, especializadas...) y sus realidades (bibliotecas públicas de municipios pequeños, sistemas urbanos, etc.) ha sido un buen campo de ensayo para valorar y resolver distintas casuísticas y necesidades, y para fijar las funcionalidades mínimas a incorporar a todas las bibliotecas. La estructura distribuida de nuestra red permite, una vez establecidos estos mínimos, parametrizar distintas funcionalidades según las características y recursos de cada biblioteca o grupo de bibliotecas.

Las funcionalidades comunes son las que despiertan mayor interés. Se trata principalmente

de todas las relacionadas con la interacción con el usuario y que potencian su autonomía (RSS, mensajería, sms...), el portal *mi biblioteca* y un OPAC enriquecido y participativo.

Ha transcurrido poco tiempo para valorar el uso de alguna de las funcionalidades 2.0 implementadas en los usuarios, dada además su implantación escalonada. Sin embargo, algunos datos parecen vislumbrar cambios en el comportamiento de los usuarios: si en el software precedente un 24,8% de las búsquedas tenían resultados nulos y la única opción era replantear la búsqueda, en estos pocos meses de uso de Koha este porcentaje se reduce al 14,2% y las visualizaciones de registro completo alcanzan el 96,7% de las búsquedas, por lo que parece poder concluirse que el usuario localiza mejor, o bien descubre otra información de interés; el uso de la nube de términos supone un 10,47% del total de búsquedas. Por el contrario, etiquetado y comentarios tienen un bajo uso si bien es cierto que el tiempo transcurrido desde su activación no permite valorar su impacto.

En la actualidad hemos activado todas las funcionalidades 2.0 descritas; transcurrido un tiempo prudencial, será un buen momento para empezar a evaluar su uso, conscientes de que para conseguir la participación de los usuarios la biblioteca deberá desarrollar una actitud que invite a la participación (Didac, 2008). ■

Citas

KROSKI, Ellysa. The hype and the hullabaloo of Web 2.0. En: Infotangle. 13-01-2007. Consulta: 02-11-2009. <http://infotangle.blogspot.com/2006/01/13/the-hype-and-the-hullabaloo-of-web-20/>
MARGAIX-ARNAL, Didac. "El OPAC 2.0. Puerta de acceso a los contenidos de la biblioteca". En: IV Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, Madrid, Ministerio de Cultura, DL 2008, pp. 237-246.

Ficha Técnica

AUTOR: Quintans Míguez, José Enrique.

TÍTULO: El OPAC 2.0 en las bibliotecas gallegas.

RESUMEN: Se describen aquí los pasos seguidos desde la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia para lograr una uniformidad en la automatización de las bibliotecas. Se habla de las funcionalidades de la Web 2.0 y su implementación en las bibliotecas de la Red de Bibliotecas de Galicia usando el programa Koha.

MATERIAS: Bibliotecas Públicas / Nuevas Tecnologías / Catálogos en Línea / Web 2.0 / Galicia.



FUNDACIÓN
**Alonso
Quijano**

para el fomento de la lectura

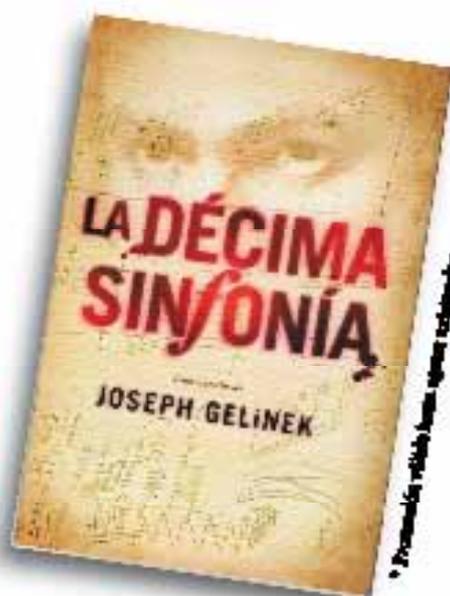
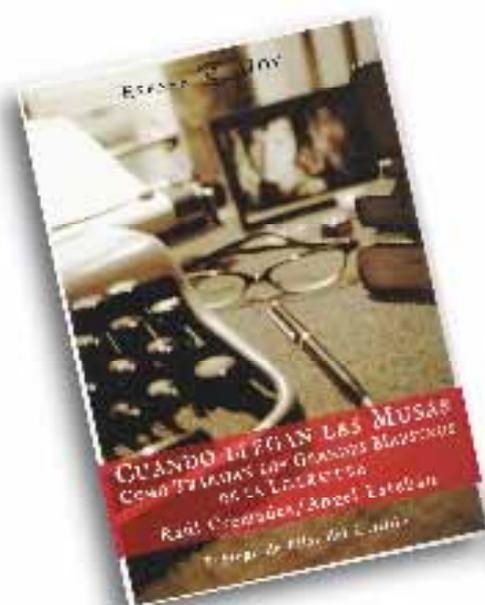
¿qué hacemos?

Fomento de la lectura con menores hospitalizados.
Español para inmigrantes.
Actividades de Formación.
Anuario de Bibliotecas Españolas.
Revista Mi Biblioteca.
Cooperación Internacional.
Recursos sobre lectura en la web.

¿quieres colaborar?

Hazte socio/a y recibirás estos dos libros de regalo*.

Cuota mínima: 20€ al año.



Puedes hacerlo por teléfono: **952 23 54 05**
o a través de nuestra web: **www.alonsoquijano.org**

Asóciate y disfruta de estas ventajas:

- Regalo de dos libros cada año como agradecimiento por la colaboración con la Fundación.
- Información sobre las actividades de la Fundación y participación en sorteos y promociones.
- Descuentos en los cursos y otras actividades de formación organizadas por la Fundación.
- Regalo del *Calendario de la Lectura* que la Fundación publica cada año.

La gestión de referencias en

EL DESARROLLO DE SERVICIOS BIBLIOTECARIOS

Uno de los aspectos fundamentales que requiere toda actividad profesional y de investigación es documentarse, es decir, disponer de una manera organizada de la información necesaria para el desarrollo de nuestro trabajo. Ello requiere establecer cuál es el estado de la cuestión del tema, la revisión bibliográfica y su presentación normalizada. Estas acciones sin duda van a contribuir a dar credibilidad al trabajo, a dar a conocer las fuentes de información que hemos utilizado y a reconocer las aportaciones que otros colegas han tenido en el resultado final de la investigación. Sin embargo, esta tarea requiere una alta inversión de tiempo y esfuerzo que se va a ver facilitada considerablemente con el uso de unas aplicaciones informáticas conocidas como gestores de referencias.

Los gestores de referencias son una de las herramientas más útiles y apreciadas por los investigadores para compilar y mantener su bibliografía personal; que además les facilitan la tarea de citación en los trabajos académicos según los formatos normalizados (ISO, APA, MLA, Chicago, Vancouver, etc.). Pero los gestores de referencias también son unas herramientas de incuestionable valor para el desarrollo de servicios de información en las bibliotecas y unidades de información.

1. ¿Qué son los gestores de referencias bibliográficas?

Fundamentalmente son programas que permiten crear, mantener, organizar y dar forma a referencias bibliográficas de artículos de revista o libros; obtenidas automáticamente de una o de varias fuentes de información (bases de datos, revistas, páginas web...), y que añaden a esta función básica su versatilidad para generar cientos de formatos de entrada y salida, utilizados para citar referencias bibliográficas en los trabajos de investigación. Esto es fundamentalmente lo que les diferencia de cualquier otro programa de bases de datos, por una parte la capacidad para compilar información desde la mayoría

de las fuentes de información, y por otra la integración en los programas de proceso de textos (Word, OpenOffice) para facilitar a los investigadores la inclusión de citas en los trabajos de investigación.

2. Los gestores de referencias en el trabajo profesional

Desde el punto de vista profesional, los gestores de referencias son de gran interés para bibliotecarios y documentalistas por la facilidad que ofrecen para compilar datos de diferentes fuentes de información y distintos formatos, organizar la colección, personalizar formatos de salida y proporcionar servicios de información, tales como:

- Información bibliográfica
- Referencia en línea
- Difusión Selectiva de Información (DSI)
- Monográficos
- Biblioteca Digital

También por ser una herramienta válida para:

- La evaluación de recursos
- Apoyo a las actividades de formación en información (alfabetización digital)
- Elaboración de estudios bibliométricos

3. Funciones básicas de los gestores de referencias

3.1. Entrada de datos

La entrada de datos puede realizarse de manera manual, introduciendo los datos correspondientes a los diferentes tipos de documentos: artículos de revista, libros, discos, mapas, partituras... Todos los formatos comparten una serie de campos básicos, comunes a todos ellos, como son: el autor, el título, las materias... y unos campos específicos para cada tipo de documento.

Pero la función principal de un gestor de referencias no es esta, sino la de compilar información de manera automática sin necesidad de teclear los datos de forma manual. Los gestores permiten recoger los metadatos que nos proporcionan las fuentes de información preexistentes (bases de datos, catálogos, revistas electrónicas, fuentes comerciales). Para ello los gestores trabajan con un formato en texto plano (.txt) denominado RIS¹, desarrollado por *Research Information Systems* -de quien toma el nombre- que permite que los programas de citas puedan intercambiar datos entre sí y exportarlos con sorprendente facilidad desde cualquier fuente de información. El formato RIS consta del nombre estándar del campo, identificado con dos letras mayúsculas, espacio guión espacio, y la información correspondiente a ese campo. Si el campo fuera repetible utilizaría la primera letra en mayúscula y el número ordinal correspondiente, por ejemplo A1 - "Cordón García, José Antonio", A-2 "Martín Rodero, Helena" (Ver figura 2).

Los gestores también trabajan con otros formatos de importación como MARC, o los correspondientes a cada editor de bases de datos como SILVER PLATER, EBSCO, Emerald, MLA,



Fig. 1. Funciones de los gestores de referencias

Una manera potente y sencilla de recopilar información es la desarrollada por RefWorks, que ha tenido la genialidad de aplicar un sistema de redifusión de contenidos RSS al gestor de referencias, que permite la suscripción a canales RSS de revistas, noticias, empleo, etc.

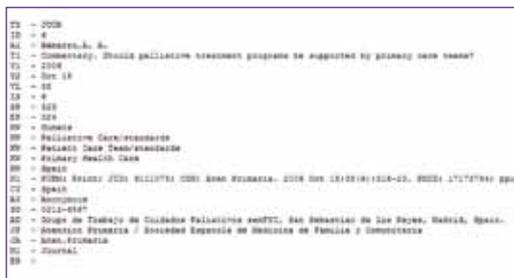


Fig. 2

CSIC, etc. La facilidad para compilar información desde diferentes formatos es una de las características esenciales de los gestores de referencias. Y la importancia es tal, que prácticamente todas las fuentes de información especializadas disponen de formatos de salida en RIS o en otros formatos de exportación, ya sea directa o indirecta.

Cuando hablamos de exportación directa nos referimos a que la fuente proporciona un enlace que permite enviar la información en formato RIS directamente al gestor de referencias para que se integre en el mismo, sin más. La importación indirecta exige la utilización de filtros de información desde el gestor de referencias para integrar la información a través

de un fichero de texto plano en RIS, u otro formato.

La posibilidad de disponer de importación directa o no, en muchos casos, está en función de intereses comerciales². Por ejemplo, Refworks ofrece exportación directa desde los productos de su misma firma como son CSA o ProQuest; sin embargo, los productos de Thomson (Web of Knowledge) permiten la exportación directa a EndNote, pero no a RefWorks, que no es un gestor de su compañía (Ver figura 3).

Otra manera que ofrecen los gestores de referencias para compilar datos es la consulta directa a bases de datos o catálogos desde la propia herramienta; de esta manera ni siquiera tenemos que acudir a realizar la consulta a la fuente de información, sino que desde el propio gestor podemos seleccionar la fuente y mediante el formulario de búsqueda que nos ofrece, efectuar la consulta e integrar los datos (Ver figura 4).

Las herramientas de última generación cada vez son más ami-

gables en la consecución de estas tareas. Este es el caso del gestor de referencias de software libre Zotero, que identifica un producto bibliográfico en la barra de herramientas, donde nos aparece un icono de un libro, una película, un documento, que exportamos con sólo pinchar sobre el mismo, como vemos en la figura 5.

Otra manera potente y sencilla de recopilar información es la desarrollada por RefWorks, que ha tenido la genialidad de aplicar un sistema de redifusión de contenidos RSS al gestor de referencias, que permite la suscripción a canales RSS de revistas, noticias, empleo, etc. Cuando existen nuevas incorporaciones, estas aparecerán en negrita, de forma que entrando a los enlaces, las nuevas referencias serán enviadas directamente a nuestro gestor. De esta manera, por ejemplo, podemos añadir todos los canales *feed* de revistas que tengan interés para la institución y, simplemente, entrando una vez a la semana a compilar la información podremos generar dife-



Fig. 3. Exportación desde ISI Thomson



Fig. 4. Consulta a catálogos de RefWorks



Figura 5. Zotero

que la integridad de los datos de que disponemos en el gestor será esencial para que los servicios que proporcionemos sean fiables y seguros.

3.3. Salida de datos

Como antes pusimos de manifiesto, uno de los valores fundamentales de los gestores de referencias es la capacidad y versatilidad de los formatos de salida. Tanto de formatos relativos al tipo de soporte de los documentos: salidas en texto plano (.txt), en texto enriquecido compatible con los procesadores de texto (.rtf y .doc), en formato Adobe Reader (.pdf), o directamente en formato hipervinculado (HTML), como en formatos de cita normalizados (ASCI, Vancouver, Chicago, UML...) o estilos de publicación de las revistas más importantes de cada campo del conocimiento (MLA, AIA, Biochemistry, AIAA Journal, etc.). Algunos de ellos ya ofrecen la posibilidad de crear formatos de salida personalizados.

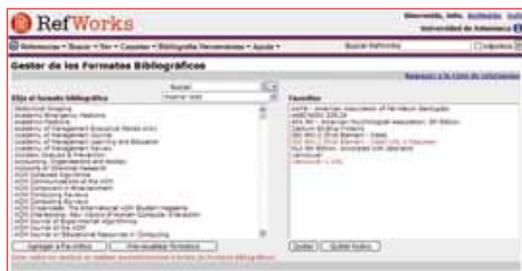


Figura 8. Formatos de cita de RefWorks

4. Aplicaciones de los gestores al trabajo profesional

Como ya hemos mencionado anteriormente, los gestores de referencias son instrumentos muy valorados por los investigadores pero no hay que olvidar que estos tienen una clara aplicabilidad profesional, fundamentalmente en los servicios de información.

Quienes trabajamos en bibliotecas universitarias y centros

de documentación especializados somos conscientes de la necesidad cada vez mayor de disponer de buenos canales de información especializada, más aún en la época de las redes de información que han traído consigo la amenaza de la *so-breinformación* o *infoxicación*³. Es ahora más que nunca cuando necesitamos tener a nuestra disposición fuentes de información seguras y fiables.

La diversidad de fuentes de información que maneja cualquier unidad de información, con distintos sistemas de consulta, diferentes formatos, idiomas, sistemas de indización, metadatos, etc., ha hecho que algunas bibliotecas incorporen metabuscadores que permitan gestionar "teóricamente" toda la información disponible en catálogos, bases de datos, revistas electrónicas. Algunos de estos metabuscadores, como MetaLib (ExLibris), WebBridge (INNOPAC/Millennium), Article Linker (Serials Solutions), son una buena ayuda, pero su precio es alto y en muchos casos su rendimiento no es el esperado.

Tomando como ejemplo la Universidad de Salamanca y según los datos proporcionados en las estadísticas de REBIUN para el año 2008, esta tiene suscritas 13.000 revistas electrónicas de 14 paquetes distintos y 95 bases de datos. Esto supone que cualquier investigador que necesite documentarse sobre un tema determinado, deberá emplear buena parte de su tiempo en conocer en qué paquetes se encuentra la información que busca y los diferentes sistemas de recuperación de información.

La información que obtenemos, con relativa facilidad, de diferentes recursos de un área especializada (información referencial de las revistas en papel de nuestra biblioteca, información de revistas bajo licencia, recursos web, recursos en acceso abierto, recursos co-

merciales, etc.) va a ser un recurso fundamental en torno al cual vamos a articular diversos servicios que van a garantizar una percepción positiva de la biblioteca por parte de nuestros usuarios, y que nos van a posibilitar aumentar su base social, ya que con el mismo esfuerzo que usamos para satisfacer las necesidades de nuestros usuarios inmediatos podemos proporcionar servicios de valor añadido que atraigan a usuarios no directamente presenciales a través de servicios innovadores como puede ser el de referencia en línea, servicios de alerta y creación de una biblioteca digital.

4.1. Servicios de referencia

Disponer de una buena base de datos que integre los diversos recursos de información, sea cual sea el origen, formato o propiedad, va a ser el punto de partida para crear un servicio de referencia eficaz y eficiente que garantice que cualquier persona que solicite información sobre cualquier tema de nuestra área de conocimiento, pueda disponer de ella en apenas unos minutos. No importa si el usuario lo hace de manera presencial o de manera remota a través de servicios de chat en línea o correo electrónico. Lo fundamental es que vamos a proporcionarle, además de la información puramente referencial, un resumen o abstract del contenido del documento, y, lo que es más importante, un enlace directo al recurso, de manera que con un simple click pueda acceder al documento a texto completo.

4.2. Servicios de alerta

La información recopilada de todo tipo de fuentes no solo va a ser útil para ofrecer información a través de un servicio de referencia, sino que también nos va a permitir, de manera muy sencilla, adelantarnos a las necesidades de nuestros usuarios

edebé

LIBROS QUE ENTUSIASMAN



LIBROS
QUE ENTUSIASMAN

www.edebe.com

Los gestores de referencias resultan de gran interés para bibliotecarios y documentalistas por la facilidad que ofrecen para compilar datos de diferentes fuentes de información y distintos formatos, organizar la colección, personalizar formatos de salida y proporcionar servicios de información.

e incluso generar nuevas necesidades de información. Esto lo podemos hacer creando un servicio de alerta que canalizaremos por correo electrónico⁴: vaciado de artículos de revista, monográficos, noticias, empleo... El servicio de correo electrónico, frente a otros servicios pioneros de la primera era Internet que ya han desaparecido -como Gopher, Ftp- sigue siendo de gran eficacia frente a la información estática de la web. Podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que ya casi nadie consulta de manera sistemática la página web de su biblioteca. El esfuerzo y dedicación que requiere la elaboración y mantenimiento de una página web no se ve rentabilizado por el uso. Sin embargo, recibir la información de manera personalizada en nuestro buzón de correo garantiza que la información nos llegue de manera cómoda y eficaz. De esta manera podemos saber qué nuevos artículos se han incorporado a la biblioteca, y si alguno es de interés, con un simple click en la línea azul del

hipervínculo, lo podremos tener en PDF al instante. Este tipo de servicio contribuye claramente a rentabilizar la inversión económica que cualquier entidad realiza en recursos electrónicos, ya que las cifras que se proporcionan sobre consulta y rentabilidad de los recursos son realmente alarmantes. Las entidades disponen de mucha información que pagan a un alto precio y que apenas se utiliza.

4.2.1. Vaciado de artículos de revista

Supone un servicio de alerta en sentido horizontal, es decir, un envío de las referencias de artículos de las revistas incorporadas a la biblioteca durante la última semana; como consejo, es importante ser selectivos, es decir, seleccionar muy bien qué revistas son las que verdaderamente suscitan más interés entre nuestros investigadores, ya que tendremos que proporcionar una cantidad de información que sea asumible, de otra manera la persona que re-

ciba un correo con 500 artículos probablemente termine por no mirarlo y, consecuentemente, borrarse del servicio.

4.2.2. Monográficos

Cuando recogemos referencias desde las herramientas de gestión bibliográfica, vamos incorporando información a los distintos índices que genera el sistema, entre ellos el de descriptores o keywords, que aparecerán en la base de datos con el número de ocurrencias, disponible en la opción *Browser*. A partir de aquí es fácil elaborar envíos de información referencial en torno a un tema determinado. Normalmente seleccionaremos aquellos asuntos que suscitan más interés y resultan más atractivos en un momento dado (redes sociales, Web 2.0...).

4.2.3. Servicio DSI

Se trata de un servicio personalizado, a medida del propio cliente, que se ajusta a un perfil determinado y que se suele



Fig. 9. Vaciado de artículos de la Lista infoDOC

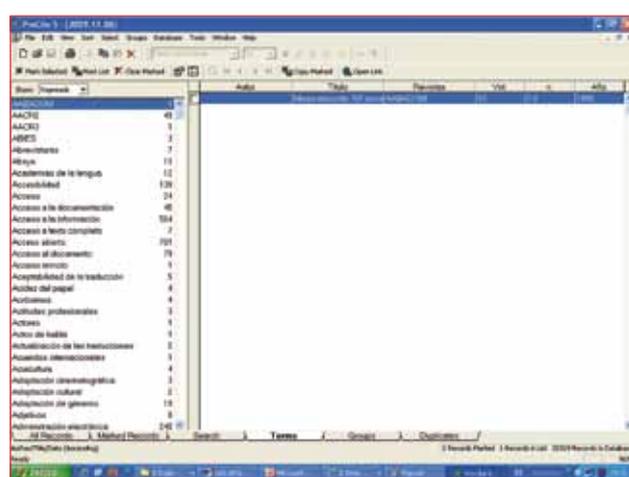


Fig. 10 Índice de descriptores



Fig. 11. Fuente RSS de InfoJobs

proporcionar a los usuarios con necesidades de información muy especializadas. El gestor de referencias facilita la tarea, ya que efectuando una sola búsqueda -que se podrá ir ajustando y perfilando en función de nuevas necesidades- y almacenándola en el gestor, podremos sistemáticamente lanzarla cada cierto tiempo (2 ó 3 meses). De esta manera, todas las noticias bibliográficas nuevas, incorporadas a la base de datos, van a ser compiladas y enviadas a cada perfil de usuario. Esta funcionalidad que solamente tenían ProCite y EndNote, ya ha sido incorporada a RefWorks y Zotero.

4.2.4. Formación, Empleo, Noticias

La información que podemos recoger a través de gestores no sólo se limitará a información bibliográfica; un servicio de información va a ser más competente siempre que recoja cualquier tema de interés para sus usuarios. Actualmente desde el gestor de referencias RefWorks -y en breve también se ha anunciado para la versión 2.0 de Zotero- es posible incorporar mediante canales RSS información sobre búsquedas concretas: ya sean noticias, empleo o formación. De forma que nosotros podemos hacer una búsqueda en Noticias de Google sobre un tema concreto, por ejemplo Agricultura, y suscribirnos al

canal RSS de esas noticias para incorporarlo a las fuentes RSS de RefWorks. De esta manera podemos disponer de esas noticias en nuestro gestor y enviarlas a nuestros usuarios con la periodicidad que estimemos adecuada. Lo mismo haríamos con las ofertas de empleo, casi todo el mundo conoce el más grande portal de empleo de nuestro país, InfoJobs⁵.

A través de este recurso podemos efectuar una búsqueda de empleo sobre un área concreta al que podemos suscribirnos mediante un canal RSS que incorporamos al gestor para crear un servicio de alerta de empleo en un ámbito profesional determinado.

Lo mismo podríamos hacer con aquellos portales que anuncian cursos, congresos y actividades de formación, siempre que dispongan de un canal RSS para poder suscribirse. Toda esta información quedaría almacenada en la base de datos con lo cual podríamos hacer estudios relativos al comportamiento del empleo en nuestro ámbito, cuál es el perfil más solicitado por quienes contratan⁶, o cuántas actividades de formación se están ofertando y en qué ámbitos.

4.3. Biblioteca Digital

Crear una Biblioteca Digital o portal de información electró-



Fig. 12: Digitalia

nica a partir de la información almacenada en un gestor de referencias no es una tarea complicada, ya que disponemos de la información, de las referencias, los hiperenlaces al texto completo, y la posibilidad de generar páginas HTML desde el propio gestor de referencias (Ver figura 12).

4.4. Gestión y Análisis de colecciones

Otra de las tareas que podemos desarrollar con un gestor de referencias es la de evaluar colecciones; tarea imprescindible para conocer qué parte de nuestro sistema de información necesita ser reforzado, cuáles son las materias menos representadas, en qué aspectos tenemos que trabajar, y de esta manera gestionar el sistema de adquisiciones con más eficacia y eficiencia.

4.5. Estudios Bibliométricos

Es frecuente la utilización de gestores de referencias para la realización de estudios bibliométricos. Su manejo resulta, por ejemplo, esencial para conocer la producción científica de un país, una región, una provincia; para disponer de una manera unificada, de los datos procedentes de distintas fuentes, en algún caso etiquetarlos; es útil para hacer análisis comparativos, para ver los niveles de solapamiento de las bases de

La experiencia profesional de casi dos décadas pone de manifiesto que los gestores de referencias han sido y son una herramienta imprescindible para la creación de servicios de información de valor añadido.

datos, cruzar datos para obtener series temporales, conocer disciplinas emergentes, autores o entidades más prolíficas, etcétera⁷.

4.6. Actividades de Alfabetización digital

En el contexto actual de aprendizaje a lo largo de la vida, la capacitación profesional y lo que se ha denominado alfabetización digital, la biblioteca ya no puede ser solamente partícipe en el manejo de información sino que debe constituirse como una parte activa, como un mecanismo de intermediación entre la información y el usuario, siendo uno de sus objetivos prioritarios conseguir que este sea más autónomo en el uso de la información. Los gestores de referencias ofrecen al bibliotecario una herramienta fundamental y necesaria en la formación en información. Nosotros no podemos enseñar Microbiología a un experto, pero

sí podremos ofrecer nuestra ayuda en el manejo y explotación de recursos y fuentes de información y, por supuesto, facilitar al especialista las tareas de inserción y formateo de bibliografía en sus trabajos de investigación con la utilización de gestores de referencias.

Nuestra experiencia profesional en la organización de sesiones de formación y manejo de esta herramienta para investigadores y docentes ha tenido una excelente aceptación en la valoración de aquello que la biblioteca y sus profesionales pueden aportar a la mejora de nuestras universidades.

Conclusiones

La experiencia profesional de casi dos décadas pone de manifiesto que los gestores de referencias han sido y son una herramienta imprescindible para la creación de servicios de infor-

mación de valor añadido.

En nuestro caso han sido indispensables para la creación de servicios que hemos ido desarrollando a través de proyectos diversos en el campo de la documentación como han sido las bases de datos Dathateke y DoiS, ya desaparecidas, pero que fueron pioneras en nuestro país y tuvieron un importante impacto, o en la actualidad, Digitalia⁸; naturalmente no podemos olvidar la lista de distribución InfoDOC que este año cumplió 15 años, y que cuenta ya con más de 8.000 suscriptores.

Por lo tanto, nuestra valoración de estas herramientas no puede ser más positiva, nuestros servicios nacieron con los primeros desarrollos de las mismas (ProCite, EndNote) y en la actualidad, gracias a los gestores de nueva generación, vamos creciendo y consolidando en visibilidad y competencias hacia los nuevos horizontes de la biblioteca 2.0. ■

Notas

1 RIS (file format) From Wikipedia, the free encyclopedia [http://en.wikipedia.org/wiki/RIS_\(file_format\)](http://en.wikipedia.org/wiki/RIS_(file_format)) consultado el 16 de octubre de 2009].

2 Cordon García, José Antonio ; Martín Rodero, Helena y Alonso Arévalo, Julio. Gestores de referencias de última generación: análisis comparativo de RefWorks, EndNote Web y Zotero. "El Profesional de la Información". vol. 18, n. 4 (2009), pp. 445-454. <http://dx.doi.org/10.3145/epi.2009.jul.14> [consultado el 19 de noviembre de 2009].

3 Cornella, Alfons. Cómo sobrevivir a la infoxicación. "Trascripción de la conferencia del acto de entrega de títulos de los programas de Formación de Posgrado del año académico 1999-2000". vol. 2000), http://www.infonomia.com/img/pdf/sobrevivir_infoxicacion.pdf [consultado el 19 de noviembre de 2009].

4 INFODOC: Lista de información de Biblioteconomía y Documentación <http://listas.bcl.jcyl.es/infodoc/>

5 InfoJobs. <http://www.infojobs.net> [consultado el 20 de noviembre de 2009].

6 Alonso Arévalo, Julio ; Vázquez Vázquez, Marta. Características del comportamiento del mercado de trabajo en biblioteconomía, archivística y documentación. Bienio 98/99. Departamento De Información y Documentación y La Facultad De Ciencias De La Documentación De La Universidad De Murcia (España). 2000; 9-24. <http://revistas.um.es/analesdoc/article/view/2531/2521> [consultado el 26 de octubre de 2009]

- “7 Things You Should Know About Zotero”. *EDUCASE*, 2008. <http://net.educause.edu/ir/library/pdf/ELI7041.pdf>.
- “EndNote Web 2.0.: Guía de Usuario (Enero 2008)”. *Biblioteca de la Universidad del País Vasco*, 2008. http://www.biblioteka.ehu.es/p207-content/eu/contenidos/enlace/biblioteca_guias/eu_guias/adjuntos/MANUAL%20EndNote%20Web%202.0%20_febrero%202008_.pdf.
- “RefWorks: manual de usuario”. *Doc6*, 2005. http://bib.us.es/Novedades/FicherosAdjuntos_Novedades/bib_4/Manual%20de%20Usuario.doc.
- “Tabla Comparativa entre Endnote, ProCite y Reference Manager”. *Softwarecientifico.com*, 2005. <http://www.softwarecientifico.com/paginas/comparativa.htm>.
- “Zotero. Guía de inicio rápido castellano”. *Zotero*, 2009. http://www.zotero.org/support/es/quick_start_guide.
- Alonso Arévalo, J., “ProCite® 5.0 : Guía”. *Biblioteca Virtual en Ciencias de la Salud. Habilidades informacionales: recursos, metodología y técnicas de trabajo científico*, 2006. <http://eprints.rclis.org/archive/00007214/01/ProCite50.pdf>.
- Alonso Arévalo, J., “RefWorks”. *Biblioteca Virtual en Ciencias de la Salud*, Vol. 2, 2007. http://sabus.usal.es/bib_virtual/doc/julio_gestores.zip.
- Alonso Arévalo, J., “Zotero 2.0 : tutorial”. *SlideShare*, 2009. <http://www.slideshare.net/jalonsoarevalo/zotero-20>.
- Alonso Arévalo, J. y López Lucas, J., “Selección, producción y edición de datos: los gestores de referencias bibliográficas: End-Note, ProCite, Reference Manager, BiblioScape / BiblioExpress. Normas de citación”. *Biblioteca Virtual en Ciencias de la Salud*, Vol. 1, 2006. http://sabus.usal.es/site%20med/descargas/Manual_ProCite50_Julio%20Alonso.pdf.
- Amat, C. B., “La visualización de resultados de búsqueda y los gestores bibliográficos personales: una nota técnica sobre RefViz 2”. *Profesional de la información, El*, Vol. 18, No. 1, 2009, pp. 87-92. <http://digital.csic.es/bitstream/10261/7682/1/RefViz.pdf>.
- Armenteros Vera, I. and Alfonso Sanchez, I., “Los gestores personales de bases de datos bibliográficas: conoce usted qué es y cómo se maneja el Procite.”. *ACIMED*, Vol. 12, No. 2, 2004. http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol12_2_04/aci06204.htm.
- Cañedo Andalia, R. and Santovenia Díaz, J., “Zotero: un gestor de referencias bibliográficas libre”. *ACIMED*, Vol. 18, No. 6, 2008. <http://www.uh.cu/static/documents/AL/Zotero%20gestor%20referencias%20biblio%20libre.pdf>.
- Duarte García, E., “Gestores personales de bases de datos de referencias bibliográficas: características y estudio comparativo”. *Profesional de la información, El*, Vol. 16, No. 6, 2007, pp. 647-656. <http://elprofesionaldelainformacion.metapress.com/app/home/journal.asp?referrer=parent&backto=linkingpublicationresults,1:105302,1&linkin=633389948150332500>.
- Emamy, K. y Cameron, R., “Citeulike: a researcher’s social bookmarking service”. *Ariadne*, No. 51, 2007, pp. np. <http://www.ariadne.ac.uk/issue51/emamy-cameron/>.
- González Guitián, C. y Sobrido Prieto, M., “Guía de uso de EndNote Web., 2007”. *E-LIS: E-Prints in Library and Information Science*, 2007. <http://eprints.rclis.org/11809/1/Guia-EndNote-Web-2-v-1-1.pdf>.
- Ministerio de Educación, P. S. y D., “Bibliotecas accesibles para todos: Pautas para acercar las bibliotecas a las personas con discapacidad y a las personas mayores”. *Colección Manuales y Guías. Serie Servicios Sociales*, 2008. <http://www.seg-social.es/imsero/documentacion/33010manuguia.pdf>.
- Serrat i Brustenga, M. y Sunyer Lázaro, S., “Experiencias en el uso de los gestores de referencias bibliográficas en la Biblioteca del Campus de Terrassa (BCT) de la UPC”. *BiD: textos universitaris de biblioteconomia i documentació*, No. 14, 2005. http://www2.ub.edu/bid/consulta_articulos.php?fichero=14serrat.htm.
- Taraborelli, D., “Soft peer review? Social software and distributed scientific evaluation”. *Proceedings of the 8th International Conference on the Design of Cooperative Systems (COOP 08)*, 2008. <http://www.academicproductivity.com/2007/soft-peer-review-social-software-and-distributed-scientific-evaluation/>.
- Tramullas, J. and Giménez López, M., “Evaluación de software libre para la gestión de bibliografía”. *Jornadas Españolas de Documentación, Santiago de Compostela (Spain)*, Vol. 9, 2007. <http://eprints.rclis.org/13953/>.

AUTORES: Alonso Arévalo, Julio ; Cordón García, José Antonio ; Martín Rodero, Helena.

TÍTULO: La gestión de referencias en el desarrollo de servicios bibliotecarios.

RESUMEN: Se describen en este artículo el concepto de gestor de referencias bibliográficas, su interés en el uso bibliotecario así como las funciones y aplicaciones de los gestores en el trabajo profesional. Termina con unas conclusiones sobre la utilidad de los gestores en la Universidad de Salamanca.

MATERIAS: Bibliotecas / Gestión de la Información / Recuperación Automatizada de la Información.

REPOSO de siglos en madera de PINO

LA BIBLIOTECA DE LAS BODEGAS ANTAÑO



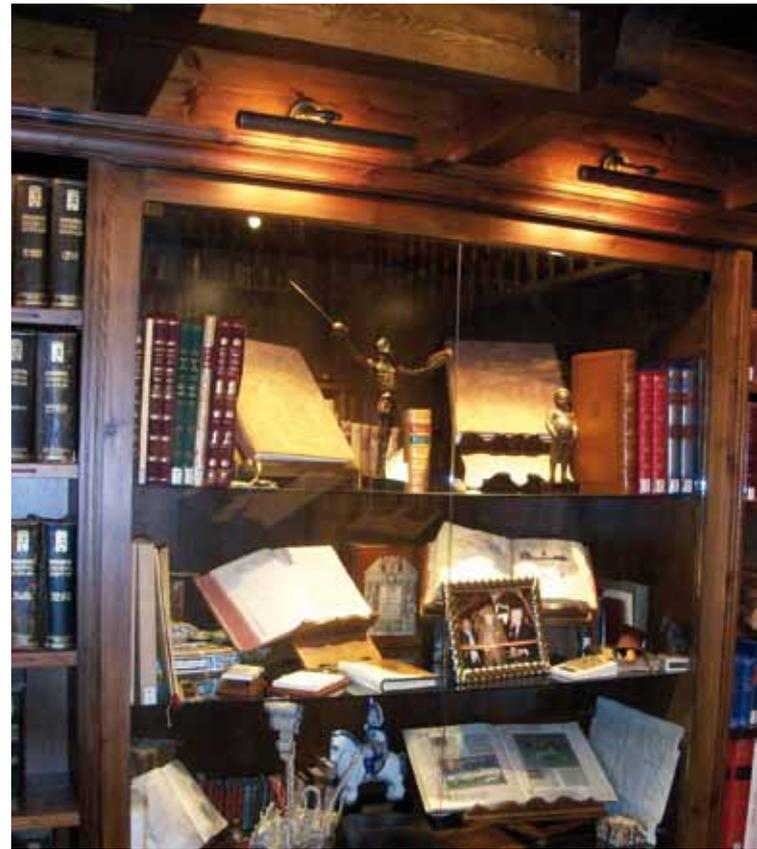
Raúl Cremades y Conchi Jiménez

Bodega, vinoteca, pinacoteca y biblioteca se reúnen en el complejo de edificios de tipo castellano que José Luis Ruiz Solaguren, el conocido empresario vasco de restauración, ha instalado en la localidad de Rueda (Valladolid). En las estanterías de la biblioteca, con veinte mil volúmenes, reposan incunables, manuscritos y libros de todo tipo, entre ellos la gran biblioteca gastronómica que atesoró el doctor Martínez Llopis y que José Luis compró a sus herederos. Accedamos a este tesoro a través de la entrevista realizada a su bibliotecaria María José Rico de la Fuente.

¿Dónde está ubicada la bodega y cómo es?

La biblioteca se encuentra en Rueda (Valladolid). Pertenece a Bodegas Antaño cuyo propietario, D. José Luis Ruiz Solaguren es un reconocido restaurador, vasco de origen y afincado en Madrid desde su juventud. La biblioteca ocupa lo que fue en su día el lagar de los vinos blancos y tiene una superficie de 130 m².

La biblioteca de Bodegas Antaño es un edificio rectangular que consta de dos salas. La principal y más grande, y otra cuadrada y más pequeña dedicada al Dr. Martínez Llopis, importante médico, gastrónomo e historiador fallecido a principios de la década del 2000. Es la sala más noble al contener los ejemplares más antiguos de toda la biblioteca, así como una colección importante de bibliografía gastronómica. Su decoración es sobria y elegante, con cierto estilo castellano, a la vez que recuerda a las antiguas bibliotecas universitarias. El material usado es exclusivamente la madera de pino. En su interior se respira silencio, relajación y tranquilidad. De alguna manera el visitante se transporta en el tiempo y el espacio al pasar a través de su puerta.



¿Cuántos años tiene la biblioteca y cómo se creó?

La biblioteca nació algunos años después de la bodega, a raíz del interés por la cultura y el conocimiento de su propietario. Necesitaba un lugar físico que acogiera su ya nutrida biblioteca privada que se incrementó con la adquisición de la biblioteca del Dr. Martínez Llopis a su muerte.

La catalogación de la biblioteca se comenzó en el año 2000, después de las obras de restaura-

ción del edificio para este fin. Esta catalogación ha durado unos cuatro años aunque no tiene fin porque están llegando constantemente nuevos ejemplares procedentes de varias fuentes.

En el año 2001 fue inaugurada por el Premio Nóbel Camilo José Cela, poco antes de su muerte, desde entonces se llama Biblioteca Camilo José Cela en su honor.

¿Cuántos fondos tiene y de qué tipo?

La de Bodegas Antaño es una biblioteca gene-



ralista en la que tienen cabida todo tipo de temas. Cuenta sin embargo con una importante cantidad de títulos dedicados a la gastronomía y se intenta incrementar los fondos dedicados a la enología, dada la ubicación de la biblioteca. El fondo bibliográfico está en constante proceso de catalogación y actualmente está formado por unos 20.000 ejemplares fechados entre el siglo XVI y nuestros días.

Además de ello, la biblioteca posee una bonita colección de 28 cuadros del artista valenciano José Torres Guardia con los bustos de nuestros más insignes representantes de la literatura española a través de la historia, y tres pequeñas esculturas del mismo autor, que tratan de representar una alegoría del proceso de elaboración y maduración del vino.

“Los libros de gastronomía versan sobre cocina regional española, cocina internacional, historia de la gastronomía, cocina religiosa, repostería, diccionarios, enciclopedias, revistas...”

Los libros de gastronomía versan sobre cocina regional española, cocina internacional, historia de la gastronomía, cocina religiosa, repostería, diccionarios, enciclopedias, revistas... Abarcan, pues, todos los temas dentro del campo gastronómico.

Los volúmenes más antiguos de cocina son:

- *Nuevo arte de cocina, sacado de la Escuela de la experiencia económica*, por Juan Altamiras (1745).



- *Arte de cocina, pastelería, vizcochería y conservería*, por Francisco Martínez Montañó, cocinero mayor del rey (1788).
- *Manual del cocinero, cocinera, repostero, pastelero, confitero y botillero con método para trinchar toda clase de viandas y la cortesanía y urbanidad que se debe usar en la mesa* (1876).
- *La gastronomía o los placeres de la mesa. Poema*, por J. Rewtchoux (1820).
- *Novísimo diccionario manual del arte de cocina*, escrito por un antiguo discípulo de Brillat Savarin (1854).
- *El practicón. Tratado completo de cocina al alcance de todos y aprovechamiento de sobras*, por Angel Muro (1895).
- *Tratado de vinificación o arte de hacer el vino*, por Balbino Cortés y Morales (1866).

De este conjunto de obras destaca por su conservación y contenido un *Tratado de las drogas y medicinas de las Indias Orientales*, fechado en 1578, una edición del *Quijote* del siglo XVII y varios títulos más. También se cuenta con varias ediciones facsimilares de importantes obras.

¿Cómo está organizada y de dónde proceden sus fondos?

La organización sigue las reglas de la biblioteconomía, con excepciones limitadas por cuestiones prácticas. Los libros están ordenados por materias, y dentro de una materia, ordenados alfabéticamente por autores.

El 50% de los fondos proceden de la compra directa. El resto se debe a las donaciones procedentes de las visitas a la bodega de representantes de organismos oficiales, como la Diputación de Valladolid, la Junta de Castilla y León, el

Ejército, el Ayuntamiento de Valladolid y el de Madrid, entre otros, así como de particulares. Hay una parte importante que procede del fondo particular de José Luis Ruiz Solaguren.

¿Cuentan con un catálogo?

El catálogo se ha realizado en una base de datos de Access ya que ningún programa de bibliotecas se ajustaba a nuestras necesidades. Contiene los datos básicos de cada ejemplar: título, autor, editorial, colección, año de edición, número de páginas, materia, CDU... En un apartado de observaciones se recoge el origen, si tiene el autógrafo del autor, si tiene una dedicatoria, si su procedencia es compra, regalo, donación, etc.

¿Qué es lo más destacable de esta peculiar biblioteca?

Lo sorprendente, además del lugar físico que es impresionante, es que un particular tenga una biblioteca de estas proporciones. Supone la envidia sana de muchas personas que pasan por aquí. Es aquella biblioteca ideal para los amantes de los libros.

“Actualmente no está abierta al público en general al ser de propiedad privada pero es accesible a aquellas personas que por sus estudios, trabajo o investigaciones necesiten consultar sus fondos”.

¿Quién podría utilizarla, aunque sea una excepción, y para qué?

Actualmente no está abierta al público en general al ser de propiedad privada pero es accesible a aquellas personas que por sus estudios, trabajo o investigaciones necesiten consultar sus fondos. Por el momento solo se permitirá la consulta en sala, hasta que esté concluida la catalogación de los fondos. De todas formas, esta biblioteca, aunque privada puede ser visitada



por el público de forma gratuita dos días a la semana en horario de tarde.

¿Qué comentarios ha podido escuchar sobre esta biblioteca por parte de su dueño?

Para D. José Luis esta biblioteca es uno de sus mayores orgullos. Habitualmente todos los jueves del año visita Bodegas Antaño con invitados y es en la biblioteca donde se realizan los saludos, la firma del libro de visitas, intercambio de regalos... Es el lugar donde él se encuentra muy cómodo con sus amigos.

Cuando se realizan visitas a la bodega, ¿se incluye la biblioteca en el recorrido de la visita? ¿Cuál es la reacción de las personas que la visitan?

La visita a la bodega consta de un recorrido por las salas de elaboración del vino, las galerías subterráneas, una pinacoteca y, cómo no, también la biblioteca.

Entrar en ella impresiona. Es algo sorprendente, encontrarte con algo que no esperas (porque recordemos que es una bodega) hecho con tanto gusto, donde se palpa el amor por la cultura, en un ambiente de total silencio con sus estanterías abarrotadas de volúmenes, desde lo más elemental hasta lo más profundo. Todas las personas que entran por primera vez en ella reflejan en su cara el asombro y la admiración. ■

LA BIBLIOTECA del Ateneo de Sevilla

*Enrique Barrero González
Presidente del Ateneo de Sevilla*

Con más de 120 años de existencia, el Ateneo de Sevilla es considerado hijo de la universidad debido a su nacimiento entre profesores y estudiantes universitarios. Testigo de momentos estelares del Ateneo ha sido su biblioteca, muy frecuentada por Juan Ramón Jiménez, con una historia no exenta de interesantes hitos y con un prometedor futuro.

Me complace escribir unas líneas sobre la biblioteca del Ateneo de Sevilla, pero antes quizá sea oportuno dedicarle algunas otras al propio Ateneo sevillano en atención a quienes no lo conozcan o no tengan noticias suficientes de su fundación y de sus rasgos fundamentales.

El Ateneo de Sevilla fue fundado en el año 1887 por don Manuel Sales y Ferré, joven profesor catalán entonces catedrático de Geografía e Historia de la Universidad Hispalense, de la que habría de pasar algunos años más tarde a la primera cátedra de Sociología de España en la Universidad Central de Madrid. El impulso de crear el Ateneo nació básicamente entre profesores universitarios y estudiantes, y de ahí que a nosotros nos guste considerarlo *hijo de la Universidad*, aunque nuestra institución tenga, desde luego, otras fuentes sociológicas y culturales. Nació, en efecto, en el ámbito del asociacionismo intelectual de la época, del que Sevilla participaba, del ejemplo de la creación de otros Ateneos coetáneos o antecedentes, como señaladamente el de Madrid, y respondía, en la más pura herencia del espíritu de la Ilustración, al pensamiento progresista y liberal y al deseo de remover las aguas estancadas de una cultura más conservadora que conservadora, negada a todo impulso de progreso y reforma. En la estela también, por ejemplo, de la Institución libre de enseñanza, venía a promover ideas nuevas y avanzadas sobre ciencia, literatura y arte, y sobre la sociedad en general, de acuerdo con unos principios institucionales que hoy se reconocen sin forzamiento alguno en los valores y principios consagrados en nuestra vigente Constitución española. Entre aquellos se encuentra, desde luego, como una especie de irrenunciable signo de identidad, una radical independencia de opciones políticas de partido o de grupos de presión de cualquier significado.

Esta semblanza, tan breve como necesitada, por ello, de múltiples concreciones y precisiones, puede ser completada si decimos que el Ateneo de Sevilla ha mantenido una intensa actividad ininterrumpida durante sus ya más de ciento veinte años de existencia y que su historia está cuajada de hitos ciertamente gloriosos que dan fe de una brillante trayectoria. Podrá comprobarse que no exageramos un ápice en un intento desmedido de llevar el agua a nuestro propio molino, si aludimos a los Juegos Florales de las dos primeras décadas del siglo XX, al hecho de haber sido la cuna donde alboreó el sueño del Ideal Andaluz en la época de la eclosión de los regionalismos regeneracionistas, al “azar que resultó destino” de la reunión de poetas en homenaje a Góngora que dio nombre a la Generación del 27 y a la creación y mantenimiento del Premio de Novela Ateneo de Sevilla, que lleva su nombre a todo el ámbito culto que se expresa

Lo primero que hay que señalar sobre la biblioteca, con independencia de su contenido y funcionamiento, es que ha sido testigo de momentos estelares de la vida del propio Ateneo.

en nuestro idioma universal. He glosado su historia en el libro *El Ateneo de Sevilla*, publicado en 2008 en la Biblioteca de Temas Sevillanos del Instituto de las Ciencias y de las Artes del Ayuntamiento de Sevilla (ICAS), al que me remito; así como al libro coral *Ateneo de Sevilla. 120 años de presencia cultural* editado conjuntamente por el propio Ateneo, el ICAS y la Fundación Cajasol en el año 2009.

Venimos ya por tanto, a la biblioteca y lo primero que hay que señalar, con independencia de su contenido y funcionamiento, es que su recinto ha sido testigo de momentos estelares de la vida del propio Ateneo. Voy a referirme a tres puntos concretos con la necesaria brevedad.

En la biblioteca estuvo, por lo pronto, asiduamente un joven Juan Ramón Jiménez que en ella formó su gusto literario y cimentó su vocación poética; y como no deseo que pueda tacharse de andaluz exagerado, quizás lo mejor será reproducir lo que el propio Juan Ramón escribió, no sin antes recordar que el moguerense llegó a Sevilla en el filo de los siglos XIX y XX con el propósito, al parecer familiarmente impuesto, de estudiar leyes, lo que nunca realizaría seriamente. Afincado en la biblio-



La biblioteca del Ateneo en su sede de la calle Tetuán.

teca del Ateneo asistió más o menos de cerca a las tertulias de los más brillantes intelectuales y escritores sevillanos de la época, leyó incesantemente y comenzó a escribir...

Es conocida su frase tantas veces repetida, que ya tuve ocasión de citar en el prólogo del excelente libro *Juan Ramón y el Ateneo de Sevilla* de Daniel Pineda Novo: “Aunque yo estaba en Sevilla para pintar y para estudiar Leyes, me pasaba el día y la noche escribiendo y leyendo en un pupitre del Ateneo sevillano...; o también esta otra: “Me pasaba las horas vivas del día y de la noche en un escritorio del Ateneo de Sevilla, escribiendo versos y prosas y enviando mis escritos en el momento de terminarlos a todos los diarios de Sevilla y Huelva, con la esperanza de verlos publicados”.

El segundo punto que marca uno de los hitos señalados de la biblioteca es el de que en un pasillo que estaba junto a ella en la vieja sede de la calle Tetuán y que le servía de ampliación, se gestó la revista *Bética Ilustrada*, principal órgano de difusión del entonces naciente *Ideal Andaluz* y se formó el famoso grupo artístico y literario denominado *El pasillo de los Chiflados*, que inmortalizaría luego su principal organizador y mentor, José María Izquierdo, en las páginas de *Divagando por la Ciudad de la Gracia*, su libro principal, iniciador y principal referencia del idealismo literario sevillano.

Se mantiene la regla de los primeros Estatutos del Ateneo: la obligación de cada nuevo socio de donar un libro a su elección como única cuota de entrada en la sociedad.

Quienes puedan leer esta breve crónica y deseen saber algo más del gran pensador y escritor citado, muerto en plena juventud tras una densa obra, no duden en dirigirse al Ateneo de Sevilla que ha realizado y continúa realizando en estos momentos una espectacular recuperación de la totalidad de su obra. Baste decir ahora que entre otros muchos episodios culturales relevantes, del *Pasillo de los Chiflados* surgió también la *Colección Ariel* que comenzó con la publicación en 1913 del drama *Interior* de Mauricio Maeterlinck, a quien poco antes se le había concedido el Premio Nobel de Literatura; libro que había sido traducido del francés por Miguel Romero Martínez.

El tercer hito es precisamente la presencia en la biblioteca entre 1945 y 1955 del citado Miguel Romero. Diré para quienes no lo conozcan que el gran “bibliófilo humanista”, como Izquierdo lo definió en su citado libro *Divagando por la Ciudad de la*



La biblioteca del Ateneo en su sede de la calle Tetuán.

Gracia, fue un hombre frustrado por la guerra y sus secuelas. Ganó una cátedra de Latín en Madrid en los azarosos días de julio de 1936 que nunca le fue luego reconocida. Refugiado como docente de letras e idiomas en colegios privados de barriadas, dedicó su vida al estudio, a escribir incansablemente y a traducir al español obras de diversas lenguas. Destacó en la introducción de Leopardi en nuestro idioma, vertió a él los *Epigramas de Marcial* y culminó su labor con la traducción de las *Odas de Horacio* en una versión ampliamente reconocida y admirada. Refugiado en una biblioteca propia que merecería el honor de ser reseñada y comentada en estas mismas páginas, tuvo aún tiempo para dedicarle algunos años a la biblioteca del Ateneo, en donde formó, además, una reunión de escritores y de poetas jóvenes que le consultaban y sometían sus proyectos literarios y se los entregaban a su consejo y corrección. Entre ellos lució luego con luz propia Joaquín Romero Murube, alcaide del Real Alcázar de Sevilla y autor, entre otras muchas obras poéticas, de *Canción del amante andaluz*. Como hombre del “renacimiento”, fue D. Miguel, por otra parte, un astrónomo vocacional que tuvo la fortuna de “descubrir” en una noche agostaña de 1917, con otros observatorios de diversos lugares, la estrella *Nova Serpentis*.

Vengamos ya, brevemente, a añadir algo sobre la biblioteca del Ateneo en la actualidad, además de lo mucho que llevamos dicho sobre su propia historia.

La biblioteca es también ahora el más importante activo cultural del Ateneo, sin perjuicio del valor material que en estos momentos pueda tener. Está situada en la totalidad de la tercera planta de la nueva sede del Ateneo, sita en una bella casa de arquitectura regionalista en la calle Orfila n.º 7, en pleno centro de la ciudad. El amplio espacio que ocupa le permite albergar en su propio seno la denominada *Aula Sales y Ferré*, dedicada a pequeñas conferencias y reuniones literarias y aún puede disponer de un espacio que se dedica a los ensayos del Coro Ateneo de Sevilla. Los libros, cuyo número asciende en la actualidad a unos 30.000 volúmenes, están depositados en anaqueles cerrados y numerados, y están referenciados por autores en unas fichas alfabéticas manuales, debidas en buena parte al antes citado Miguel Romero. En un salón de mediana amplitud existen dos grandes mesas ad hoc que permiten su uso simultáneo por unas quince personas.

La biblioteca se ha incrementado tradicionalmente de diversas maneras. Los primeros Estatutos ya incluyeron previsoramente una hermosa regla que se ha mantenido invariable durante los ya más de cien años de existencia: la obligación de cada nue-



vo socio de donar un libro a su elección como única cuota de entrada en la sociedad.

Se ha alimentado también habitualmente de las importantes donaciones recibidas, algunas de ellas históricamente muy destacadas, como la que hicieron, por ejemplo, los padres de José María Izquierdo al morir este en el año 1922. El Ateneo

Desde hace algunos años tenemos concertada con la Fundación Cajasol la plena informatización de los fondos con vistas a facilitar su uso.

recibe, por otra parte, numerosas obras de diversa procedencia, institucionales o privadas, que acrecen la biblioteca, sin perjuicio de que también se incorporan los numerosos libros que en el Ateneo se presentan, como una más de sus actividades literarias. También incrementa la biblioteca la edición o reedición de obras realizadas por el Ateneo, que en esta primera década del siglo XXI supera ya los ciento cincuenta volúmenes.

La biblioteca está, en principio, destinada a los propios socios del Ateneo; pero esta es una regla que no se exige rigurosamente, ya que por la índole de los fondos es usada fundamentalmente por investigadores a los que, por supuesto, no se les niega el acceso. Dicen los entendidos que es una de las principales bibliotecas existentes en fondos relacionados con la Revolución francesa y también



posee numerosas obras de mérito sobre la historia de la Medicina, sin perjuicio de libros más habituales pero importantes para los investigadores y los estudiosos. Una breve anécdota puede dar fe de lo que digo. Hace poco nos consultó

También incrementa la biblioteca la edición o reedición de obras realizadas por el Ateneo, que en esta primera década del siglo XXI supera ya los ciento cincuenta volúmenes.

una administrativista si tendríamos un antiguo libro titulado *La Fuerza mayor*, de un eminente profesor alemán, que no lograba encontrar en las bibliotecas universitarias. Me dio una gran alegría encontrarlo aquí y poderle facilitar su consulta.

El horario, un poco más reducido del habitual del Ateneo, es de 10:30 a 13:00 y de 17:00 a 20:00 horas, excepto sábados y domingos. No está prevista, con carácter general, la salida de libros, aunque pueda autorizarse expresamente por la presidencia en casos especialmente justi-

ficados y con las garantías que, en cada caso, se juzguen oportunas.

Todo lo dicho requiere, sin embargo, una matización importante. Desde hace algunos años tenemos concertada con la Fundación Cajazol la plena informatización de los fondos con vistas a facilitar su uso. La informatización se está llevando a cabo por personal especializado dirigido por un catedrático de la Universidad sevillana Pablo de Olavide.

En el primer trimestre del año 2010 se llevará a cabo la elección de una nueva Junta Directiva, en una de las renovaciones ordinarias prevista



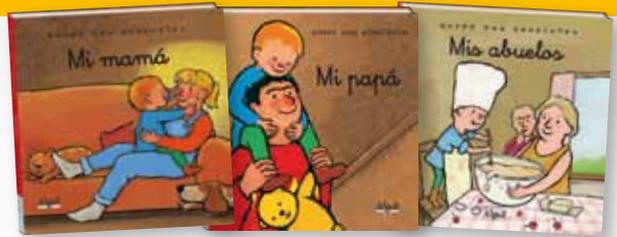
en los Estatutos, y es presumible que la nueva Junta adopte las decisiones que resulten procedentes para el mayor y mejor rendimiento de los fondos que componen la biblioteca, a la vista de la importante labor informática realizada. Es evidente, por otra parte, que el uso de las nuevas tecnologías y la obligada presencia en la red abrirán nuevas perspectivas de renovación y constituirán ocasión para que el Ateneo, heredando y actualizando sus glorias pasadas, acreciente su permanente servicio a la cultura y a la sociedad. ■

Álbumes ilustrados



Libros de autores e ilustradores de prestigio que cautivarán tanto a grandes como a pequeños.

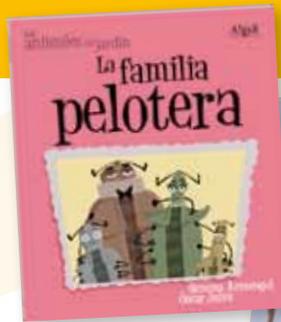
libros de cartón



Para fomentar el placer de la lectura en los niños desde el primer año de edad.

Los animales del jardín

Historias divertidas para primeros lectores protagonizadas por unos insectos peculiares. Disponibles en letra manuscrita y en letra de imprenta.



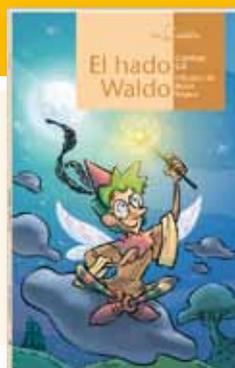
Algar Editorial es un sello especializado en literatura infantil y juvenil con una presencia creciente en los centros educativos.

AlgaR
EDITORIAL
www.algareditorial.com

Para fomentar el gusto por la lectura entre los más jóvenes apostamos por obras de calidad y autores de prestigio. Te invitamos a descubrirnos en www.algareditorial.com.

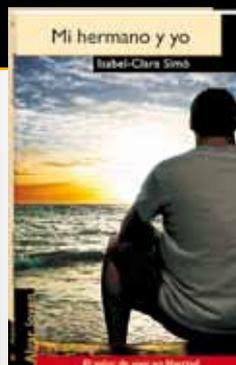
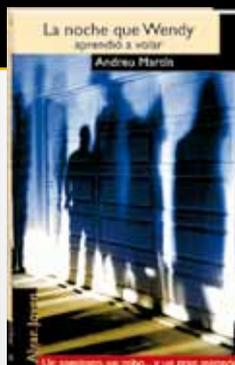
COLECCIÓN CALCETÍN

Para que los más pequeños aprendan a disfrutar de la lectura, ponemos a su alcance una colección formada por cuatro series para que todos puedan encontrar el «Calcetín» de su medida.



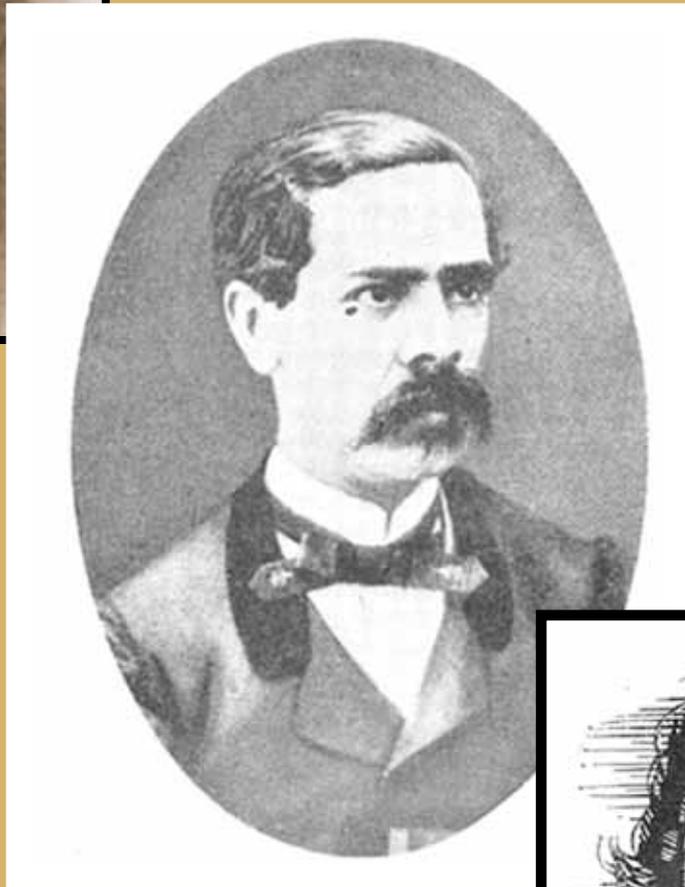
Algar Joven

Libros de calidad, entretenidos, sugerentes, apasionados, divertidos y cercanos al mundo de los jóvenes de a partir de 13 años para engancharles a la lectura.

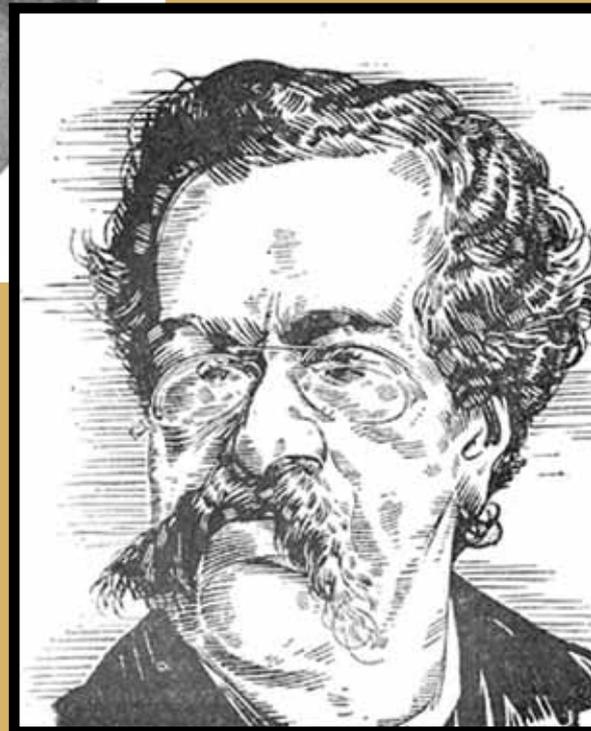




Ricardo Palma



El bibliotecario
mendigo



Este peruano es sin duda el escritor más relevante del siglo XIX en el país andino, renovador de la prosa latinoamericana y creador de un género intermedio entre la crónica y el relato breve, la “tradición”, a través de la cual contó la intrahistoria del Perú, sacando a la luz anécdotas y fragmentos de la tradición oral, expresados en un lenguaje dinámico y atractivo.

Procedente de una familia humilde, Palma comenzó su carrera literaria a los quince años, formando parte de un grupo denominado “La bohemia de mi tiempo”. De esa época, hacia el año 1848, datan sus primeros contactos con bibliotecas públicas, sus poemas de juventud y también sus primeras colaboraciones en diversas publicaciones periódicas, como redactor o crítico de espectáculos. Inquieto políticamente, secundó la sublevación del general Vivanco contra el gobierno de Castilla, y tres años más tarde participó en un frustrado intento golpista de corte liberal. Debido a ello tuvo que exiliarse, y se instaló en la ciudad chilena de Valparaíso, donde vivió hasta su regreso a Perú en 1864. Desde entonces hasta 1872, fecha en la que publica el primer tomo de sus tradiciones, se mantuvo en la política activa desempeñando varios cargos como cónsul, secretario del presidente Balta y senador.

Cuando Chile entró en Guerra con Perú, en 1879, Ricardo Palma ya era uno de los escritores más afamados de América Latina. Pero su actitud siempre abierta a la vida pública le llevó a participar en la Guerra defendiendo la capital peruana. Su saldo personal fue muy negativo, porque su casa fue incendiada, perdiendo toda su ya voluminosa biblioteca personal, sus manuscritos no publicados e incluso unas memorias que escribió mientras era secretario de Balta. Pero fue precisamente entonces cuando su relación con las bibliotecas se hizo más profunda. Perdió la suya propia pero fue nombrado por el presidente Miguel Iglesias, al final de la Guerra, Director de la Biblioteca Nacional, que también se encontraba destruida después de la contienda con Chile. Su obra al frente de la institución fue importantísima porque, con un exiguo presupuesto, propio de un país que debe reconstruirse en todas sus facetas públicas, logró

ponerla al día en muy poco tiempo e incluso mejorar sus fondos, gracias a que utilizó su prestigio literario para pedir dinero a personalidades diversas de todo el mundo, con las que tenía una relación privada antes de aceptar el cargo, ganándose el apelativo de “el bibliotecario mendigo”. En ese sentido, el haber sido nombrado en 1878 miembro de la Real Academia Española le abrió muchas puertas a intelectuales comprometidos con la difusión de la cultura a través de los libros.

Durante los últimos meses de 1883 y los primeros de 1884 preparó el edificio y los libros ya recibidos para realizar una gran inauguración oficial de la nueva biblioteca, algo que ocurrió el 28 de julio de 1884. En ese momento, la Biblioteca contaba ya con más de veinte mil libros, obtenidos casi todos por su incansable trabajo de petición a instituciones, políticos y escritores de Europa y América. De esos veinte mil, más de la tercera parte eran libros restituidos a la Biblioteca por parte de usuarios que no los habían devuelto, sobre todo por los dueños de las bodegas o tiendas, que solían ser italianos. A esos establecimientos acudían con frecuencia soldados chilenos, que llevaban libros robados y los cambiaban por licor u otros productos. De hecho, entre 1881 y 1883, en plena Guerra, uno de los salones de la Biblioteca había sido utilizado como caballeriza por uno de los batallones chilenos, y los libros y documentos fueron administrados sin control. La pérdida fue monumental, ya que, antes de comenzar la contienda, la Biblioteca poseía más de 56.000 volúmenes, entre ellos valiosas y antiguas ediciones de la Biblia, clásicos griegos y latinos, incunables europeos, manuscritos sobre procesos de la Inquisición, memorias de virreyes, documentos sobre los jesuitas, etc. Cuando Palma tuvo que redactar el primer informe al frente de la Biblioteca, consignó que, de los 56.000 volúmenes

solo quedaban 738. Nos imaginamos el tremendo esfuerzo que hizo para que casi un año más tarde, en la inauguración, hubiera ya más de veinte mil. Y en 1900, la Biblioteca ya tenía, además de 35.000 libros, 835 periódicos, 1326 volúmenes de folletos y papeles varios y 340 manuscritos.

Por todo ello, no parece extraño que Palma considerase la Biblioteca Nacional como algo muy suyo, muy personal. Tanto es así, que trataba los libros como si estuvieran en su propia biblioteca particular. Por eso, se otorgó el derecho de expresar su disconformidad con lo escrito en ellos por los diversos autores, de tal forma que colocaba comentarios en los márgenes, de su puño y letra;

históricos. Cuando el peruano dejó la dirección de la Biblioteca en 1912, su sucesor, Manuel González Prada, el otro gran escritor peruano del siglo XIX, con el que se encontraba personalmente enfrentado desde hacía muchos años, realizó un inventario de la institución, señalando el estado de la misma, la conservación de los volúmenes, etc., y llamó la atención sobre ese particular. Es verdad que la crítica que hizo Prada a la gestión de Palma fue general y además altamente destructiva, como es lógico, por la rivalidad que había entre ambos, pero se ensañó particularmente con el uso indebido de los libros a través de las anotaciones manuscritas en los márgenes de las mismas páginas de los volúmenes, y también de los numerosos sellos estampados. Arremetió González Prada con las “en-

Palma no dudaba en hacer constar sus opiniones en incunables, en libros del Siglo de Oro, incluso en libros editados por él. Es curioso encontrar comentarios en varios ejemplares de sus volúmenes de tradiciones, donde el mismo autor ejercía de crítico literario sobre su propia obra.

expresiones como “¡Qué burro!”, “Este mea fuera de tiesto”, o incluso “Es un cojudo”.

Si bien esta actitud no es justificable, por mucho que fuera el Director, lo que sí es cierto es que se entregó con audacia y generosidad a la labor de reconstrucción de la Biblioteca. Sus pasillos y habitaciones constituían prácticamente su hogar, y allí mismo escribió algunas de sus más conocidas y apreciadas tradiciones, que fueron saliendo a la luz pública poco a poco hasta los primeros años del siglo XX. Y lo hizo porque estaba convencido

de que los peruanos tenían fe en la cultura y la ilustración, y que ese camino de civilización es lo único que podía contrarrestar la locura de las guerras y los conflictos armados.

Se puede rastrear el paso profundo y denso de Palma por la Biblioteca a través de las anotaciones que hizo en muchas de las obras y manuscritos. Muchas veces eran verdaderas muestras de crítica literaria o conocimiento profundo de temas culturales e

mendaduras, tarjaduras y borroneaduras”. Y se preguntaba qué sería de cada biblioteca si sus directores y trabajadores se “arrogaran el derecho de multiplicar sellos personales y anotaciones caprichosas”¹.

Ningún autor ni época se libraron del brazo férreo del director. Palma no dudaba en hacer constar sus opiniones en incunables, en libros del Siglo de Oro, incluso en libros editados por él. Es curioso encontrar comentarios en varios ejemplares de sus volúmenes de tradiciones, donde el mismo autor ejercía de crítico literario sobre su propia obra. A veces, utilizaba la primera página en blanco, cuando debía anotar un pensamiento general y más amplio, o incluso la portada del libro, vertical u horizontalmente. Resulta asimismo inquietante el universo de los sellos. El siguiente director anotaba que los sellos que colocaba Palma en los libros y documentos suponía una fuerte obsesión. Pero lo más sorprendente es la enorme variedad de los sellos. Algunos eran circulares, otros ovalados, rectangulares, cuadrados, romboides e incluso había uno que semejava una palmera. Además, eran de todos los colores. Casi siempre llevaban el nombre de la Biblioteca, del bibliotecario, de la ciudad de Lima, y aparecían en cualquier sitio: páginas escritas, páginas en blanco, carátulas, etc., y acompañando a los comentarios manuscritos. Probablemente, esa obsesión maniática se debiera a la necesidad de hacer constar que ese ejemplar pertenecía a la Biblioteca, y que no hubiera ninguna duda. Sabemos lo que le costó a Palma recoger miles de ejemplares repartidos por toda



la ciudad, después de la guerra, para devolverlos al redil, para conservar a su “hija” intacta.

En sus anotaciones había elogios a buenos escritores, por su estilo o por el contenido (“Las cartas de Tamayo y Baus son deliciosamente escritas”, anotó, por ejemplo, al pie de una de ellas), pero también grandes mofas, como el comentario que hizo al libro de Augusto Martínez Olmedilla, *La caída de la mujer*, insistiendo en que si hubiera una cárcel para escritores groseros, Olmedilla iría allí a ocupar una celda. Y en un catálogo de libros españoles en venta, escribió: “¡Que la compre el nuncio! Su madre. Me meo”. Ahora bien, cuando hablaba de sí mismo, de una publicación que llevaba su nombre, siempre tenía un tinte histórico y a veces melancólico, aunque reconociera que no todo lo que escribió era bueno. Por ejemplo, al descubrir un número de la serie de *El Burro*, recordaba: “Fue este el primer periódico que redacté en mis días de colegio. Despachado propio de un muchacho de 19 años. De buena gana quemaría hoy estas burradas”.

En fin, estas apostillas, casi desconocidas, son un documento indispensable no sólo para entender la personalidad literaria de Palma sino también para entender la evolución de una biblioteca que, sin su trabajo, en una época muy difícil, no sería lo que hoy representa para el mundo de la cultura peruana. El crítico Roy Tanner, que las ha estudiado a fondo, ha dicho sobre ellas:

Las observaciones marginales de Ricardo Palma constituyen un aspecto poco conocido de sus escritos, lo cual se debe en gran parte a la incineración de la mayoría de ellas en 1943. No obstante, las apostillas restantes son lo suficientemente numerosas para que nos revelen importantes facetas de su vida o al menos refuerzan nuestra conciencia de ellas. En primer lugar demuestran el gran amor que tenía *por* la Biblioteca Nacional – su biblioteca– y el orgullo que sentía por el papel que desempeñaba en su restauración y

avance. Iluminan la abnegación con que don Ricardo cargaba con la responsabilidad que se le había otorgado y abren una ventana sobre ciertos procedimientos seguidos por Palma en la administración de la dirección. Nos enseñan en forma única cuáles eran sus prioridades tocantes a la preservación de los libros y su belleza estética. Por medio de ellas y el entusiasmo y energía que irradian llegamos a comprender mejor cuánto le encantaba leer y cuáles eran sus opiniones francas sobre ciertos aspectos de la política, la historia, la filosofía y la religión. Nos recuerdan su personalidad polémica por excelencia, lo que se manifestaba tantas veces en su vocación de periodista. Refuerzan mucho nuestra apreciación de sus ideas literarias y cómo practicaba la crítica literaria².

Cuando Palma leyó las recriminaciones de Prada a su labor como Director, escribió un folleto titulado *Apuntes para la historia de la Biblioteca de Lima* (1912), explicando detalladamente toda su labor, que fue muy intensa y positiva, el frente de la institución. En realidad, aparte del encontronazo con Prada, lo cierto es que su salida de la dirección fue algo violenta, provocada por graves desacuerdos con el gobierno de Leguía. Esa circunstancia tuvo como colofón un homenaje y una airada protesta por parte de la ciudadanía, que se concretó en una velada multitudinaria en el Teatro Municipal. Después de esa agitada vida de bibliotecario, Palma se retiró plácidamente a vivir al balneario de Miraflores, como patriarca de las letras peruanas, donde pasó los últimos siete años de su vida rodeado de hijos y nietos. Allí recompuso la Academia Peruana, escribió versos y algunas páginas de recuerdos, y comenzó a mendigar otro tipo de experiencias, las familiares y las de la vida tranquila de un anciano que siente que ha cumplido con su tiempo, como escritor y como bibliotecario. ■

Notas

- 1 González Prada, Manuel. Nota informativa acerca de la Biblioteca Nacional, Lima Imprenta Arica, 1912, pág. 15.
- 2 Tanner, Roy. “Las anotaciones marginales de Ricardo Palma en la Biblioteca Nacional”. En AIC. Actas X, 1989, págs. 1023-1024.

Ficha Técnica

AUTOR: Esteban, Ángel.

ILUSTRACIONES: <http://andresfluxa.files.wordpress.com>
http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/ricardopalma
<http://www.rree.gob.pe/portal/enlaces.nsf>

TÍTULO: Ricardo Palma, el bibliotecario *mendigo*.

RESUMEN: El escritor peruano Ricardo Palma, uno de los más destacados intelectuales del siglo XIX en el país andino, llegó a ocupar el cargo de director de su Biblioteca Nacional durante tres décadas. Su encomiable tarea, sobre todo en la recuperación de los libros perdidos por la guerra con Chile, no estuvo exenta de sombras y críticas. Se sentía tan identificado con la Biblioteca Nacional que prácticamente consideraba los libros como propios y sus instalaciones como su segunda casa.

MATERIAS: Palma, Ricardo / Autores Literarios / Bibliotecarios.

DICCIONARIO A DOS VOCES

Unidad bibliográfica / Ítem

Manuel Carrión y Conchi Jiménez

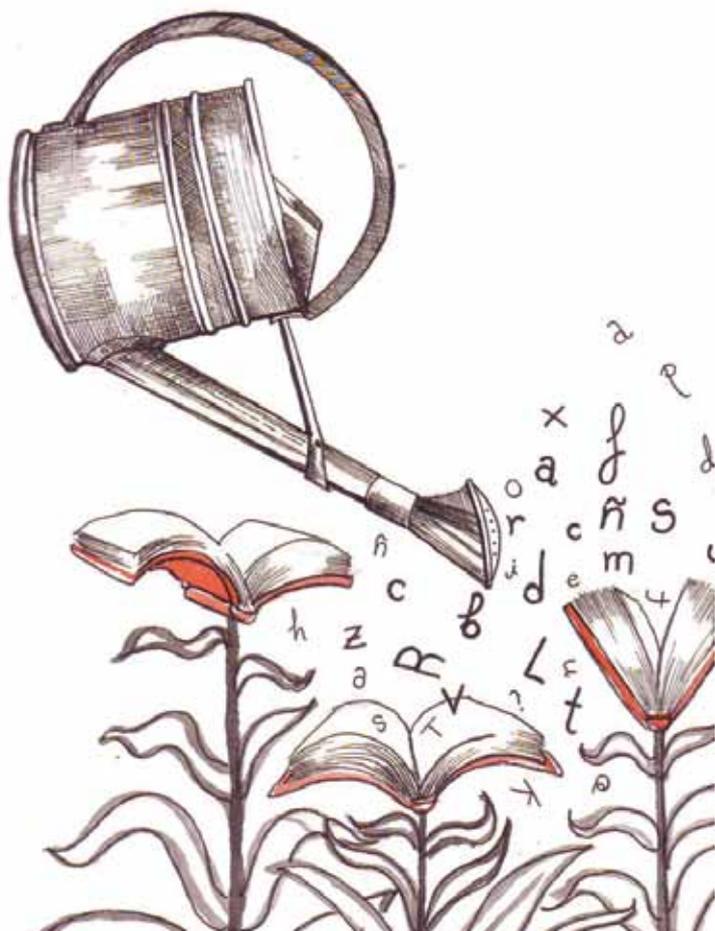


CJ: Esta vez podríamos hablar de *unidad bibliográfica* e *ítem*, términos contradictoriamente definidos, ¿no le parece?

MC: Ambos términos han dejado de recibir una definición un poco aquilatada (aunque hay artículos dedicados a ello) y suficientemente detenida. No creo, sin embargo que hayan recibido una definición contradictoria. El primero es un término sencillamente descriptivo y bastante claro de entender, nacido del gran impulso dado por la LofC y la IFLA a la normalización bibliográfica descriptiva con motivo del UBC. Y el segundo es una derivación -hablo del idioma español- de la terminología jurídica usuaria inmemorialmente del adverbio latino *ítem*, como separador de partes dentro de un texto más o menos extenso.

CJ: Muchos autores hablan de *unidad bibliográfica* e *ítem* como una misma cosa y otros, sin embargo, no ven tan clara esta equivalencia...

MC: Puede ser que exista una tendencia a esa identificación, pero de ordinario, a mi juicio, siempre que se utilizan dos términos es que hay una necesidad que cubrir. Pienso que una *unidad bibliográfica* es todo documento susceptible de catalogación bibliográfica propia, sin más, es decir, que puede recibir una descripción independiente, convertirse en documento principal de otros subordinados o no. Tal sería el caso de un volumen o de varios que formen una publicación, como sería una colección de obras teatrales de Calderón de la Barca. Cada volumen de esa presunta colección no sería de suyo ni *unidad bibliográfica* ni *ítem*. Un *ítem*, por su parte, sería una *unidad bibliográfica*, pero subordinada. En el ejemplo antes citado, cada volumen



puede contener muchos *ítem* u obras o piezas, que no en vano hablamos tanto de obras como de piezas teatrales. Una *unidad bibliográfica* puede contener muchos *ítem* (si bien la colección, o mejor reunión, de varios *ítem* no forman sin más una *unidad bibliográfica*, aunque sí una unidad bibliotecológica, como sucede con los volúmenes facticios) y estar constituida por varios volúmenes (tal es el caso no sólo de las colecciones de obras o de las misceláneas, sino también de las publicaciones periódicas).

CJ: De todas formas, es bastante difícil encontrar estos términos en algunos diccionarios o vocabularios especializados.

MC: He de confesarte que no sé si puedo confirmarte esa dificultad, por no tener bibliografía suficiente a mano. Sí es cierto que los dos términos han tomado vigor y presencia por obra de la actividad normalizadora de la que hablaba al principio y en especial por el desarrollo de la ISBD.

CJ: Parece ser, también, que *ítem* es un vocablo que se puede utilizar en varias disciplinas, no solo



en la biblioteconomía. Por tanto, ¿no cree que en nuestro campo sería más adecuado usar *unidad bibliográfica* en lugar de *ítem*?

MC: Por supuesto que *ítem* es término multidisciplinar y hasta genérico como se manifiesta ya en su mera presencia dentro del Diccionario de la RAE. Su uso excesivo por nuestra parte no deja de tener un aliño de pedantería. En la mayoría de los casos puede ser suplido por *obra* o, con matices, por *parte*. Pero lo fundamental es tener en cuenta que *unidad bibliográfica* es concepto más extenso que *ítem*. Y hasta esta última afirmación mía pudiera resultar audaz, si la sometemos a más honda consideración. Pero para ello haría falta un “ítem más”...■



Vicent Garcia Editores
Printers and Publishers of facsimile books

Chansonnier de Jean de Montchenu

El tesoro más preciado de la Colección Rothschild en la Bibliothèque nationale de France.



Dufay, Ockeghem, Busnois... Jean de Montchenu, quien fue Obispo de Agen (1477) y de Viviers (1478), encargó a los mejores compositores y artistas medievales la realización de este códice cordiforme.

C/ Guardia Civil 22 Patio 3 - Pº 3 46020 Valencia (Spain)
Tel.: +34 96 369 15 89 - Fax: +34 96 393 00 57
e-mails: jventas@vgesa.com - vgesa@combios.es
web: www.vgesa.com

INFANTIL Y JUVENIL (0-5 AÑOS)

LA ARAÑA Y YO



Una araña aterriza en el cuerpo de un niño. La araña se desliza desde los pies hasta la cabeza y cada parte del cuerpo es comparada con una fruta: el dedo gordo del pie es como un kiwi, los tobillos son rugosos como la mandarina, las piernas son grandes y lisas como la papaya... Un libro claro y sencillo que con imágenes reales enseña a los niños a conocer todas las frutas.

Título: *La araña y yo.*

Autor: Fran Alonso.

Fotografías: Manuel G. Vicente.

Editorial: Kalandraka. **Ciudad:** Pontevedra. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 44.

ISBN: 978-84-96388-45-1.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

LA GALLINA CRESTAZUL



Es una historia sencilla, con ilustraciones muy alegres, que puede ayudar a los más pequeños a descubrir la magia de la lectura. La gallina Crestazul es una gran lectora, sobre todo le gustan los libros de pirata. Como está todo el día leyendo, se olvida de poner huevos, y eso le trae problemas con el granjero. Pero su pasión por los libros de piratas le dará una gran idea para convencer al granjero.

Título: *La gallina Crestazul.*

Autores: Daniel Nesquens y Mariona Cabassa.

Editorial: Almadraba. **Ciudad:** Bilbao. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 28.

ISBN: 978-84-9270-200-8.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

INFANTIL Y JUVENIL (6-8 AÑOS)

FÉLIX, EL COLECCIONISTA DE MIEDOS



Félix era un niño que tenía miedo a todo: al colegio, a los monos del zoo... Pero un día su abuela le dio una idea para no tener miedo nunca más. Le propuso que coleccionase todos los miedos y los fuese guardando en un baúl. A Félix le pareció una gran idea y comenzó a guardar no solo sus miedos sino los de sus amigos. Todos juntos pudieron más que los propios miedos de los que llegaron a reírse y hacerlos cada vez más pequeños, pequeñísimos...

Título: *Félix, el coleccionista de miedos.*

Autora: Fina Casalderrey.

Ilustradora: Teresa Lima.

Editorial: OQO Editora. **Ciudad:** Pontevedra. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 40.

ISBN: 978-84-9871-207-0.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

EL DETECTIVE PATAS Y EL CASO DEL GATO DE ORO



La última edición del periódico lo anuncia en un reportaje especial: en las Torres Mogworth han robado el Gato de Oro, una valiosa estatuilla egipcia. El detective Dick Patas, experto en disfraces, en descifrar códigos, en reunir pruebas, en razonamiento deductivo y en kárate, ya está tras la pista. Y los niños le podrán acompañar en sus investigaciones y consultar su bloc de notas para atrapar a los culpables.

Título: *El detective Patas y el caso del Gato de Oro.*

Autor: John O'Leary.

Traductor: Diego de los Santos.

Editorial: Combel. **Ciudad:** Barcelona. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 16.

ISBN: 978-84-9825-462-4.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

INFANTIL Y JUVENIL (9-11 AÑOS)

EL MOCHUELO MARCELO Y EL LADRÓN DE LAS ADIVINANZAS

Este libro nos cuenta las aventuras del detective Marcelo, un mochuelo muy perspicaz que recupera los cuadros robados de la fundación del pintor Joan Miró en Barcelona. Es una historia para crecer en el amor hacia los animales, especialmente hacia aquellos que se hallan en peligro de extinción, pero también es un relato sobre la imaginación, sobre el arte y la humanidad mágica de un gran artista que anticipó muchos años la necesidad de escuchar a los niños y niñas que son diferentes.

Título: *El mochuelo Marcelo y el ladrón de adivinanzas.*

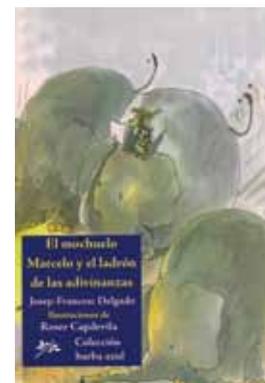
Autor: Josep-Francesc Delgado.

Ilustradora: Roser Capdevila.

Editorial: RDCR Ediciones. **Ciudad:** La Garriga (Barcelona). **Año:** 2009. **N.º págs.:** 80.

ISBN: 978-84-936689-9-0.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com



CÓMO SER UNA PRINCESA PERFECTA

Este libro está orientado exclusivamente para chicas y se presenta como una especie de guía del llamado Club de las Princesas. Lejos de los estereotipos de los cuentos clásicos, los valores que se proponen para llegar a ser princesas perfectas son educativos: comportarse cordialmente con los demás, ser la mejor amiga de sus amigas y, también, vestir con elegancia. La autora, Vivian French, ha escrito más de cien libros para niños y en el Reino Unido se la considera una escritora consagrada. Además, trabaja en la Universidad y, de vez en cuando, se dedica a contar cuentos a niños subida en un escenario.

Título: *Cómo ser una princesa perfecta.*

Autora: Vivian French.

Editorial: Anaya. **Ciudad:** Madrid. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 62.

ISBN: 978-84-667-8548-8.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com



INFANTIL Y JUVENIL (12-14 AÑOS)

GUINNESS WORLD RECORDS 2010, EL LIBRO DE LA DÉCADA

Descubrir las 100 personas que más records han batido en esta última década, records que aún no han sido superados, hombres sorprendentes, maravillas médicas, comida gigante, habilidad sobre ruedas y mucho más se puede leer y releer en este libro sin cansarse...

Título: *Guinness World Records 2010, el libro de la década.*

Editorial: Planeta.

Ciudad: Barcelona. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 287.

ISBN: 978-84-08-08791-5.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com



ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

Este volumen recoge las dos partes de las aventuras de Alicia que Lewis Carroll publicó en 1865 y 1872: *Las aventuras de Alicia en el País de las Maravillas* y *A través del espejo y lo que Alicia encontró allí*. Las ilustraciones de esta edición son obra de Tony Ross, uno de los ilustradores contemporáneos de más prestigio en el ámbito de la literatura infantil, que ha sabido transmitir con talento su sentido del humor gamberro y disparatado a las aventuras de la pequeña Alice Liddell.

Título: *Alicia en el País de las Maravillas.*

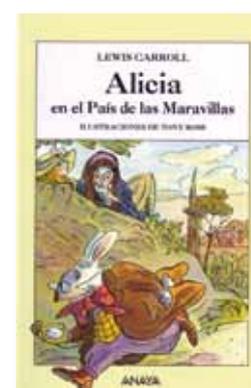
Autor: Lewis Carroll. **Ilustraciones:** Tony Ross.

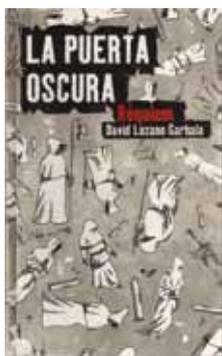
Traducción y notas: Ramón Buckley.

Editorial: Anaya. **Ciudad:** Madrid. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 312.

ISBN: 978-84-667-8689-8.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com





LA PUERTA OSCURA: RÉQUIEM

En esta última entrega de la trilogía de terror y misterio *La puerta oscura*, continúa la lucha entre la luz y la oscuridad poniendo en peligro el equilibrio entre las dos realidades. La sombra del Mal sigue presente en el mundo de los vivos amenazando en esta ocasión a Jules Marceaux, uno de los mejores amigos del protagonista, Pascal. ¿Seguirá la puerta cobrándose su tributo de sangre?

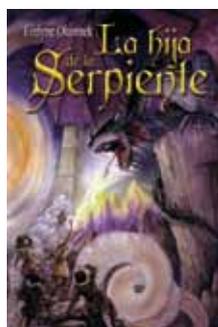
Título: *La puerta oscura: Réquiem.*

Autor: David Lozano.

Editorial: SM. **Ciudad:** Madrid. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 603.

ISBN: 978-84-675-3650-8.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com



LA HIJA DE LA SERPIENTE

En Lehanâr llega el día de la ceremonia de iniciación de Lîahnee como Guardiana de la Serpiente Blanca. La joven tiene apenas quince años pero al morir su madre, ha heredado el cargo, que sólo pasa a las mujeres. Lîahnee no se siente preparada para ello, es inexperta y nunca se le ha dado bien la magia. Además, ahora tendrá que enfrentarse con grandes amenazas: su reino está siendo devastado por dragones, lobos sedientos de sangre siembran el pánico y las personas desaparecen sin dejar rastro.

Título: *La hija de la serpiente.*

Autora: Evelyne Okonnek.

Traducción: Marinella Terzi.

Editorial: San Pablo. **Ciudad:** Madrid. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 344.

ISBN: 978-84-285-3474-1.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

NOVEDADES - FICCIÓN



LO MEJOR DE LA VIDA

Corre el año 1952. Cinco mujeres viven en Nueva York pensando en el amor, en el trabajo... Cada una a su manera, unas con miras a ser esposas, otras con llegar a ascender en su puesto de trabajo, en la competitividad, la realización profesional. Una historia de cinco mujeres con las que nos podemos sentir representados de una u otra forma y con la que queda plasmada la lucha diaria por seguir adelante, querer vivir de forma diferente a la convencional, de dejarse llevar por el corazón o por la razón.

Título: *Lo mejor de la vida.*

Autora: Rona Jaffe.

Editorial: Lumen. **Ciudad:** Barcelona. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 616.

ISBN: 978-84-264-1729-9.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com



LA MANO DE FÁTIMA

Esta nueva novela de Ildefonso Falcones relata la apasionante historia de un joven morisco en la Andalucía del siglo XVI, atrapado entre dos religiones y dos amores, en busca de su libertad y la de su pueblo. Un relato emocionante que pretende reflejar la tragedia del pueblo morisco, cuando se acaba de cumplir el cuarto centenario de su expulsión de España. Una novela en la que los lectores de *La catedral del mar* encontrarán la misma fidelidad histórica, así como un apasionado relato de amor y odio que arrastra a su protagonista por los caminos de la aventura.

Título: *La mano de Fátima.*

Autor: Ildefonso Falcones.

Editorial: Grijalbo. **Ciudad:** Barcelona. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 956.

ISBN: 978-84-253-4354-4.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

PANORAMA DE LIBROS

MERCURIO



¿Quién
dice
que leer
es caro?

La revista MERCURIO.PANORAMA DE LIBROS es una publicación mensual que edita la Fundación José Manuel Lara con el objeto de informar sobre la actualidad literaria y las novedades editoriales, así como de prestar un extraordinario apoyo al fomento de la lectura. MERCURIO es una publicación gratuita con distribución nacional en librerías y grandes superficies.

Atención al lector, suscripciones y sugerencias:
www.revistamercurio.es
revistamercurio@fundacionjmlara.es

 Fundación
José Manuel Lara

MENDEL EL DE LOS LIBROS



Jakob Mendel, un librero que pasa los días sentado siempre en la misma mesa de un bar de Viena, leyendo y leyendo, y cuyo final trágico no se merecía puesto que terminó en un campo de concentración. Se le consideraba un catálogo universal sobre dos piernas, una enciclopedia, una adquisición sin igual para una biblioteca. El libro nos enseña la importancia de conocer los materiales con los que trabajamos a diario en las bibliotecas para poder ofrecer un mejor servicio a los usuarios. Todo sin esperar nada a cambio...

Título: Mendel el de los libros.

Autor: Stefan Zweig.

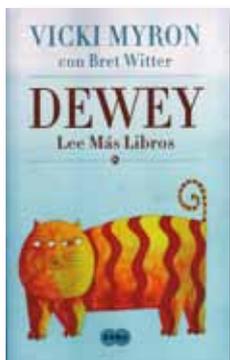
Traductora: Berta Vías Mahou.

Editorial: Acantilado. **Ciudad:** Barcelona. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 57.

ISBN: 978-84-96834-90-3

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

DEWEY LEE MÁS LIBROS



Dewey Lee Más Libros es el nombre de un gato que los empleados de la biblioteca de Spencer, en Estados Unidos, encontraron en el buzón de devoluciones de libros. Una historia real escrita por la directora de esa biblioteca donde se nos cuenta cómo con la llegada de Dewey se rompió la rutina de trabajo en ese centro. Aparte de contar el día a día de la biblioteca, nos muestra cómo se pueden fidelizar usuarios, cómo un gato logró formar parte de la vida de la comunidad atrayendo a potenciales lectores y manteniendo los que ya había en la biblioteca gracias a su amabilidad y su capacidad para escuchar.

Título: Dewey Lee Más Libros.

Autora: Vicki Myron con Bret Witter.

Editorial: Suma de letras. **Ciudad:** Madrid. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 295.

ISBN: 978-84-8365-045-5

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

RECURSOS DIDÁCTICOS EN LA BIBLIOTECA



Se dice en el prólogo de este libro que “en el aula se enseña lo que ya sabemos, en la biblioteca se experimenta con lo desconocido”. No se puede describir mejor el contenido de esta obra cuyo objetivo es presentar una serie de propuestas que permitan a los alumnos de la biblioteca escolar manejarse con autonomía y con éxito en la sociedad de la información. Son quince las actividades que la autora describe de manera ordenada y clara, con una misma estructura y que, a través del juego, sirven para enseñar a los jóvenes cómo es la organización de una biblioteca, actividades de promoción de la lectura entre los alumnos y refuerzo de la enseñanza de las lenguas extranjeras desde la biblioteca.

Título: Recursos didácticos en la biblioteca.

Autor: Begoña García Martín.

Editorial: Témpora Ediciones. **Ciudad:** Salamanca. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 116.

ISBN: 978-84-95906-23-6

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

LA BIBLIOTECA Y SU ORGANIZACIÓN



Como su título indica, este manual explica las nociones fundamentales de organización de bibliotecas en todos sus aspectos. Dice el autor en el prólogo que es un libro para aquellos que empiezan a estudiar biblioteconomía. No estamos totalmente de acuerdo con esta afirmación puesto que esta obra resuelve dudas técnicas a los que ya llevamos años trabajando en bibliotecas. Dudas que no son fáciles de encontrar en otros manuales al darse por obvias y que este libro esclarece. Ya se publicó la primera edición de este manual en 1995 y con su actualización se adapta a la nueva terminología y soportes existentes en nuestras bibliotecas.

Título: La biblioteca y su organización.

Autor: Santiago Caravia.

Editorial: Trea. **Ciudad:** Gijón. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 248.

ISBN: 978-84-9704-459-2

Lo puedes adquirir en www.agapea.com

NOVEDADES - NO FICCIÓN

EN EL LABERINTO DE LA INTELIGENCIA

El autor de este libro se adentra en el espinoso laberinto de la inteligencia y de nuestros intentos por medirla y delimitarla, demostrando, entre otras cosas, precisamente la idiotez de los tests de inteligencia. Muestra los distintos debates sobre esa medición con conclusiones incluso racistas que se han llegado a utilizar para fines un tanto macabros.

Título: *En el laberinto de la inteligencia.*

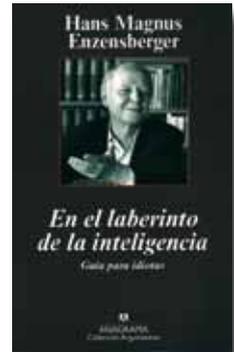
Autor: Hans Magnus Enzensberger.

Editorial: Anagrama.

Ciudad: Barcelona. **Año:** 2009. **N.º págs.:** 75.

ISBN: 978-84-339-6295-9.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com



EL CISNE NEGRO

¿Qué es un cisne negro? Para empezar, es un suceso improbable, sus consecuencias son importantes y todas las explicaciones que se puedan ofrecer a posteriori no tienen en cuenta el azar y solo buscan encajar lo imprevisible en un modelo perfecto. El éxito de Google y YouTube, y hasta el 11-S, son cisnes negros. Para el autor de este libro, estos fenómenos son parte integrante de nuestro mundo. Un libro elegante, sorprendente y con lúcidas reflexiones que pueden ayudarnos a comprender mejor incluso los acontecimientos de nuestra vida personal.

Título: *El cisne negro.*

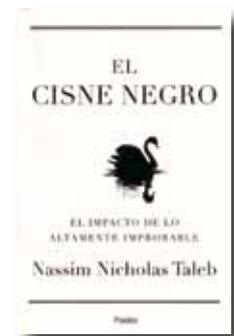
Autor: Nassim Nicholas Taleb.

Editorial: Paidós.

Ciudad: Barcelona. **Año:** 2008. **N.º págs.:** 492.

ISBN: 978-84-493-2189-4.

Lo puedes adquirir en www.agapea.com



LETRAS MAYÚSCULAS DESCUBRE LA LITERATURA CLÁSICOS UNIVERSALES

El Universo de Poe
Edgar Allan Poe

El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde
Robert Louis Stevenson

El crimen de lord Arthur Savile y otros relatos
Oscar Wilde

El Valle del Miedo
Arthur Conan Doyle

Amor a la vida y otros relatos
Jack London



Grandes traducciones de joyas de la literatura universal.

Cuaderno documental sobre la obra, el autor y su época.

Ilustraciones de calidad en color. Cuidadas ediciones en tapa dura.



David Cantero

Periodista, escritor y
presentador de informativos

“De pequeño robé
un libro en la
biblioteca municipal”

Una vez, siendo un niño de seis o siete años, robé un libro. Lo confieso. No intento justificar mi ingenua felonía si digo que la economía familiar era muy exigua entonces y que mi ansia lectora era ya enorme. Tampoco busco exculparme al recordar que mi padre, de tanto en tanto, señalaba que robar un pedazo de pan para saciar el hambre del estómago o un libro para calmar el apetito del cerebro, la necesidad de conocimiento, no estaba mal del todo, no era pecado.

Lo robé de una biblioteca municipal, la que estaba más cerca de mi casa y ¡ay!, pobre de mí, me pillaron. Eran malos tiempos para los pequeños ladronzuelos, por menos era fácil que te dieran

de allí algo confuso pero muy feliz, seguro de que ya nunca tendría que volver a intentar robar libros y de que, de algún modo, aquella señora me había proporcionado un salvoconducto para entrar, cada vez que yo quisiera, en el fascinante universo de los libros y las insólitas fábulas que encerraban. No tenía muy claro qué había sucedido pero, sin duda, era algo muy muy bueno.

De esta forma, un tanto rocambolesca, empecé mi relación con las bibliotecas y con las bibliotecarias. Leí aquel libro, se titulaba *Semolina zarpafina llega a Villagatos*, aún lo recuerdo, y lo devolví pasados unos días. Luego me llevé otro, y más tarde otro, y otro, y así hasta hoy.

“Además de al miedo y a la vergüenza, tuve que enfrentarme a las dos bibliotecarias que regentaban el local. Una era joven y hermosa, de apariencia amable y dulce, la otra más mayor, de aspecto seco y algo inquietante”.

un par de cachetes o te raparan la cabeza o terminaras unas horas en el fondo de un oscuro calabozo. Así lo veía yo y no era tan descabellado pensarlo. Cosas de vivir tiempos tiránicos.

Además de al miedo y a la vergüenza, tuve que enfrentarme a las dos bibliotecarias que regentaban el local. Una era joven y hermosa, de apariencia amable y dulce, la otra más mayor, de aspecto seco y algo inquietante. La primera, la de semblante nada amenazador, para mi sorpresa, fue la que quiso llamar de inmediato a la Policía Armada, ¡qué pavor me daban aquellos siniestros guardias grises! La más madura, sin embargo, la que parecía más enjuta e inaccesible, optó por tranquilizarme y hablar conmigo. Me explicó, mientras me acariciaba la cabeza, que no era necesario robar en una biblioteca, que allí se prestaban libros sólo a cambio de que los cuidaras y los devolvieras una vez leídos. ¡Qué maravilla!, yo no lo sabía.

La buena mujer, tras aplacar la irritación de su irascible compañera, me llevó a una oficinita, apuntó en una ficha mis escuetos datos y me dio una tarjeta de color verde para que pudiera pedir prestados los libros que quisiera. Después me entregó el ejemplar que intenté llevarme *por la cara* y me dijo: “Ahora ya te lo puedes llevar, pero recuerda que tienes que devolverlo antes de quince días”. Nada más, así de sencillo. Salí

Centenares de maravillosas obras pasaron por mi mente y por mis manos ávidas de palabras y antes tan vacías.

Me pareció una idea fascinante. El sencillo, generoso y honesto funcionamiento de la biblioteca salvó buena parte de mis horas de tedio, proporcionándome conocimiento y entretenimiento a partes iguales, convirtiéndome en una persona



David Cantero en TVE.

“Hoy, después de tantos años, por suerte, tengo muchas estanterías llenas de buenos libros en mi casa, pero no por ello he dejado de acudir a la biblioteca con regularidad”.

más digna, en un apasionado lector. Siendo un niño pobretón como era, me permitió leer muchos libros, revistas y comics, semana tras semana y sin gastar una peseta.

Hoy, después de tantos años, por suerte, tengo muchas estanterías llenas de buenos libros en mi casa, pero no por ello he dejado de acudir

a la biblioteca con regularidad. Ahora son mis hijos los que cada semana van allí en busca de nuevos cuentos.

Esa gran casa llena de fabulosos ejemplares sigue siendo para mí -y lo es también para ellos- un lugar extraordinario, un templo de la fantasía, donde entre silencios y susurros, se vive

“El sencillo, generoso y honesto funcionamiento de la biblioteca salvó buena parte de mis horas de tedio, proporcionándome conocimiento y entretenimiento a partes iguales”.

la asombrosa aventura de buscar y rebuscar entre miles y miles de títulos hasta encontrar, seguramente, justo el que nuestra alma necesitaba en ese preciso instante... ■

AUTOR: Redacción *Mi Biblioteca*.

FOTOGRAFÍAS: Archivo personal de David Cantero.

TÍTULO: “De pequeño robé un libro en la biblioteca municipal”. Entrevista a David Cantero, periodista, escritor y presentador de informativos.

RESUMEN: David Cantero, presentador del telediario de *La 1* de TVE los fines de semana y de *Informe Semanal*, nos cuenta cómo descubrió que las bibliotecas podían prestar libros gratuitamente. Tras robar uno de esos libros cuando era pequeño y ser descubierto, David conoció el funcionamiento de estas instituciones públicas que, desde entonces, no ha dejado de valorar y de recomendar a sus hijos.

MATERIAS: Fernández Cantero, David / Bibliotecas / Lectura / Entrevistas / Periodistas.

Anuncio
de
Arguval

Macaria, bibliotecaria

ILUSTRACIÓN: JOSÉ MANUEL UBÉ - TEXTO: BERBEGAL



“El saber sí ocupa lugar. En concreto una

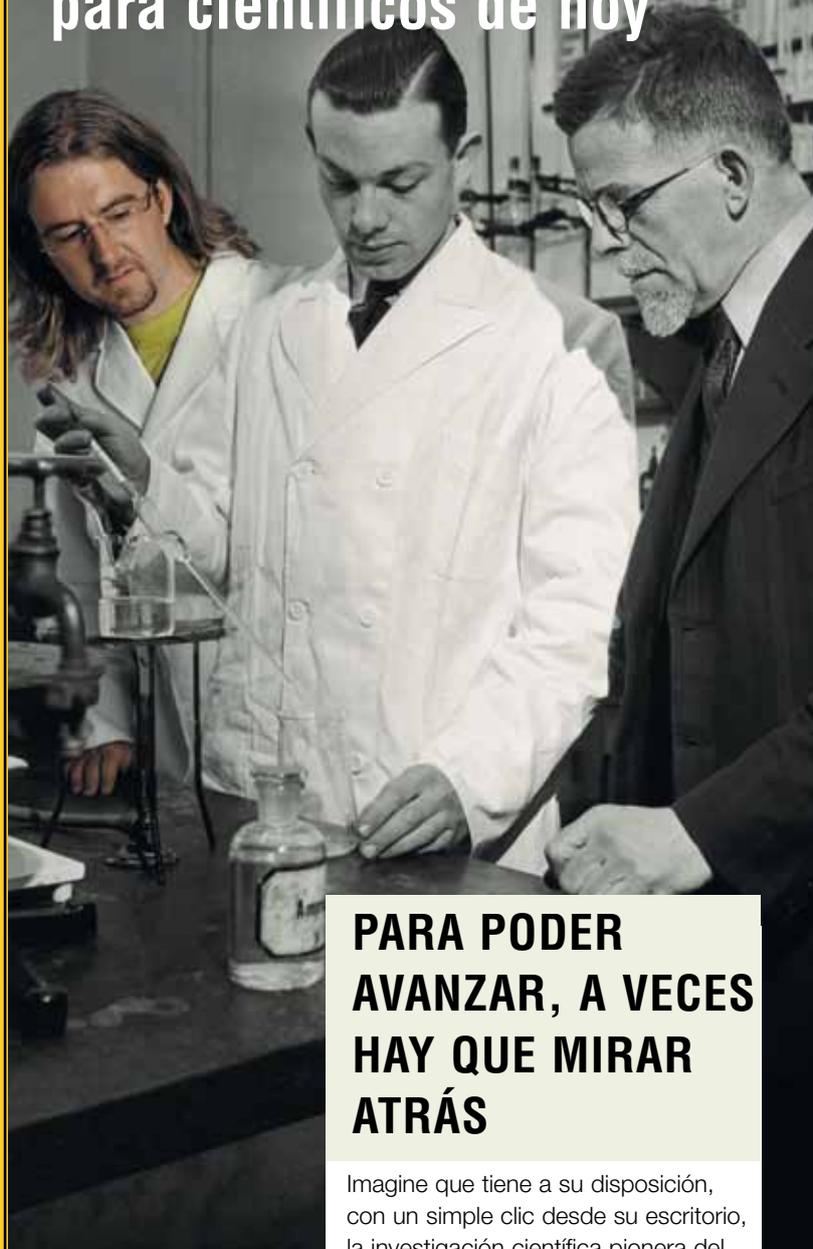
extensión de ciento veinticinco yugadas de pasillos, corredores, cámaras esquinadas detrás de columnas como para jugar al escondite y vestíbulos circulares por los que la luz del sol solo penetraba al alba y al crepúsculo, a través de ventanales recortados sobre la media naranja de las bóvedas. Todo ello atosigado de volúmenes hasta el empacho: rollos de papiro y pergamino dispuestos sobre anaqueles de caoba, de los zócalos al techo, pared tras pared, sala tras sala, sin ofrecer un espacio abierto en que los ojos pudieran oxigenarse antes de recomenzar su inventario. Allí se encontraba todo lo que los hombres han dicho, todo lo que han afirmado y han negado, lo que inventaron y lo que hallaron al pretender observar la verdad más de cerca, lo que los atormentó y lo que les hizo reírse, lo que elevaron inútilmente para protegerse del vendaval del olvido: las crónicas de batallas, los poemas de amor, las historias de niñez, la descripción de los sueños y las mentiras, las ciudades, las selvas, la genealogía de los dioses, el movimiento de peonza de los astros, las amenazas del insomnio, las promesas del porvenir. Todo convertido en un vasto albañal de papel y tinta, cobijado en estanterías contra los muros que apenas doraba la luz de la mañana cuando se atrevía a penetrar por los avaros ventanucos: así contempló Demeas la legendaria Biblioteca de Alejandría.

El acceso a aquella zona nuclear de la Biblioteca sólo estaba autorizado a la propia directora o a sus personas de más directa confianza. Para alcanzar el retorcido nudo de galerías y habitaciones que se extendía por detrás de la sala de lectura, Demeas y Clea siguieron la cojera del esclavo nubio de Hipatia, quien se desplazaba por aquellos recintos secretos sin emitir un solo sonido, salvo el de sus pies descalzos sobre el mármol ajado de la solería. Aparte de su paso maltrecho el reciente ataque de que había sido víctima le había abierto dos cicatrices a la altura de la nuca, dos ojos desvelados en la negrura de su cráneo. El médico del tribunal encargado del examen de los cadáveres, al que el duque había obligado a acompañarles, seguía como hipnotizado el tatuaje que en la espalda del nubio trazaba la silueta de una mano llena de garabatos y rayaduras; esa mano que se quebraba y cambiaba de contorno cada vez que los omóplatos se estrechaban con el ritmo del cojear.

Tormenta sobre Alejandría

Luis Manuel Ruiz
Alfaguara, Madrid, 2009.

ARCHIVOS RETROSPECTIVOS DE SCIENCE DIRECT Investigación de ayer para científicos de hoy



PARA PODER AVANZAR, A VECES HAY QUE MIRAR ATRÁS

Imagine que tiene a su disposición, con un simple clic desde su escritorio, la investigación científica pionera del siglo pasado. Artículos que obtuvieron el premio Nobel, descubrimientos extraordinarios y teorías clásicas en formato electrónico – con todas las prestaciones de búsqueda y enlazados con las más importantes revistas del momento – 25.000 kms de artículos con una altura de 30 rascacielos y un peso de 4.000 toneladas al alcance de su mano.

Todo esto es lo que le ofrecen los archivos retrospectivos de ScienceDirect.

enero

CODIFICACIÓN DE MATERIALES NO-LIBRO EN MARC21

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 13 de enero a 3 de marzo de 2010.
Organiza: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.
Tfno. 93 319 76 75
www.cobdc.org / cobdc@cobdc.org

CATALOGACIÓN Y FORMATO MARC21: CURSO INTRODUCTORIO

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 13 de enero a 3 de marzo de 2010.
Organiza: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.
Tfno. 93 319 76 75
www.cobdc.org
cobdc@cobdc.org

EL DOCUMENTO ELECTRÓNICO: NORMAS Y BUENAS PRÁCTICAS PARA SU GESTIÓN

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 18 de enero a 9 de abril de 2010.
Organiza: El Siglo del Desorden, Gestión Documental.
Tfno. 638 98 09 55 www.elsiglodeldesorden.com
formacion@elsiglodeldesorden.com

FUNDAMENTOS PARA LA GESTIÓN DE DOCUMENTOS

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 18 de enero a 19 de marzo de 2010.
Organiza: El Siglo del Desorden, Gestión Documental.
Tfno. 638 98 09 55 www.elsiglodeldesorden.com
formacion@elsiglodeldesorden.com

METADATOS PARA LA GESTIÓN DE DOCUMENTOS

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 18 de enero a 12 de marzo de 2010.
Organiza: El Siglo del Desorden, Gestión Documental.
Tfno. 638 98 09 55 www.elsiglodeldesorden.com
formacion@elsiglodeldesorden.com

METODOLOGÍA Y PRÁCTICAS PARA LA CONSERVACIÓN DE DOCUMENTOS DIGITALES AUTÉNTICOS

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 18 de enero a 12 de marzo de 2010.
Organiza: El Siglo del Desorden, Gestión Documental.
Tfno. 638 98 09 55 www.elsiglodeldesorden.com
formacion@elsiglodeldesorden.com

TWITTER: ESTRATEGIAS Y USOS DEL MICROBLOGGING

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 18 de enero a 5 de febrero de 2010.
Organiza: Catorze Asesoría Internet S.L.
Tfno. 668 839 200
www.catorze.com
javier@catorze.com

LA PRESERVACIÓN DE LOS RECURSOS DIGITALES EN LAS BIBLIOTECAS

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 19 a 28 de enero de 2010.
Organiza: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.
Lugar: Barcelona.
Tfno. 93 319 76 75
www.cobdc.org
cobdc@cobdc.org

FORMATO IBERMARC

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 25 de enero a 22 de febrero de 2010.
Lugar: Madrid.
Organiza: IMED - Instituto Madrileño de Estudios Documentales.
Tfno. 91 562 23 04
www.imed.es
imed@imed.es

METADATOS: ARQUITECTURA E IMPLEMENTACIONES

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 25 de enero a 22 de febrero de 2010.
Organiza: Instituto Universitario Agustín Millares de Documentación y Gestión de la Información.
Tfno. 91 624 84 73
www.uc3m.es/portal/page/portal/inst_docum_gest_info_agustin_millares
millares-gestion@uc3m.es

WEB 2.0 Y LA REUTILIZACIÓN DE CONTENIDOS

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 25 a 27 de enero de 2010.
Organiza: ALDEE - Asoc. Vasca de Profesionales de Archivos, Bibliotecas y Centros de Documentación.
Lugar: Donostia - San Sebastián.
Tfno. 943 46 20 24
www.aldee.org
aldee@aldee.org

febrero

HERRAMIENTAS 2.0 DE EXPLOTACIÓN DE INFORMACIÓN

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 1 a 26 de febrero de 2010.
Organiza: Catorze Asesoría Internet y Docutería.
Tfno. 668 839 200
www.catorze.com
javier@catorze.com

ENCUENTRO BIBLIOTECARIO PARA EL FOMENTO TRANSCULTURAL DE LA LECTURA

Fecha: 2 de febrero de 2010.
Organiza: Fundación Tres Culturas del Mediterráneo.
Tfno. 954 08 80 30
www.tresculturas.org
olgacuadrado@tresculturas.org

BLOGS PARA PROFESIONALES DE LA INFORMACIÓN

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 3 a 26 de febrero de 2010.
Organiza: SEDIC - Asoc. Española de Documentación e Información.
Tfno. 91 593 40 59
www.sedic.es/f_cursosvirtuales-10-1tr3.asp
cursos@sedic.es

CATALOGACIÓN CON FORMATO IBERMARC

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 3 a 26 de febrero de 2010.
Organiza: SEDIC - Asoc. Española de Documentación e Información.
Tfno. 91 593 40 59
www.sedic.es/f_cursosvirtuales-10-1tr1.asp
cursos@sedic.es

DIGITALIZACIÓN DE DOCUMENTOS

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 3 a 26 de febrero de 2010.
Organiza: SEDIC
Tfno. 91 593 40 59
www.sedic.es/f_cursosvirtuales-10-1tr2.asp
[cursos@sedic.es](mailto: cursos@sedic.es)

CATALOGACIÓN DE DOCUMENTOS Y EXPEDIENTES ADMINISTRATIVOS (SIGLOS XVIII AL XX)

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 5 de febrero a 26 de marzo de 2010.
Lugar: Madrid.
Organiza: IMED - Instituto Madrileño de Estudios Documentales.
Tfno. 91 562 23 04
www.imed.es / [imed@imed.es](mailto: imed@imed.es)

CATALOGACIÓN DE MATERIALES ESPECIALES Y PUBLICACIONES SERIADAS

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 10 de febrero a 22 de marzo de 2010.
Lugar: Madrid.
Organiza: IMED - Instituto Madrileño de Estudios Documentales.
Tfno. 91 562 23 04
www.imed.es / [imed@imed.es](mailto: imed@imed.es)

11th INTERNATIONAL ISKO CONFERENCE

Fecha: 23 a 26 de febrero de 2010.
Organiza: ISKO.
Lugar: Roma (Italia). www.iskoi.org

ALFIN Y BIBLIOTECA PÚBLICA

Modalidad: Curso Semipresencial.
Fecha: 24 y 26 de febrero de 2010.
Organiza: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.
Lugar: Barcelona Tfno. 93 319 76 75
www.cobdc.org / [cobdc@cobdc.org](mailto: cobdc@cobdc.org)

marzo

ESTRATEGIAS DE MARKETING EN UNA UNIDAD DE INFORMACIÓN

Modalidad: Curso Virtual.
Fecha: 3 a 31 de marzo de 2010.
Organiza: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.
Tfno. 93 319 76 75
www.cobdc.org / [cobdc@cobdc.org](mailto: cobdc@cobdc.org)

4ª JORNADAS DE OS-REPOSITORIOS

Fecha: 3 a 5 de marzo de 2010.
Organiza: CBUC, UB, UAB, UPC y UOC.
Lugar: Barcelona.
www.accesoabierto.net/node/52

CATALOGACIÓN DE PUBLICACIONES SERIADAS

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 8 a 24 de marzo de 2010.
Lugar: Madrid.
Organiza: IMED -
Tfno. 91 562 23 04
www.imed.es
[imed@imed.es](mailto: imed@imed.es)

RSS, CÓMO LEERLOS Y CÓMO CREARLOS

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 9 de marzo de 2010.
Organiza: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.
Lugar: Barcelona.
Tfno. 93 319 76 75
www.cobdc.org / [cobdc@cobdc.org](mailto: cobdc@cobdc.org)

ORGANIZACIÓN DE ACTOS Y PROTOCOLO EN BIBLIOTECAS

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 16, 23 y 30 de marzo de 2010.
Organiza: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.
Lugar: Barcelona
Tfno. 93 319 76 75
www.cobdc.org / [cobdc@cobdc.org](mailto: cobdc@cobdc.org)

DIRECCIÓN DE PROYECTOS EN LOS CENTROS DE INFORMACIÓN

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 17, 24 y 31 de marzo de 2010.
Organiza: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya.
Lugar: Barcelona
Tfno. 93 319 76 75
www.cobdc.org / [cobdc@cobdc.org](mailto: cobdc@cobdc.org)

CATALOGACIÓN DE PUBLICACIONES SERIADAS

Modalidad: Curso Presencial.
Fecha: 27 de marzo a 10 de julio de 2010.
Lugar: Madrid.
Organiza: IMED
Tfno. 91 562 23 04
www.imed.es
[imed@imed.es](mailto: imed@imed.es)

OPOSICIONES

Bibliotecas Museos y Archivos

- Facultativos / Ayudantes / Auxiliares
- Madrid, Valencia y Córdoba
- Cursos diarios y fin semana

MATRÍCULA ABIERTA

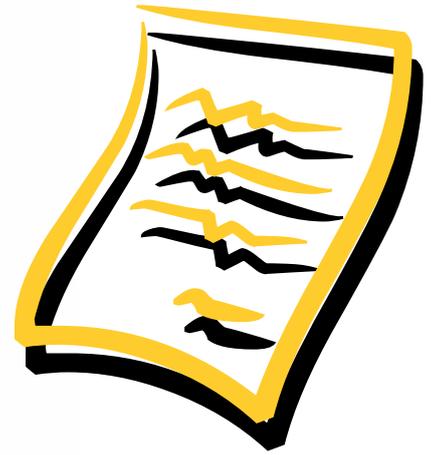
91 562 23 04

Ppe. Vergara, 57-59 - esc. dcha. Bº C - 28006 Madrid • www.imed.es



Cartas

a Mi Biblioteca



En esta sección abrimos las páginas de nuestra revista a las opiniones, reflexiones y experiencias de nuestros lectores sobre una cuestión que en cada número proponemos en forma de pregunta.

¿Qué ventajas puede tener la colegiación de los profesionales bibliotecarios?



Que no tengas como compañero de trabajo a un jardinero, que lo único que le importa es “tener el culo caliente”. El apoyo de un Colectivo Profesional para que en los Organismos Públicos competentes no se firmen acuerdos de recolocación, en donde se premie, o se castigue, a sus empleados con un puesto en la biblioteca.

David Alonso



Considero que nuestro “gremio” se encuentra bombardeado por mucho intrusismo profesional. Soy diplomada en Biblioteconomía, con un postgrado en Archivística y cursando actualmente la licenciatura en Documentación en la Universidad Carlos III de Colmenarejo. Afortunadamente, después de dar tumbos laborales, de realizar becas en diferentes archivos, de toparme con muchas injusticias en las que un licenciado en Arte, solo por el hecho de ser licenciado, opte a mejores posiciones laborales que yo en el mundo archivístico, por ejemplo, he conseguido trabajar en una biblioteca municipal donde estoy muy contenta, donde desarrollo mi profesión y donde soy valorada.

Creo que el hecho de colegializar la formación bibliotecaria hará que todo este intrusismo se acabe. Me parece injusto que al igual que yo no puedo pretender pasar por médico, operar a un paciente de apéndice, creo que no debemos consentir que se inmiscuyan en nuestras tareas laborales. Dado que para colocar libros todos valen... hay que evitar que nos consideren simples colocadores de libros, de malhumorados personajes que están tras un mostrador prestando libros... somos más que eso. Deben reconocer nuestra formación, nuestros conocimientos...

Sin ir más lejos, mi ayuntamiento este verano contrató a través de una subvención a personal para ayudar en la biblioteca. Este personal no tenía conocimiento alguno del funcionamiento de una biblioteca. Lo que en un principio iba a ser ayuda extra para la nueva adaptación de nuestro sistema a un catálogo común en nuestra comunidad autónoma, con el reetiquetado de los libros, tejuelado, etc., se vio paralizado porque NO SABÍAN CÓMO COLOCAR LOS LIBROS... Tuve que enseñarles lo que era un tejuelo, el orden que siguen los libros a la hora de colocarlos en las estanterías... y es que no se requirió ningún tipo de formación bibliotecaria para la incorporación de estas personas.

Creo que si se decide colegializar nuestra profesión, este tipo de cosas no pasaría, ya que estaríamos respaldados por profesionales en todo momento, al igual que se nos exigiría una responsabilidad propia de nuestras funciones y evitaríamos así errores o casos como los que les he expuesto.

En cualquier modo, creo que nuestro gremio se encuentra hoy en día muy menospreciado, me da rabia que una profesión tan bonita, tan interesante y con tanta historia se vea deteriorada de tal modo. Esperemos que vengan años mejores...

Rocío Rodríguez Nuño



Expreso en estas líneas mi opinión sobre la pregunta, sin ser bibliotecario, librero, ni del sector. Pero si hay algo que me vincula, el amor a los libros, el gozo de meterme en esos párrafos, historias, en esas vidas.

Soy de pueblo pequeño donde siempre ha habido bibliotecas, aunque hasta hace prácticamente dos días no habido bibliotecarios. Siempre han sido encargados de llevarlas distintos funcionarios. Sí, funcionarios de toda índole.

La colegiación, como en cualquier tipo de profesión, siempre tendrá más a favor que en contra. Pero realmente pienso que además de los títulos, colegiaciones y demás, lo que el lector de pie, de calle, necesita para adentrarse a la lectura es ese bibliotecario que cuando llegas a su "casa" te atiende, te ayuda, te comenta, te "mete" la lectura por los ojos.

Afortunadamente, cada día es más fácil encontrarse con esta figura detallada en el párrafo anterior, pero también, por desgracia, aún en muchos lugares, sobre todo en núcleos más pequeños, no solo hace falta la colegiación, sino la profesionalidad y el buen saber de un bibliotecario.

Diego Santos Márquez
Ojén (Málaga)



La colegiación es importante para estar actualizado sobre toda la información del sector; esto incluye información sobre seminarios, congresos, eventos que tengan relación con el sector bibliotecario. También supone una gran ventaja para la mayoría de las oportunidades laborales que existen. Estar colegiado es la autoafirmación de la pertenencia al gran sector de la Biblioteconomía.

Bárbara de la Herrán



Si partimos de la reflexión entre ventajas y desventajas, la balanza se inclina hacia las ventajas de una forma descarada. Destacamos:

-El hecho de estar colegiados ya nos da una identidad de existencia como conjunto, que no la tenemos si no lo estamos.

-Al formar parte de un colegio profesional, todos tendremos unas premisas comunes de actuación como profesionales que nos hará más importantes en la sociedad, se nos valorará más positivamente.

-Al estar colegiados, tendremos unos derechos y deberes que todos los organismos (ayuntamientos, centros de enseñanza, diputaciones, entidades privadas, etc.) que soliciten nuestros servicios deberán respetar y estar por encima de las condiciones de nuestros contratos de trabajo (horarios, responsabilidades, autonomía mínima, etc.).

-Al estar colegiados, deberemos mantener reuniones, asambleas generales... donde se aprobarán nuestros estatutos, se elegirán nuestros representantes, etc. Estas reuniones nos hará conocernos más entre nosotros, complementar nuestras experiencias y, por qué no, estar unidos ante cualquier atropello en contra de nuestros derechos y obligaciones como bibliotecarios y bibliotecarias.

-Al estar la sociedad estructurada tal y como está, es mucho más positivo pertenecer a un colectivo que ir en solitario.

-Al pertenecer a un colegio estaría controlada la colegiación, de este modo se evitaría el intrusismo de personas sin la formación adecuada.

Loli Cáceres



¿Ventajas? Muchas. La colegiación supone la homologación de títulos y la consideración de una categoría profesional. Evitaría intrusismos, facilitaría la comunicación entre los profesionales de nuestro ámbito, daría más entidad y más sentido de verdadero colectivo al servicio de la información y sería un cauce adecuado para ofrecer y proporcionar empleo. Así que Sí, encuentro ventajas en la colegiación de los bibliotecarios profesionales. Además de cara a la sociedad supondría un pleno reconocimiento de nuestra labor y nuestras competencias, delimitadas y precisas, exigibles para ejercer como bibliotecarios.

Mercedes Carrascosa Jiménez
BMP de Orgaz (Toledo)



Desde mi punto de vista, estaría bien que existiera una colegiación de las personas que se encuentran emergidas en el mundo de las bibliotecas y su dinamización. Pero no incluir sólo personas que se dediquen a catalogar, sino aquellas que les apasione de verdad el mundo de la lectura como proceso de enseñanza, vida y hobby.

Está muy bien tener una biblioteca ordenada pero de qué nos sirve sino no la utilizamos. Por eso debería surgir la asociación de esas personas que nos gusta el mundo de las letras y queremos que los demás vivan lo bonito e interesante que es conocerlas, no por obligación sino para investigar y conocer. Podemos abrir esa puerta que tanto nos está constanding a nuestros niños y niñas de hoy, como a la sociedad en general, la lectura y cómo transmitir lo que leemos.

Si se pone en marcha esa asociación de personas, lo interesante sería intercambiar experiencias vivas que se estén realizando tanto en los centros educativos como en la sociedad que nos rodea.

Elena Armas



Daría mayor nivel a la profesión.

Vero Baz Romero.

Cartas a Mi Biblioteca

Cartas premiadas con un ejemplar del libro

La historia de Town-Ho, de Herman Melville

El método del doctor Alquitrán y el doctor Plumas, de Edgar Allan Poe

Koolau el leproso de Jack London

(Libros del Zorro Rojo, 2006)



Vero Baz Romero
(Hospitalet, Barcelona)

Loli Cáceres
(Fuengirola, Málaga)

Bárbara de la Herrán
(Tres Cantos, Madrid)

PREGUNTA PARA EL PRÓXIMO NÚMERO:

¿Cuál es tu sección favorita de Mi Biblioteca y por qué?

Las cartas pueden enviarse por correo postal a Revista *Mi Biblioteca*, Fundación Alonso Quijano, C/ Donoso Cortés, nº 6 - bajo 29002 Málaga (España) o por correo electrónico a redaccion@mibiblioteca.org

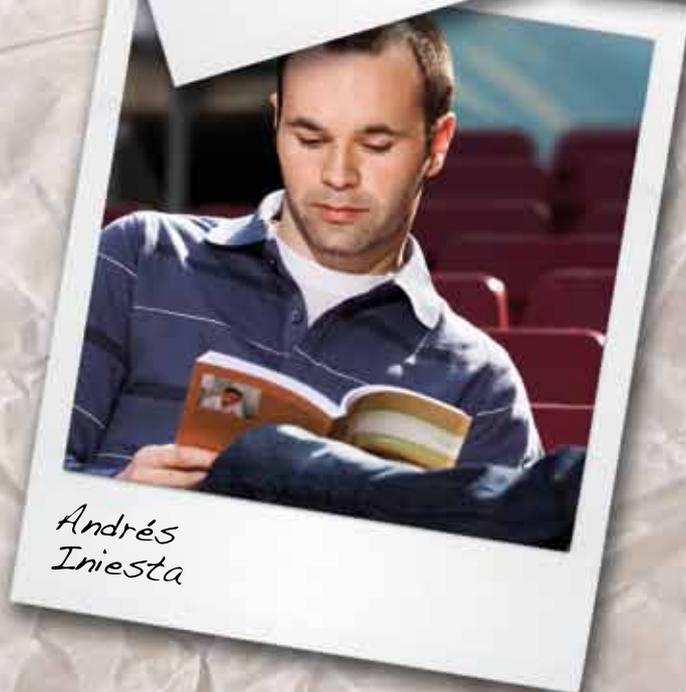
Castilla-La Mancha lee



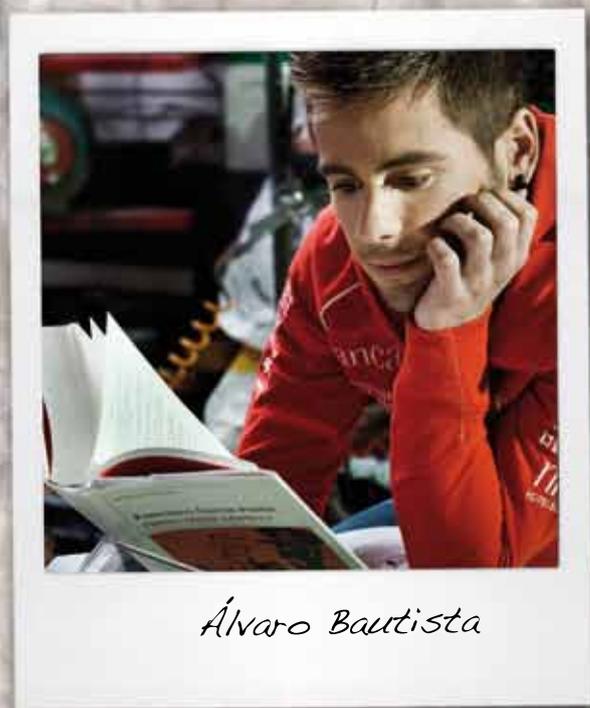
Joaquín Reyes



Beatriz Montañez



Andrés Iniesta



Álvaro Bautista

- Arguval**
 c/ Actriz Amelia de la Torre, 13
 29196 Málaga
 952 31 87 84
 editorial@arguval.com
 www.arguval.com
- Alonso Arévalo, Julio**
 Universidad de Salamanca
 alar@usal.es
- Baratz - Servicios de Teledocumentación**
 c/ Raimundo Fernández Villaverde, nº 28 - 1º
 28003 Madrid
 91 456 03 60
 informa@baratz.es
 www.baratz.es
- Barrero, Enrique**
 Presidente Ateneo de Sevilla
 ateneo.sevilla@terra.es
- Caravia Noguerras, Santiago**
 Biblioteca de Asturias *Ramón Pérez de Ayala*
 santiagoenriqu.caravianoguerras@asturias.org
- Centelles Pastor, Jaume**
 CEIP Sant Josep – El Pi de L'Hospitalet (Barcelona)
 jcentell@xtec.cat
- Cordón García, José Antonio**
 Universidad de Salamanca
 jcordon@usal.es
- Digibis - Producciones digitales**
 c/ Claudio Coello, 123- 4ª planta
 28006 Madrid
 91 581 20 01
 digibis@digibis.com
 www.digibis.com
- Editorial Algar**
 Apartado de correos 225
 46600 Alzira
 962 459 091
 www.algareditorial.com
- Editorial Casals**
 c/ Casp, 79
 08013 Barcelona
 93 244 95 50
 www.editorialcasals.com
- Elsevier**
 c/ Rodarweg, 29
 1043 NX Amsterdam (Holanda)
 31(0) 20 485 3767
 nlinfo@sciencedirect.com
 www.sciencedirect.com
- Fenoll, Carme**
 Biblioteca de Palafrugell
 bibpalaf@ddgi.org
- Ferrada Cubillos, Mariela**
 Bibliotecaria Documentalista
 Animación a la Lectura
 http://animacionalalectura.blogspot.com
- Fundación José Manuel Lara**
 c/ Fabiola, 5
 41004 - Sevilla
 954 50 11 40
 www.fundacionjmlara.es
- González Fdez-Villavicencio, Nieves**
 Biblioteca Universidad Sevilla
 http://bibliotecarios2-0.blogspot.com
- Grupo EDEBE**
 Paseo San Juan Bosco, 62
 08017 - Barcelona
 93 206 31 54
 info@edebe.net
 www.edebe.net
- IEDCYT / CINDOC.CSIC**
 Albasanz, 26-28
 28037 Madrid
 91 602 23 00
 www.cindoc.csic.es
- IMED - Instituto Madrileño de Estudios Documentales**
 c/ Príncipe de Vergara, 57-59-esc. dcha. bajo C
 28006 Madrid
 91 562 23 04
 imed@imed.es
 www.imed.es
- Liber distribuciones educativas**
 c/ Grupo Aiega, 15, bajo
 48513 Ortuella (Vizcaya)
 94 632 10 32
 libersl@yahoo.es
- Librería Luces**
 Alameda Principal 16
 29005 - Málaga
 902 122 101
 info@librerialuces.com
 www.librerialuces.com
- Martín Rodero, Helena**
 Universidad de Salamanca
 helena@usal.es
- Nedap Iberia**
 Avda. de los Llanos, 18
 28430 Alpedrete (Madrid)
 91 840 67 67
 jcalcedo@nedap.es
 www.nedap.es
- Pernas Pico, Mª Claudia**
 Maestra de Audición y Lenguaje
 CPI Cernadas de Castro de Lousame (A Coruña)
 cpernaspico@gmail.com
- Quintans Miguez, Enrique**
 Jefe del Servicio del Libro y Bibliotecas (CSBG)
 Xunta de Galicia
 equintans@cbsg.org
- Ramos, Susana**
 Licenciada en Filología Hispánica
 supersu@hotmail.com
- Random House Mondadori**
 Travessera de Gràcia, 47 y 49
 08021 Barcelona
 933660300
 www.randomhousemondadori.es
- Sibadoc**
 c/ Pedro Teixeira, 9, esc. dcha., 3ºD
 28020 Madrid
 91 598 35 84
 info@sibadoc.com
 www.sibadoc.com
- Vicent García Editores**
 c/ Guardia Civil, 22, Torre 3ª, piso 1º, 3ª
 46020 Valencia
 96 361 95 59
 vgesa@combios.es
 www.vgesa.com